THE AMERICAN JOURNAL OF SEMITIC LANGUAGES AND LITERATURES

(CONTINUING "HEBRAICA")

EDITOR
WILLIAM RAINEY HARPER

MANAGING EDITOR
ROBERT FRANCIS HARPER

ASSOCIATE EDITORS
EMIL GUSTAV HIRSCH
IRA MAURICE PRICE
JAMES RICHARD JEWETT
JAMES HENRY BREASTED

VOLUME XX

OCTOBER, 1903—JULY, 1904

CHICAGO, ILL.
The University of Chicago Press

LUZAC & CO.,
46 Great Russell Street,
London,
Agents for Great Britain

OTTO HARRASSOWITZ,
14 Querstrasse,
Leipzig, Germany,
Agent for European Continent

$3.00 A YEAR (Four Numbers). $1.00 A SINGLE NUMBER.

FOREIGN SUBSCRIPTIONS:—*Great Britain, 14 shillings. Germany, 14 Marks. France and other countries, 18 francs.*

Entered at the Post-Office at Chicago, Ill., as second-class mail matter.

X
Per
A512JSe
v.20
1903-04

TABLE OF CONTENTS.

OCTOBER, 1903.

TEXT OF THE CODE OF ḪAMMURABI, KING OF BABYLON (ABOUT 2250 B. C.). *Edited by Robert Francis Harper.* - - - - - - - 1-84

JANUARY, 1904.

I. THE STRUCTURE OF HOSEA 4:1—7:7. *By William Rainey Harper.* - - 85-94

II. THE EPISTLE OF PELAGIA. *By Edgar J. Goodspeed.* - - - - 95-108

III. FOUR BABYLONIAN SEAL CYLINDERS. *By Ira Maurice Price.* - - - 109-115

IV. LIST OF SIGNS, NUMERALS, SCRIBAL ERRORS, AND ERASURES IN THE TEXT OF THE CODE OF ḪAMMURABI. *By Robert Francis Harper.* - - 116-136

V. THE CHIROGRAPHY OF THE ḪAMMURABI CODE. *By A. H. Godbey.* - - 137-148

APRIL, 1904.

I. MOSES' SONG OF TRIUMPH. *By Paul Haupt.* - - - - - - 149-172

II. THE ASSYRO-BABYLONIAN SCAPEGOAT CONTROVERSY. *By J. Dyneley Prince.* 173-181

III. AN ETHIOPIC MANUSCRIPT OF JOHN'S GOSPEL. *By Edgar J. Goodspeed.* - 182-185

IV. ŠUPAR, (amêl) ŠUPARŠAK(Ḳ), (amêl) ŠAKŠUPP(BB)AR, AND RELATED TERMS. *By W. Muss-Arnolt.* - - - - - - - - - - - 186-193

V. THE ORIGIN OF THE NAMES OF THE AVESTA MONTHS. *By Louis H. Gray.* 194-201

VI. THE GOËL IN RUTH 4:14, 15. *By Julius A. Bewer.* - - - - - 202-206

VII. EXPLORATION AND DISCOVERY. - - - - - - - - - - 207, 208
Report from Bismya. I. *By Robert Francis Harper.*

JULY, 1904.

I. DIE ZEICHEN DER KRITIKER DES ALTERTUMS. *Von Professor Ed. König, Ph.D., D.D.* - - - - - - - - - - - - - 209-222

II. LEXICOGRAPHICAL NOTES. *By W. Muss-Arnolt.* - - - - - - 223-134

III. ETHIOPIC MANUSCRIPTS FROM THE COLLECTION OF WILBERFORCE EAMES. *By Edgar J. Goodspeed.* - - - - - - - - - - - 235-244

IV. LIST OF PROPER NAMES IN THE ANNALS OF AŠURBANIPAL. *By Stephen Langdon, B.D., Ph.D.* - - - - - - - - - - - - 245-252

V. GENERAL NOTES. - - - - - - - - - - - - - 256-259
Original Waw in ל"ה Verbs. *By George Ricker Berry.*—Sisinnu= "Horsebird" = Ostrich. *By A. H. Godbey.*—Isaiah 66:11. *By Stephen Langdon.*

VI. EXPLORATION AND DISCOVERY. - - - - - - - - - - 260-268
Report from Bismya. II. *By Robert Francis Harper.*

VII. GENERAL INDEX. - - - - - - - - - - - - - 269, 270

360133

THE AMERICAN JOURNAL

OF

SEMITIC LANGUAGES AND LITERATURES

(CONTINUING "HEBRAICA")

VOLUME XX OCTOBER, 1903 NUMBER 1

TEXT OF THE CODE OF ḪAMMURABI, KING OF BABYLON (ABOUT 2250 B. C.).

EDITED BY ROBERT FRANCIS HARPER

With the co-operation of A. H. Godbey.

The Text as presented in the following pages has been reconstructed and edited from the photographs published by Scheil, *Code des lois de Hammurabi.* It is a preprint from my edition of the Ḫammurabi Code which I hope to have ready in December. This edition will contain (1) a Map; (2) a short Historical Preface; (3) a short Introduction on the Text, Language of the Code, etc.; (4) the Text; (5) a Transliteration; (6) a Translation; (7) a Glossary; (8) a List of Proper Names; (9) a List of Signs; (10) Indices, and (11) a Photograph of the Monument on which the Code is written.

Under (3) note will be taken of 1) the different scribes who copied this Code; 2) the scribal mistakes, of which there is a large number; 3) erasures; and under (9) the various forms of the Signs will be listed.

To edit a text from a photograph is a very different task from editing from the original. No one can appreciate this more keenly than I. In fact, I am of opinion that an edition of an

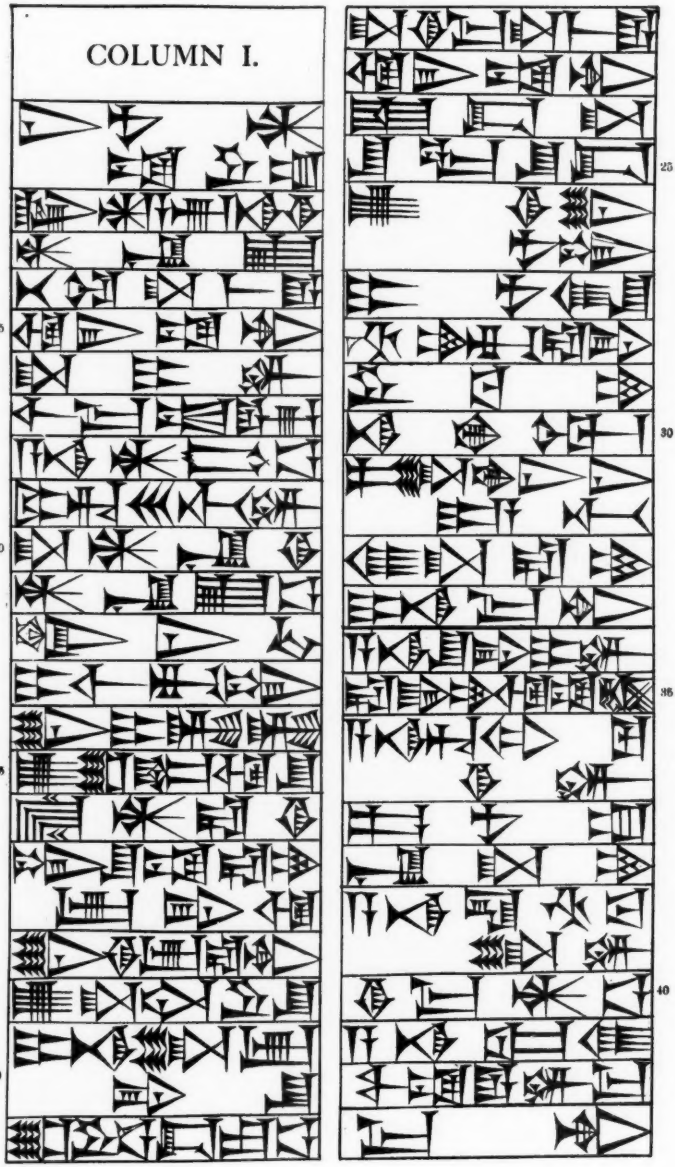
360133

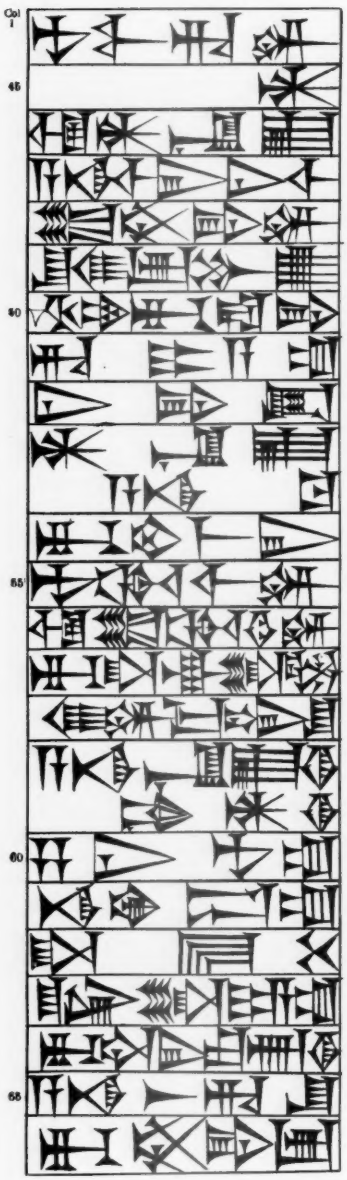
Assyrian or Babylonian text which is to be final must go back to the originals. Hence there may be room for difference of opinion in regard to many small wedges which are not essential to any form of the Signs in which they are found.

Some restorations have been attempted, and in these I have for the most part followed Scheil. I have, however, been obliged to differ from him in some places. Only such restorations were made as seemed to me to be fairly certain. Others, which were less certain, will be offered in the Transliteration.

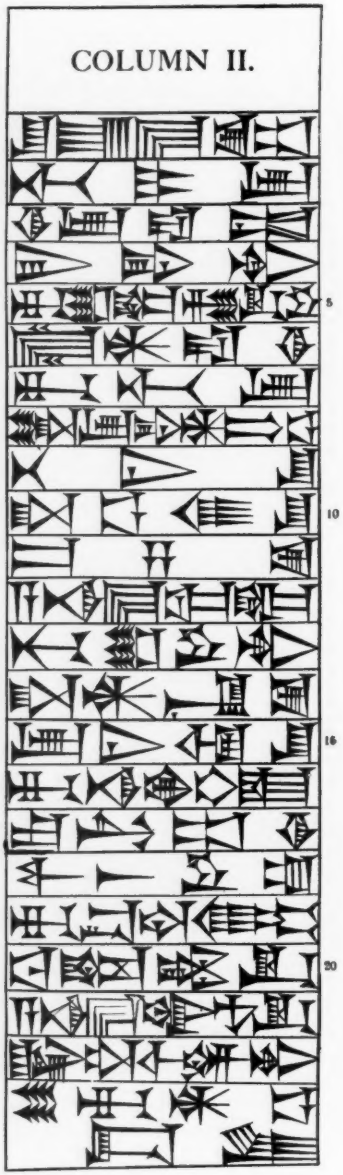
In the preparation of this text, I have had the faithful co-operation of my pupil, Mr. A. H. Godbey, Fellow in Semitics in the University of Chicago. Mr. Godbey has autographed the text and to him and Mrs. Godbey is due the present form. I am also greatly indebted to Professor Ira M. Price, who has read proofs of about one-half of the Plates, and to my pupil, R. B. McSwain, Professor in Southwestern University, Georgetown, Texas, who has rendered me valuable assistance in many ways. The final responsibility, however, rests upon me.

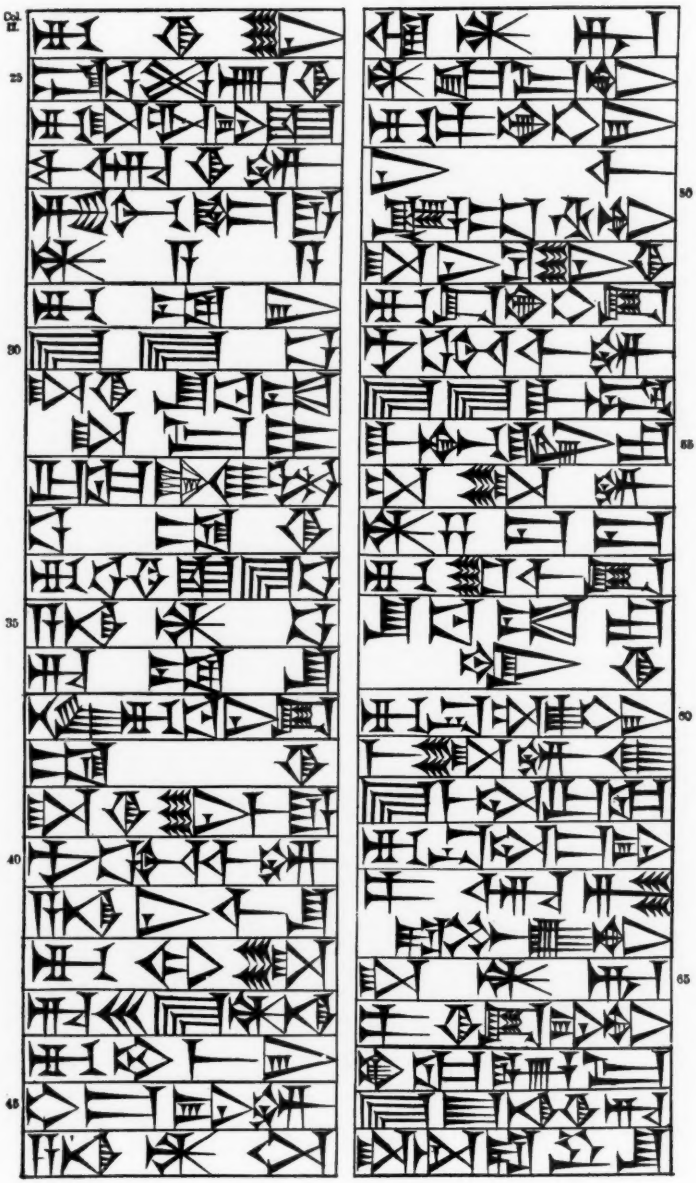
COLUMN I.

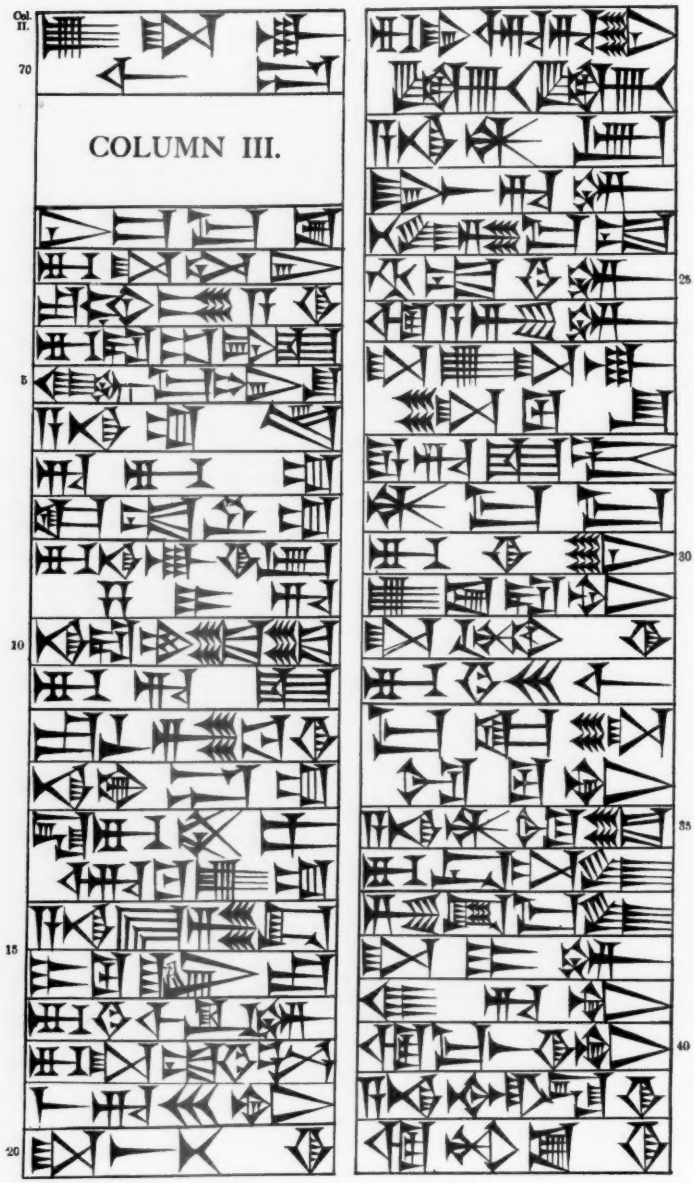


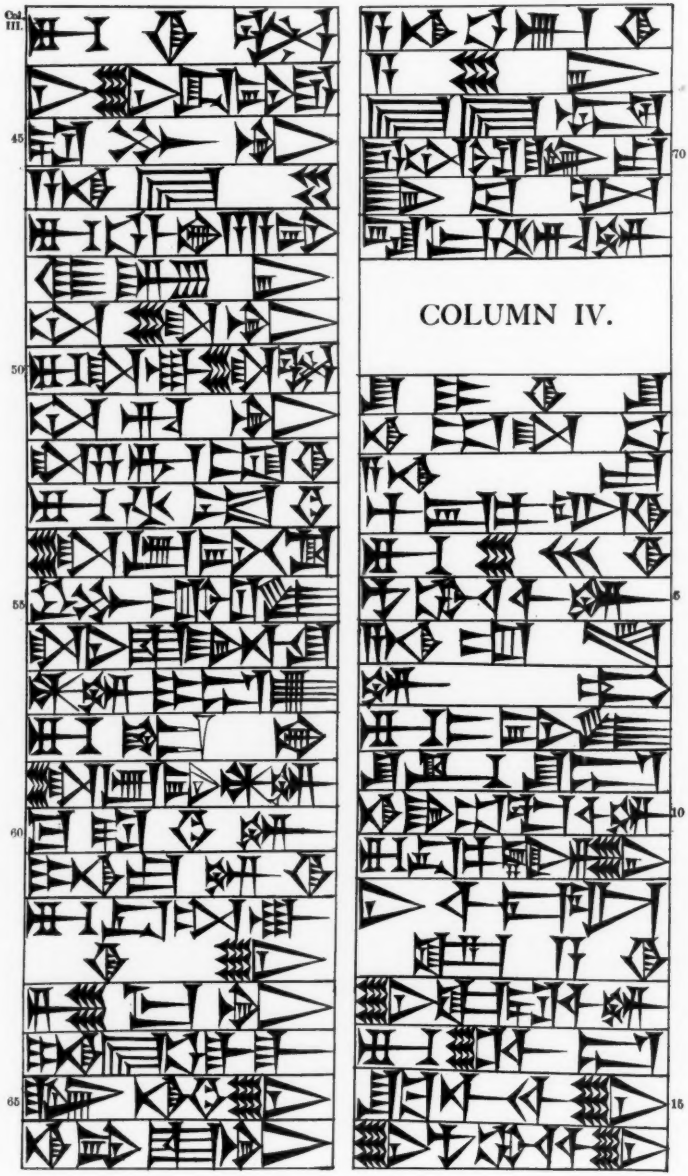


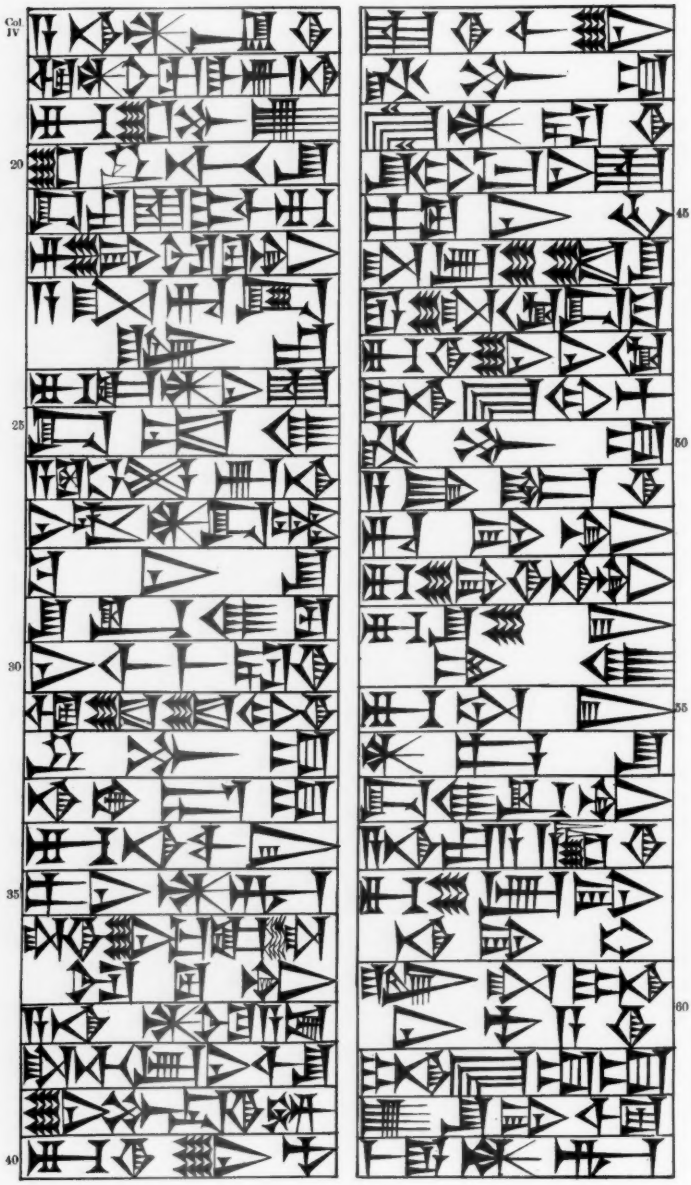
COLUMN II.

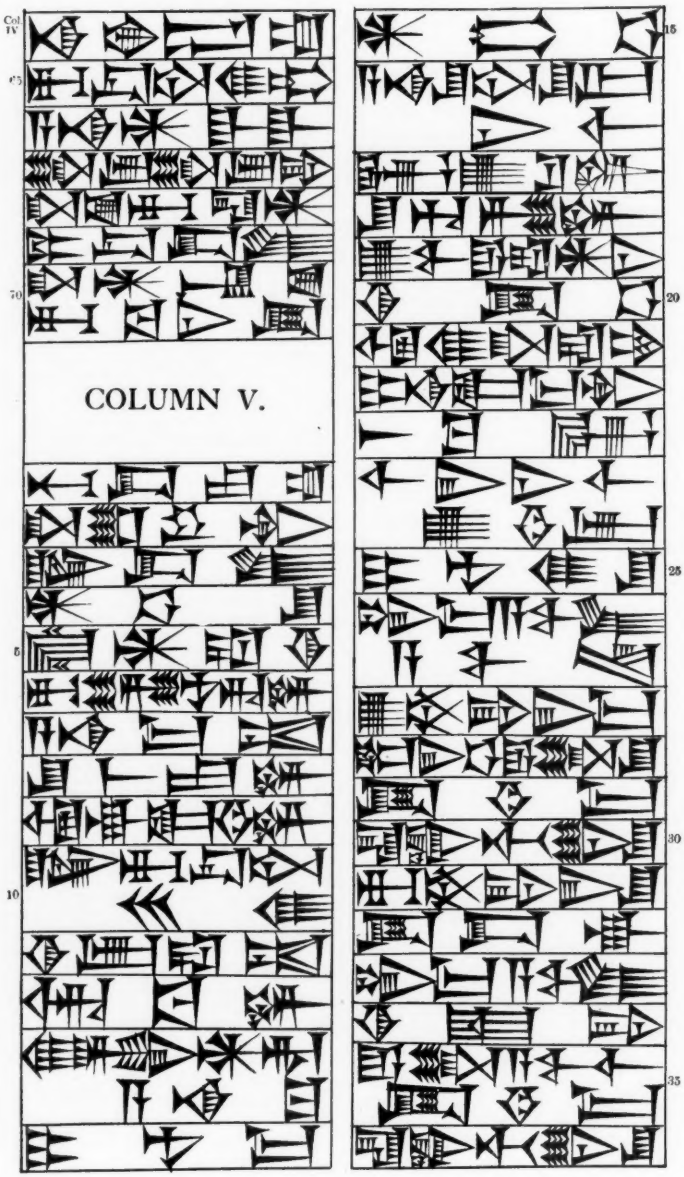


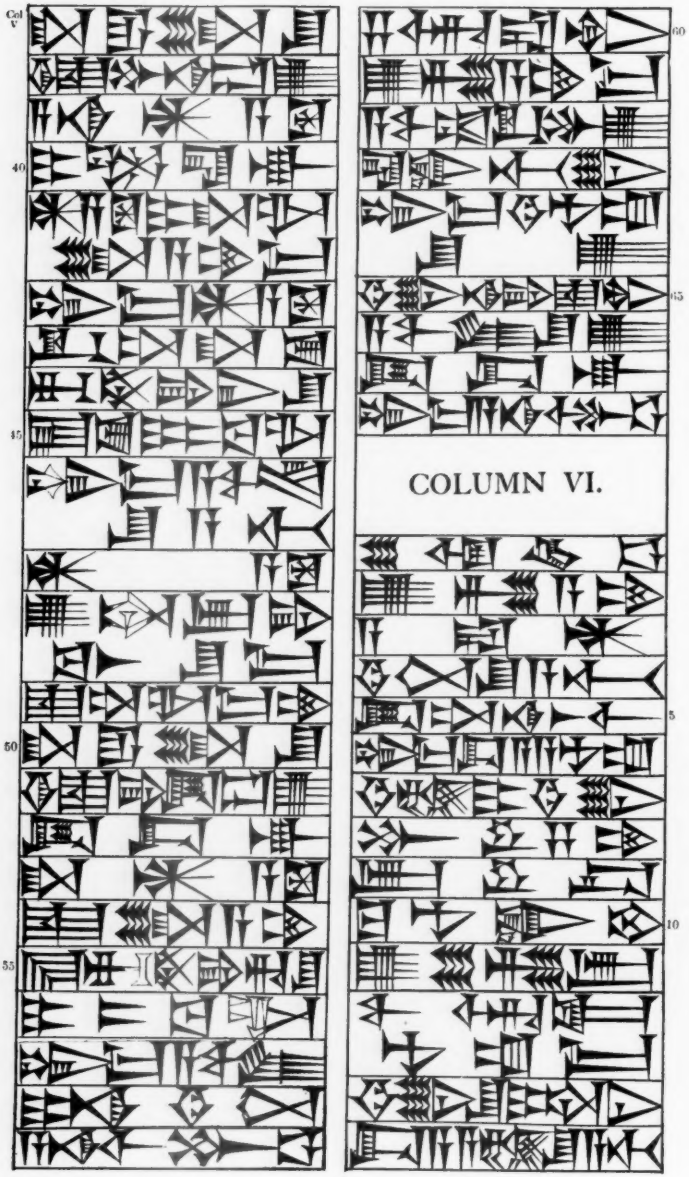

Col. II.
25
30
35
40
45
50
55
60
65

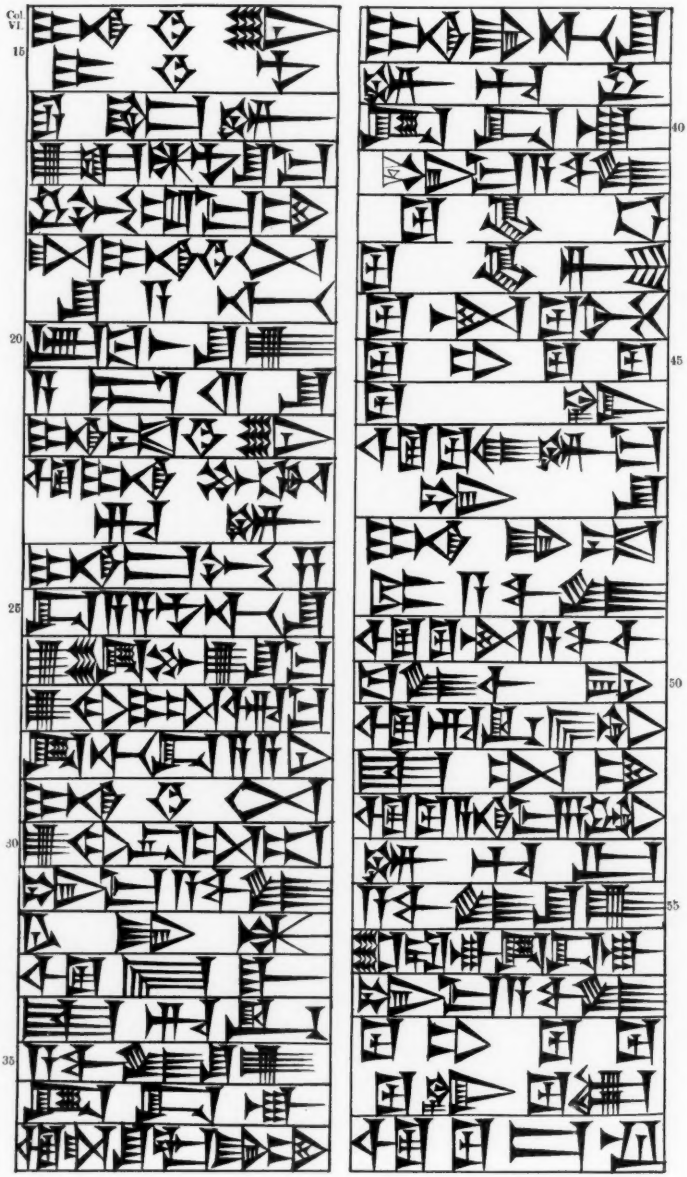

Col. II.
70
COLUMN III.
5
10
15
20
25
30
35
40

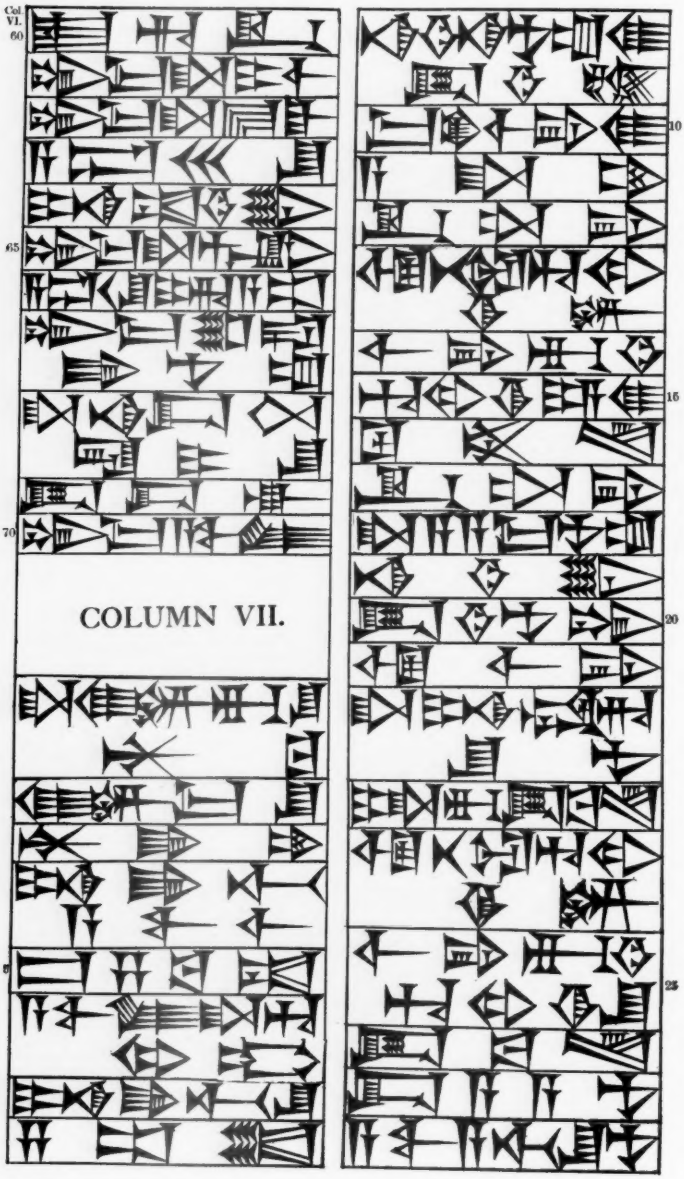

Col. III.
45
50
55
60
65
70
COLUMN IV.
5
10
15

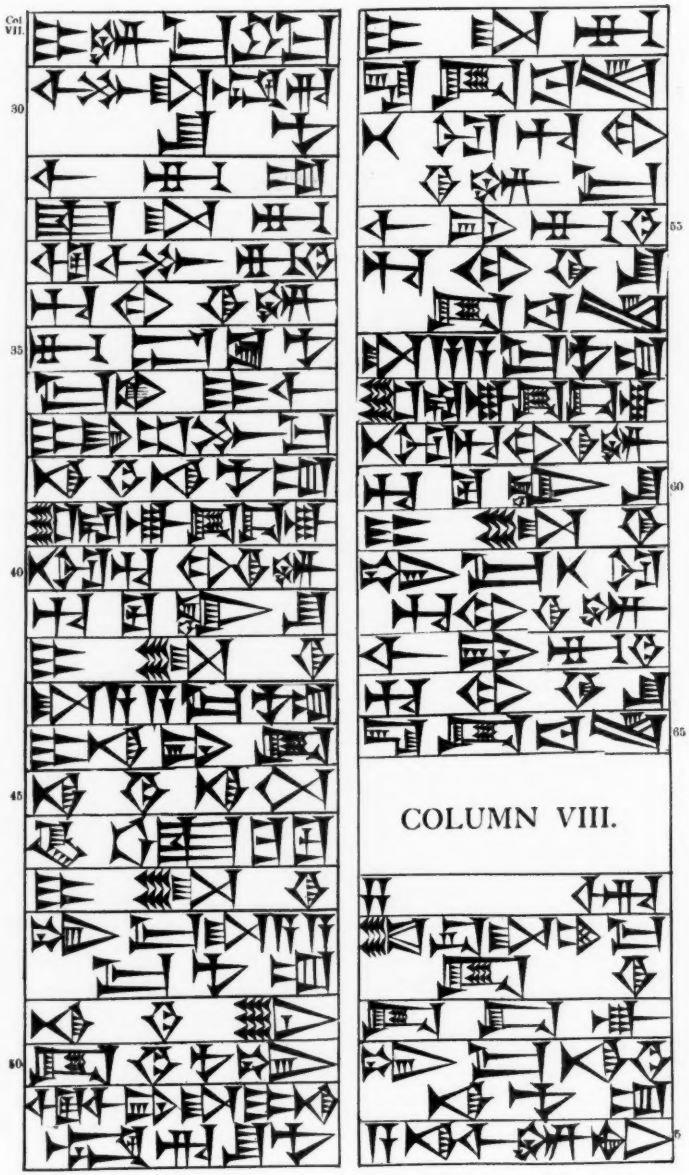

Col IV
20
25
30
35
40
45
50
55
60

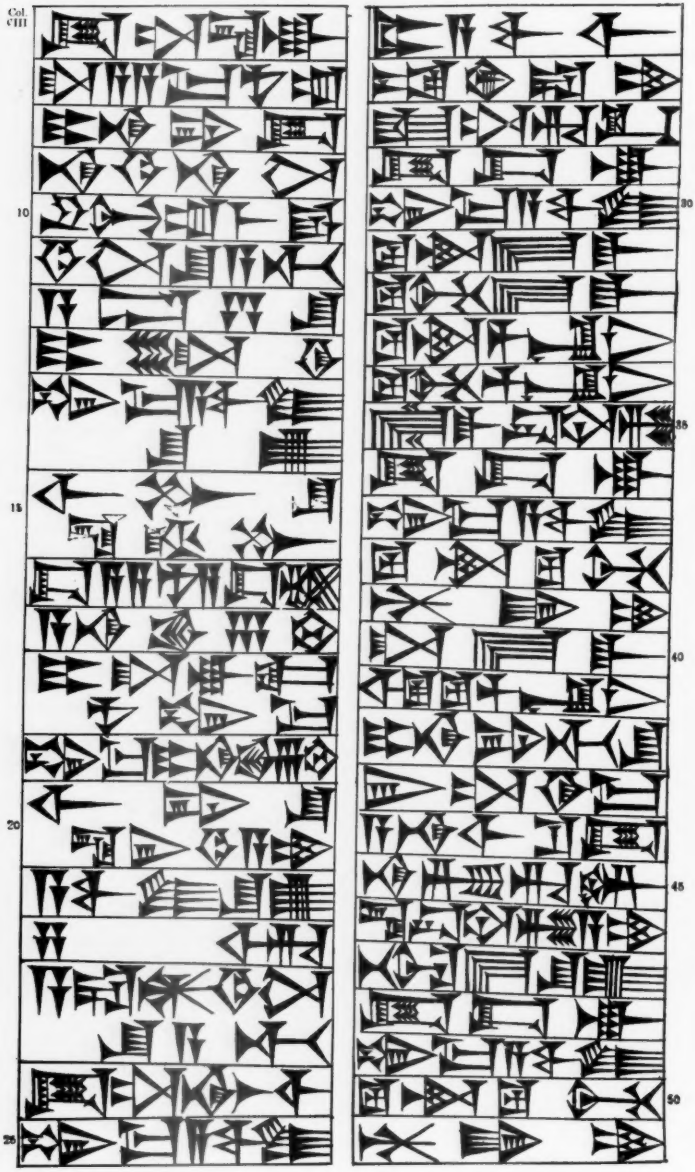

Col. IV
65
70
COLUMN V.
5
10
15
20
25
30
35

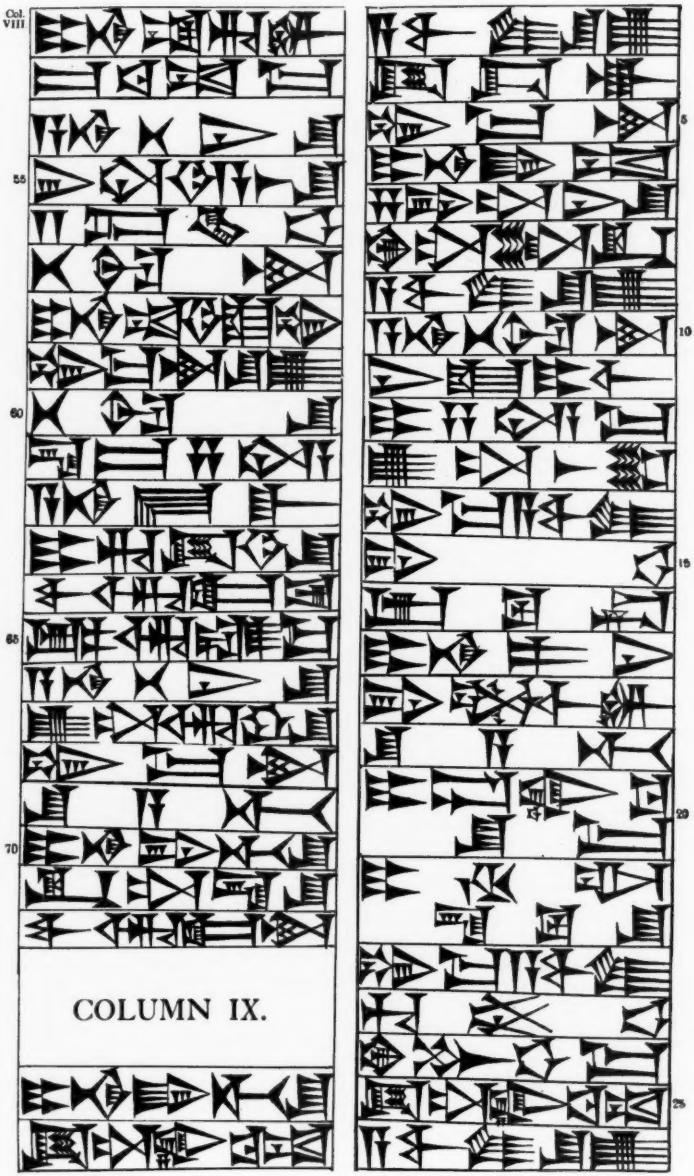

Col V
40
45
50
55
60
65
COLUMN VI.
5
10

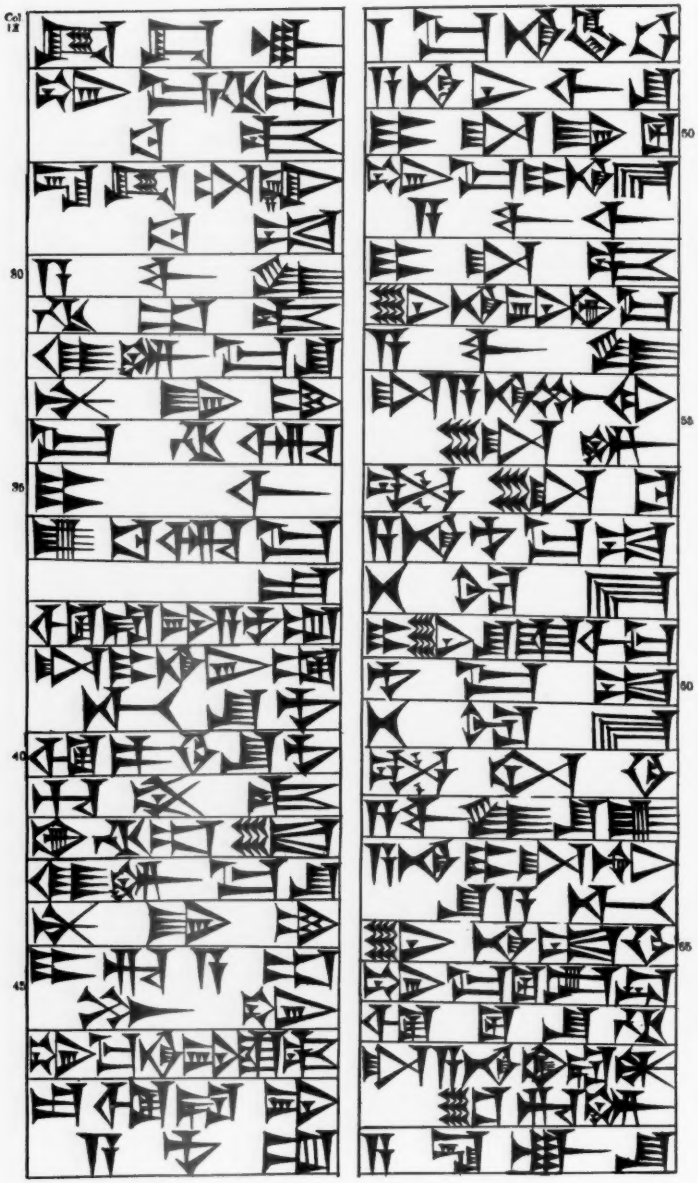

Col. VI.
15
20
25
30
35
40
45
50
55

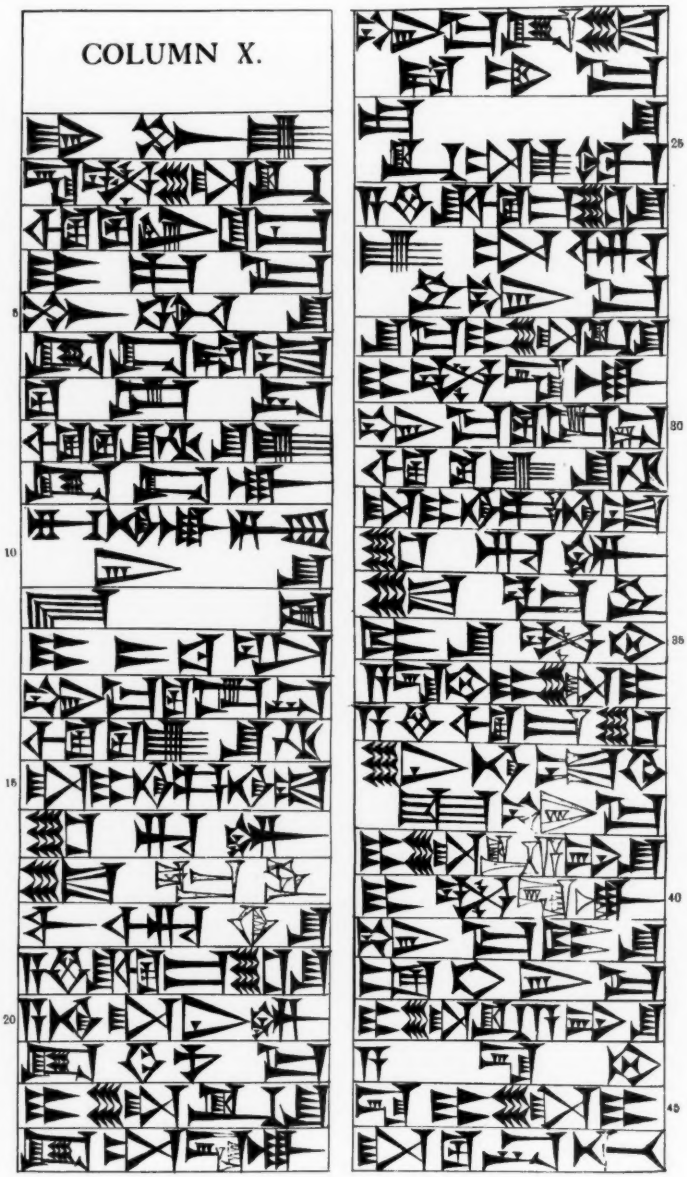

Col. VI.
60
65
70
COLUMN VII.
5
10
15
20
25

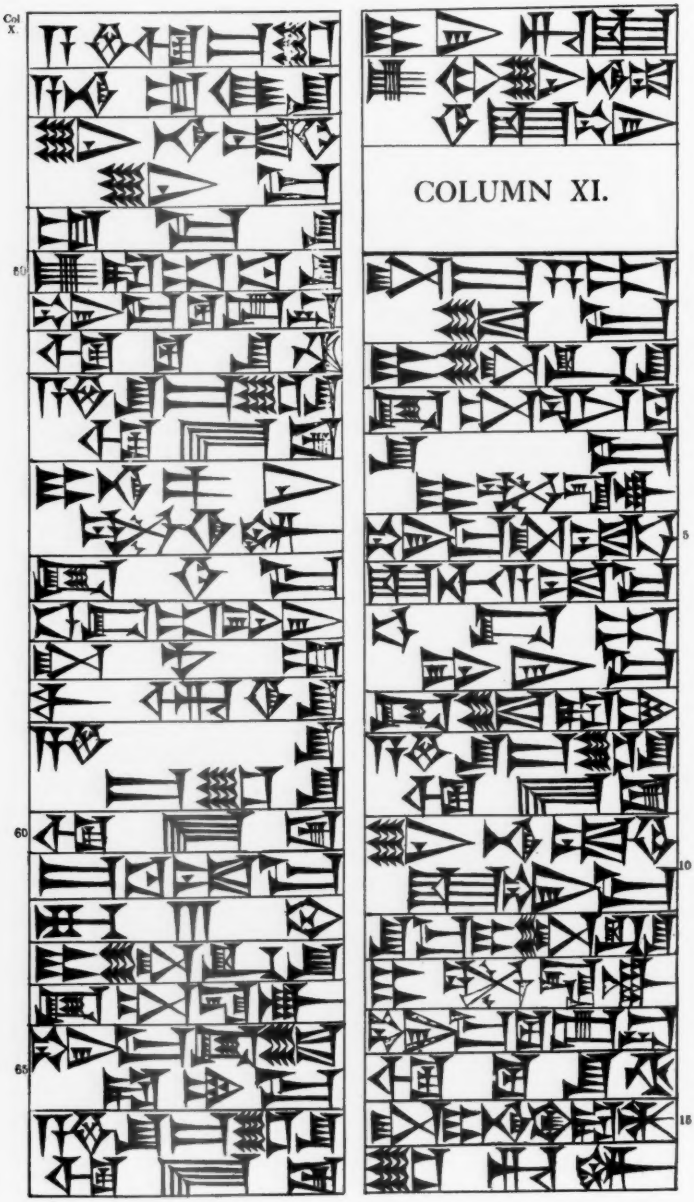

Col. VII.
30
35
40
45
50
55
60
65
COLUMN VIII.
5

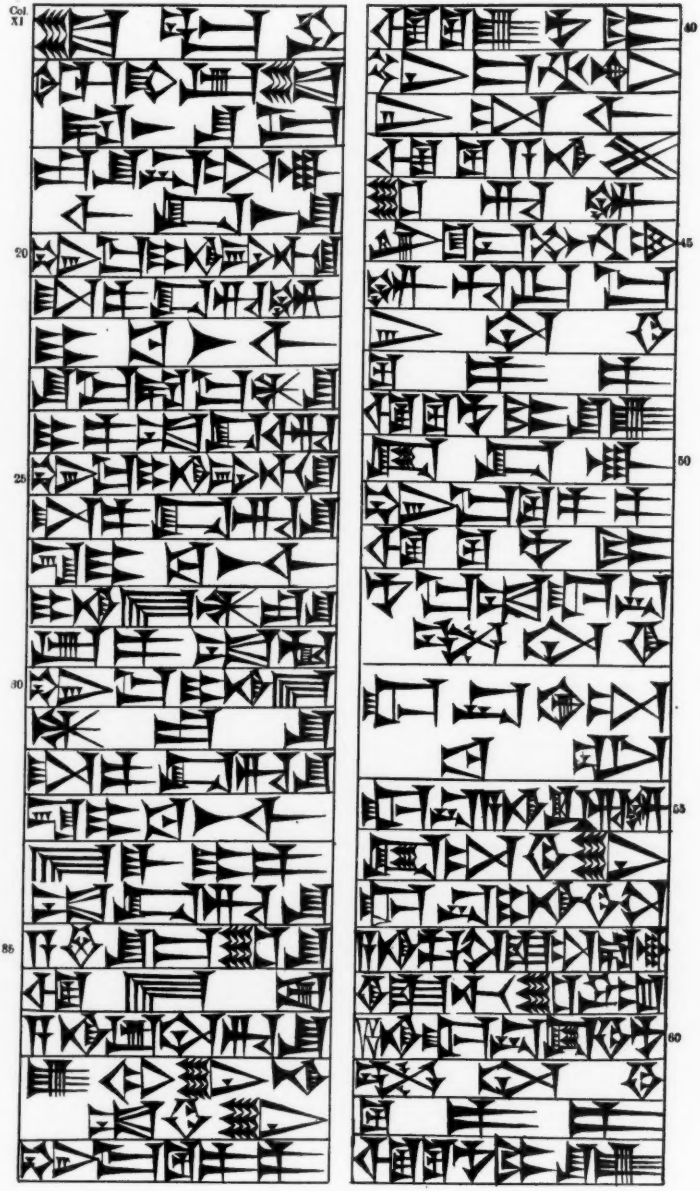

Col.
CIII
10
15
20
25
30
35
40
45
50

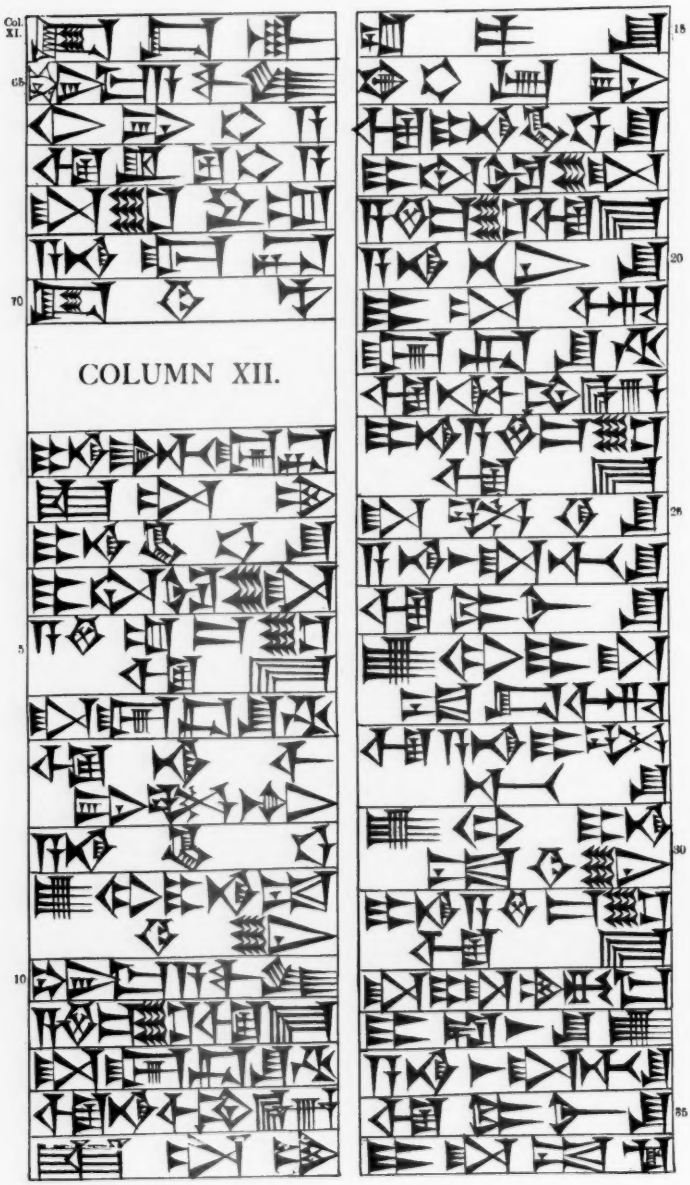

Col. VIII
55
60
65
70
5
10
15
20
25
COLUMN IX.

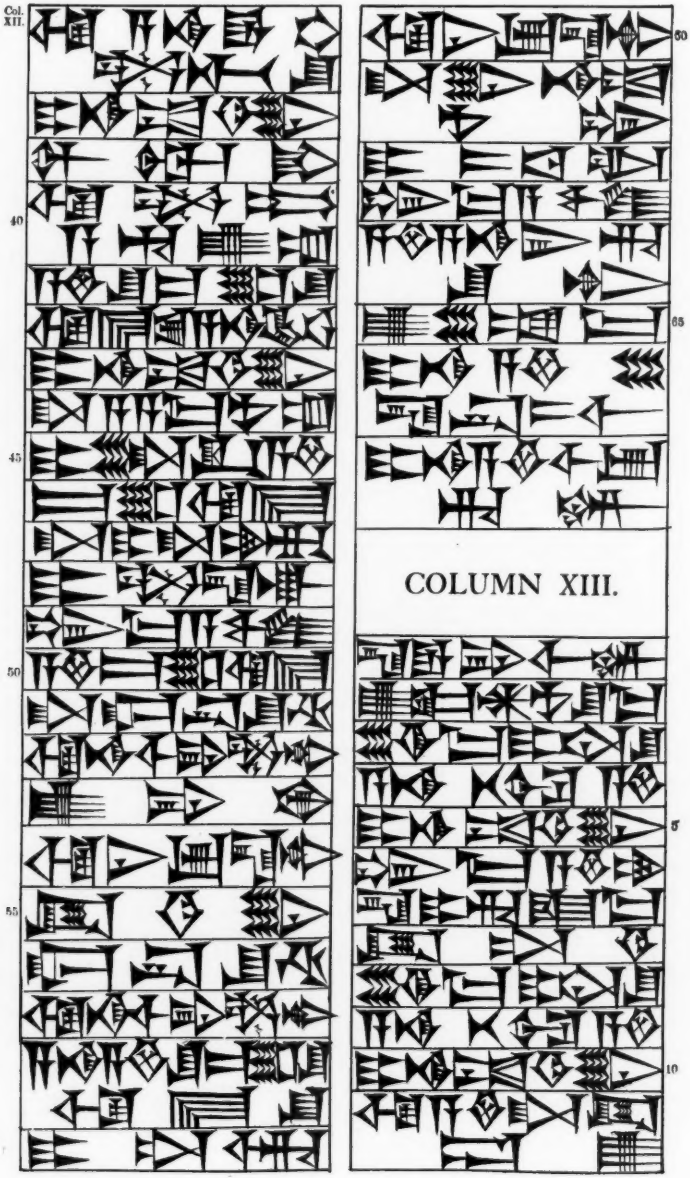

Col. 12
30
35
40
45
50
55
60
65

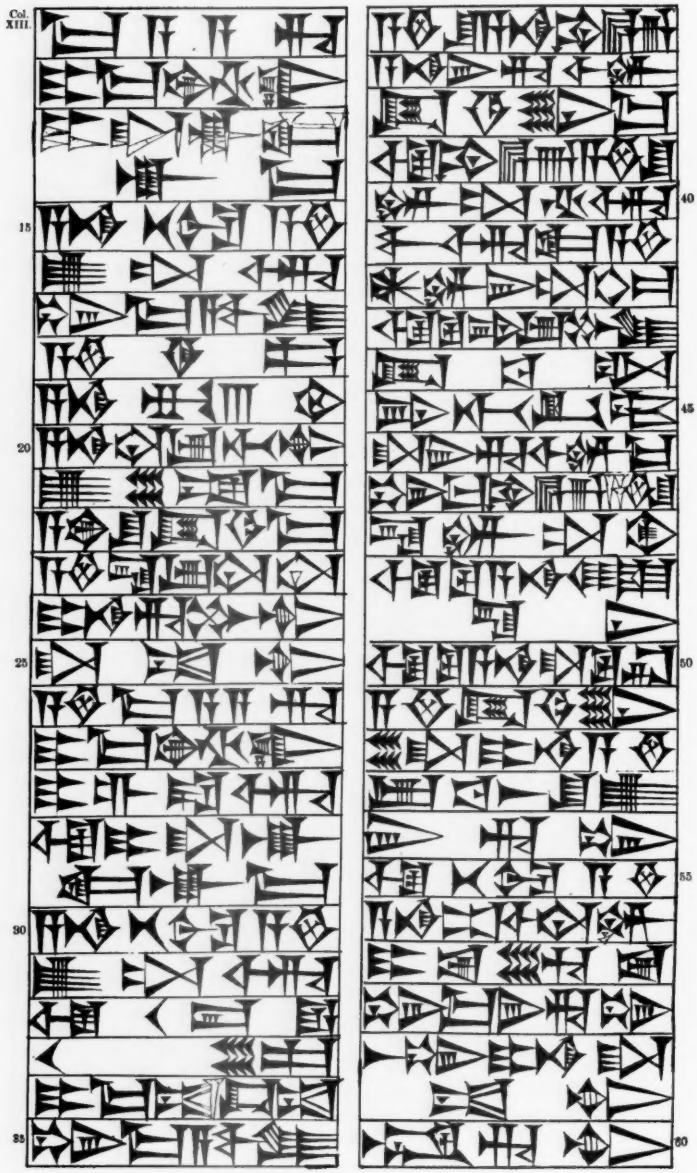

COLUMN X.
5
10
15
20
25
30
35
40
45

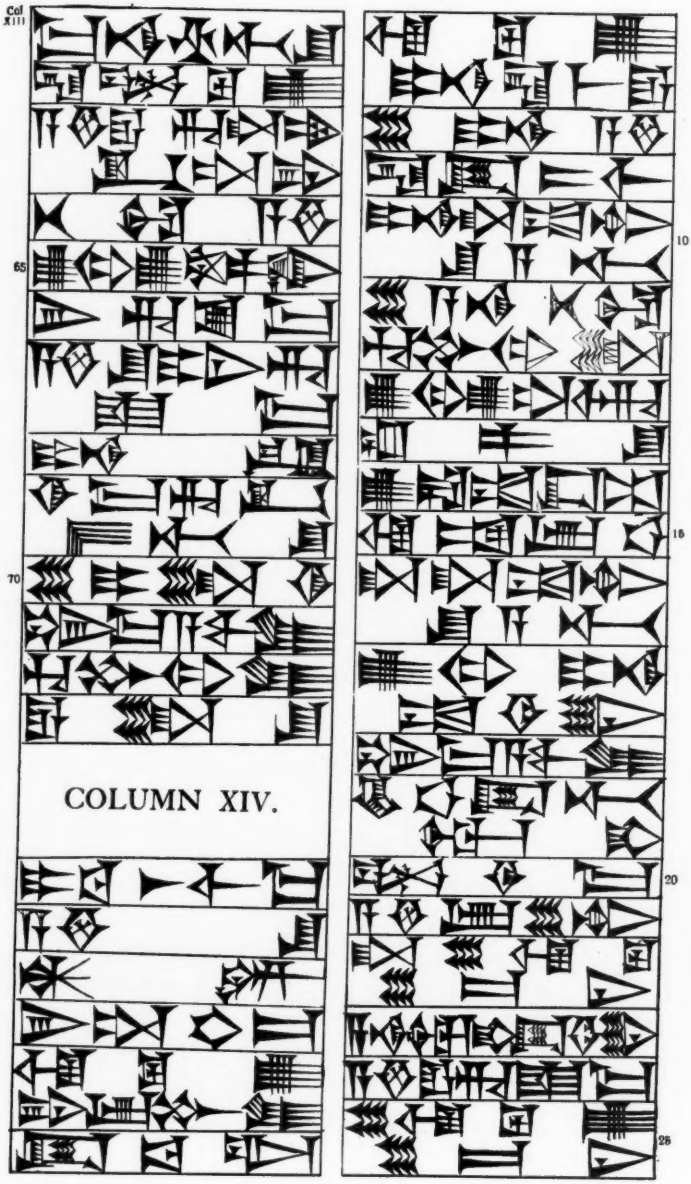

Col X.
50
60
65
COLUMN XI.
5
10
15

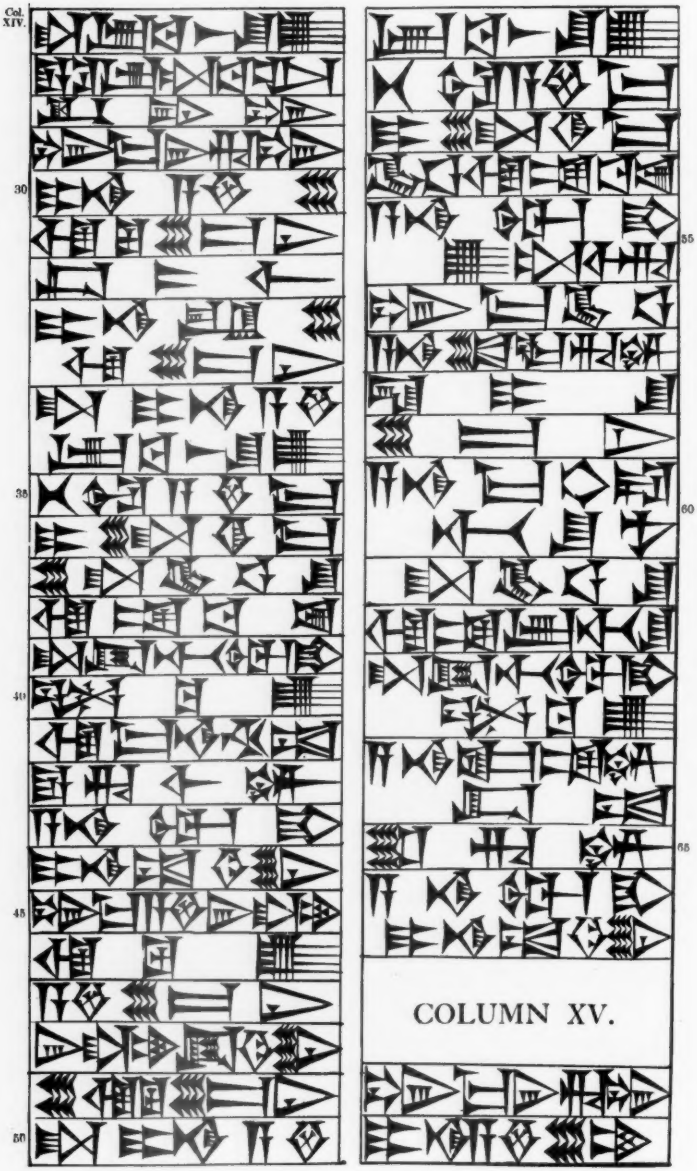

Col. XI
20
25
30
35
40
45
50
55
60

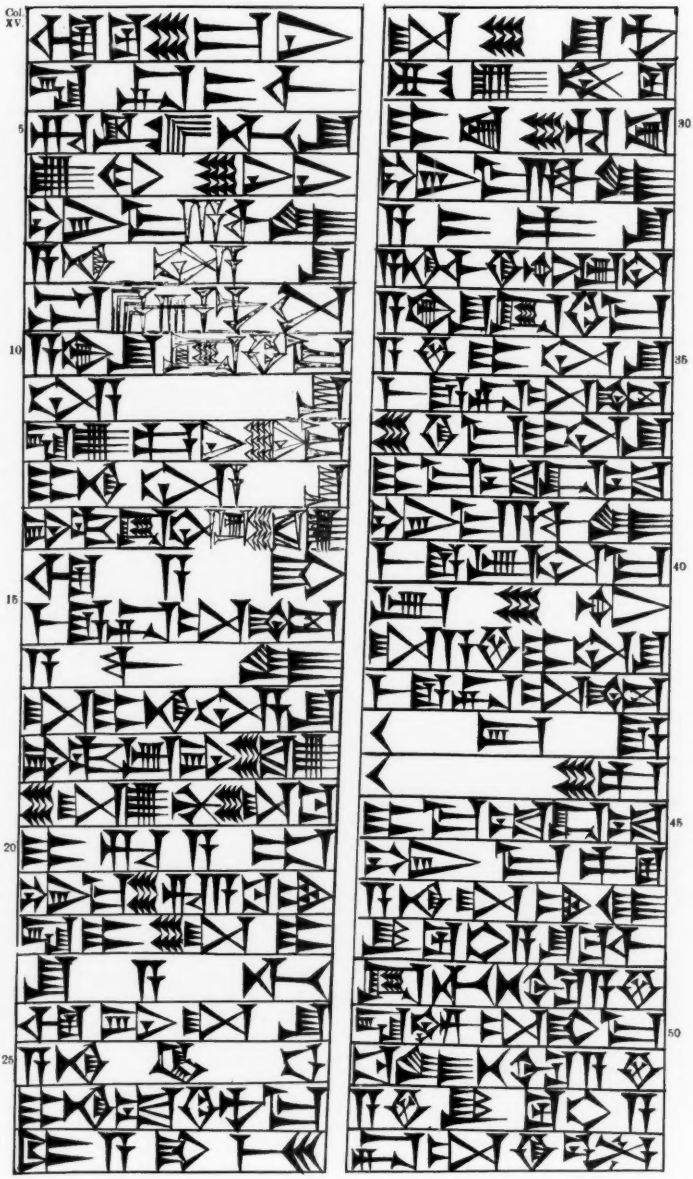

Col XI.
COLUMN XII.

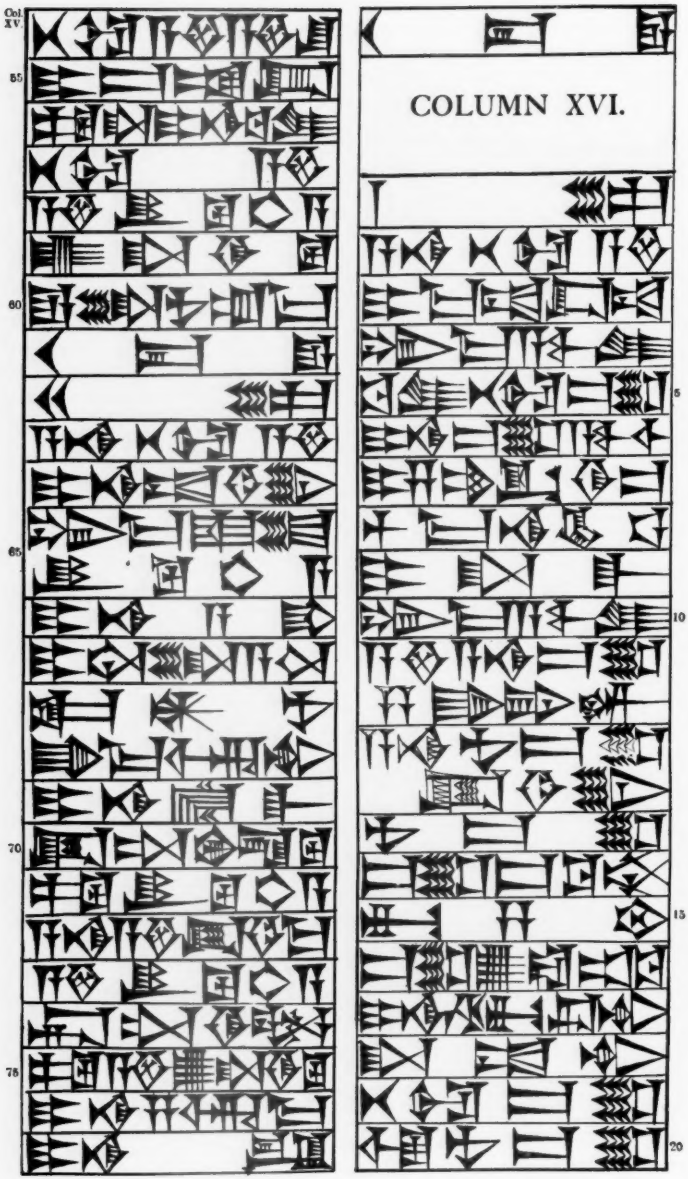

Col. XII.
40
45
50
55
60
65
COLUMN XIII.
5
10

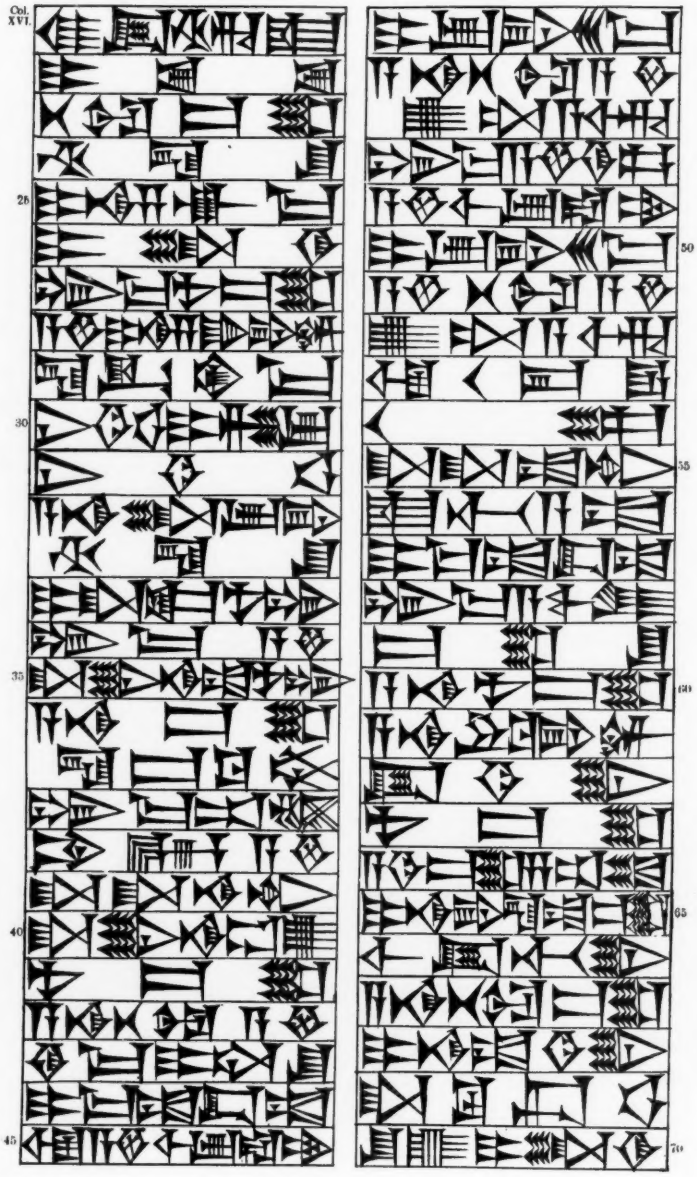

Col. XIII
15
20
25
30
35
40
45
50
55
60

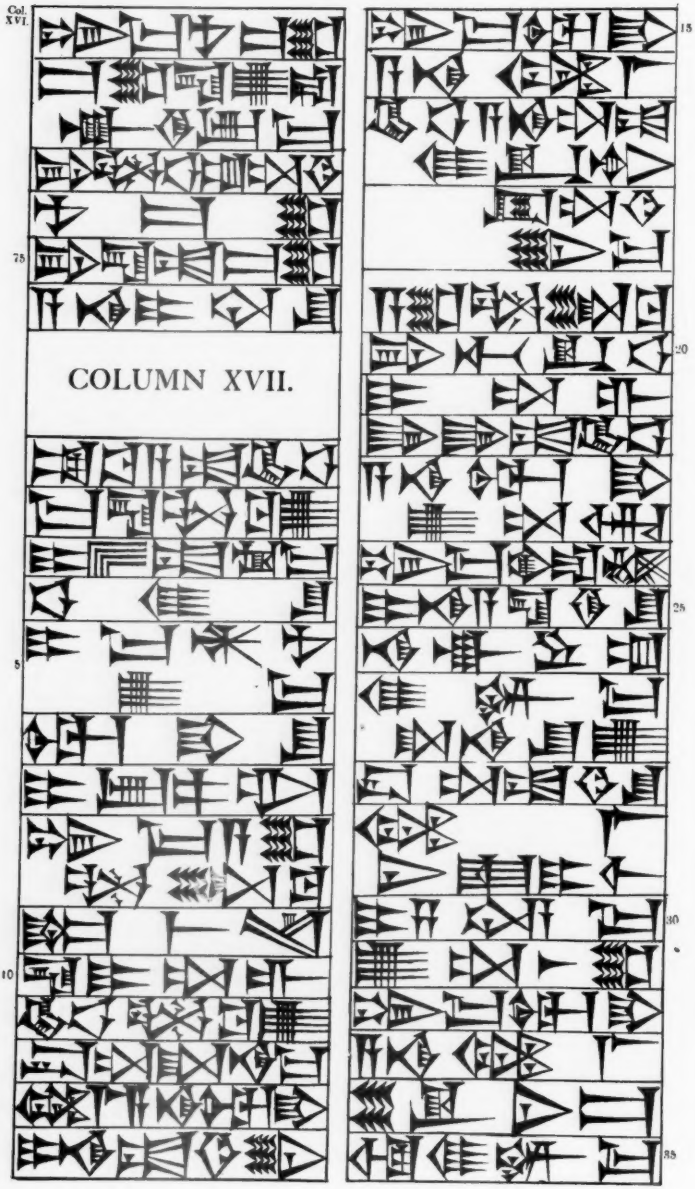

Col XIII
65
70
COLUMN XIV.
10
15
20
25

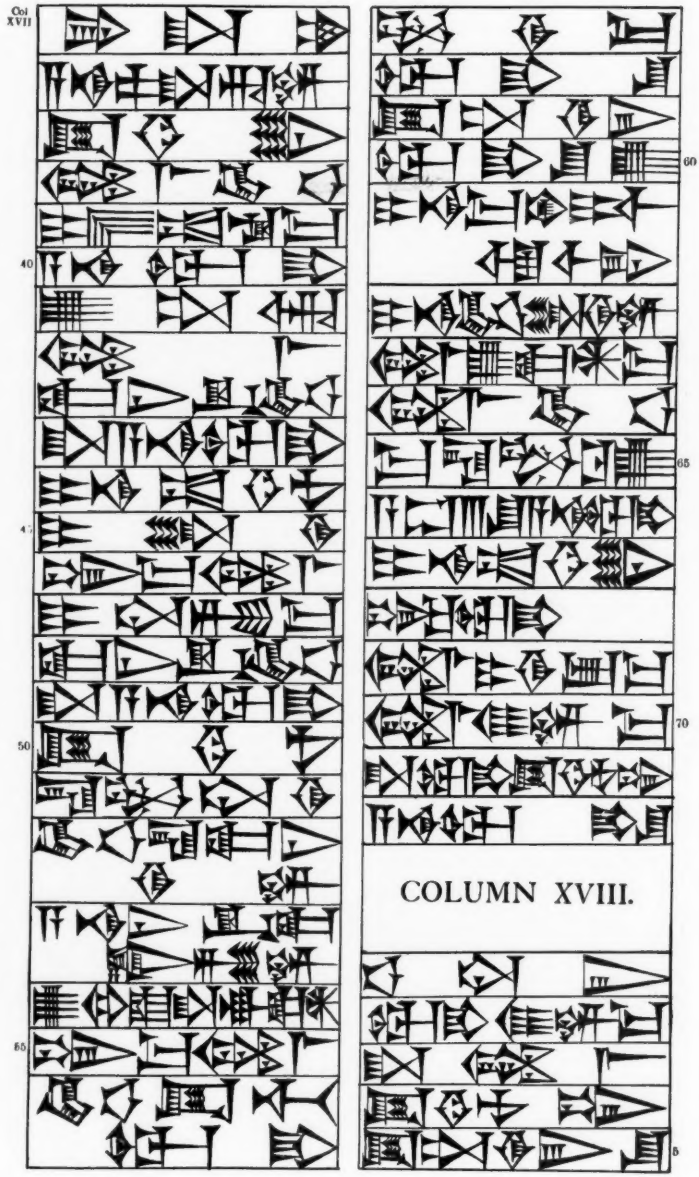

Col. XIV.
30
35
40
45
50
55
60
65
COLUMN XV.

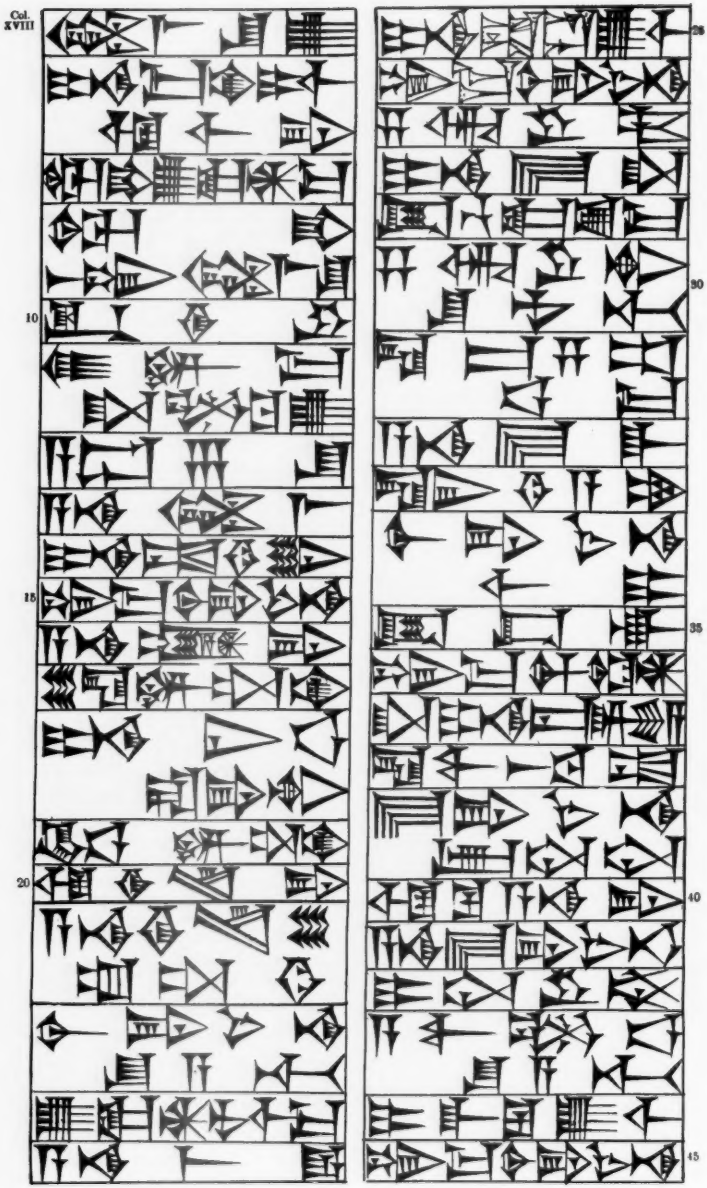

Col. XV
5
10
15
20
25
30
35
40
45
50

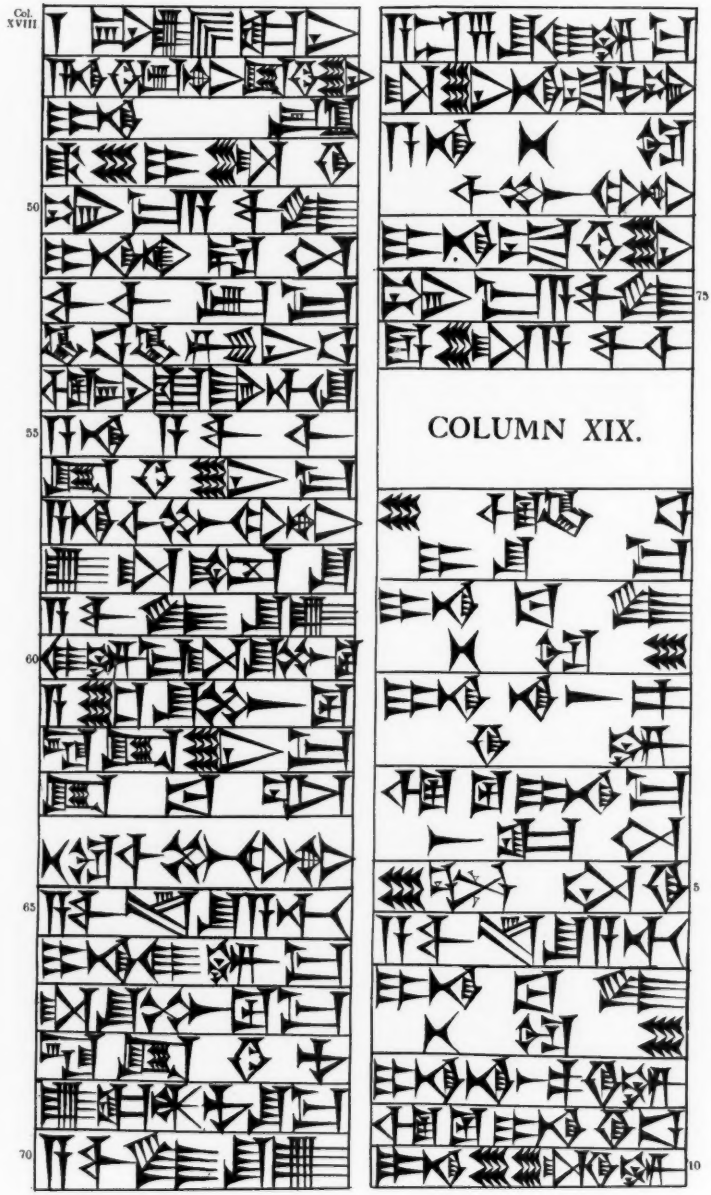

Col. XV.
55
60
65
70
75
COLUMN XVI.
5
10
15
20

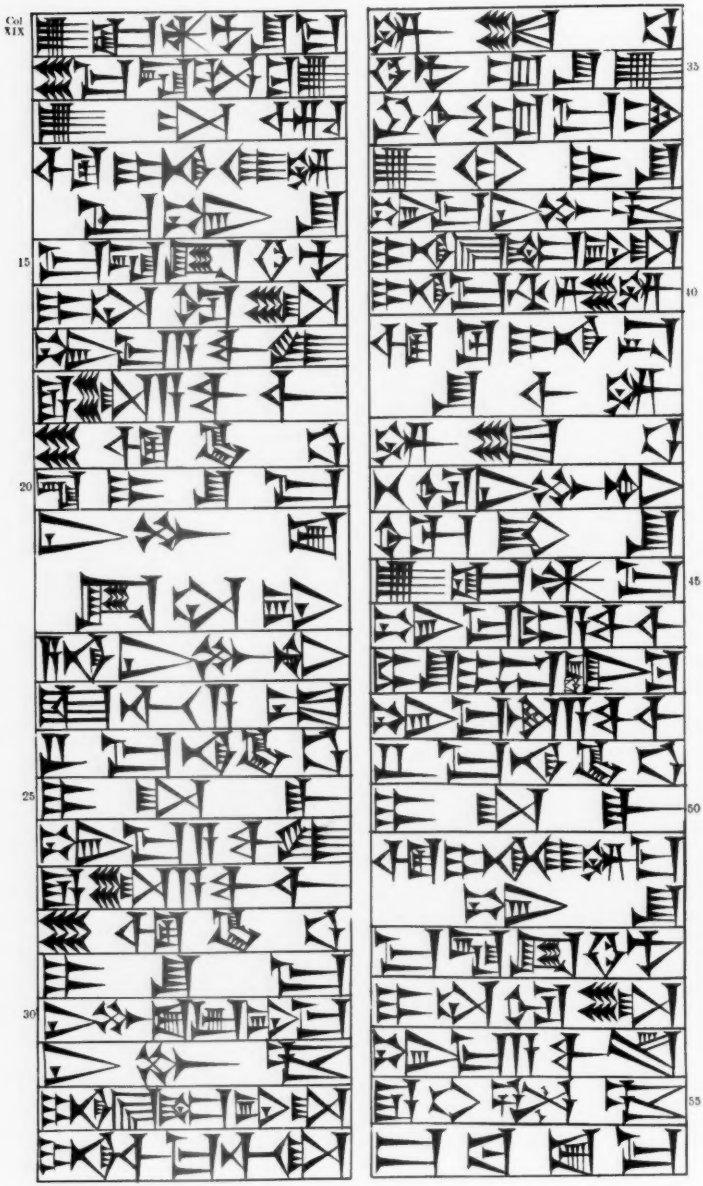

Col. XVI.
25
30
35
40
45
50
55
60
65
70

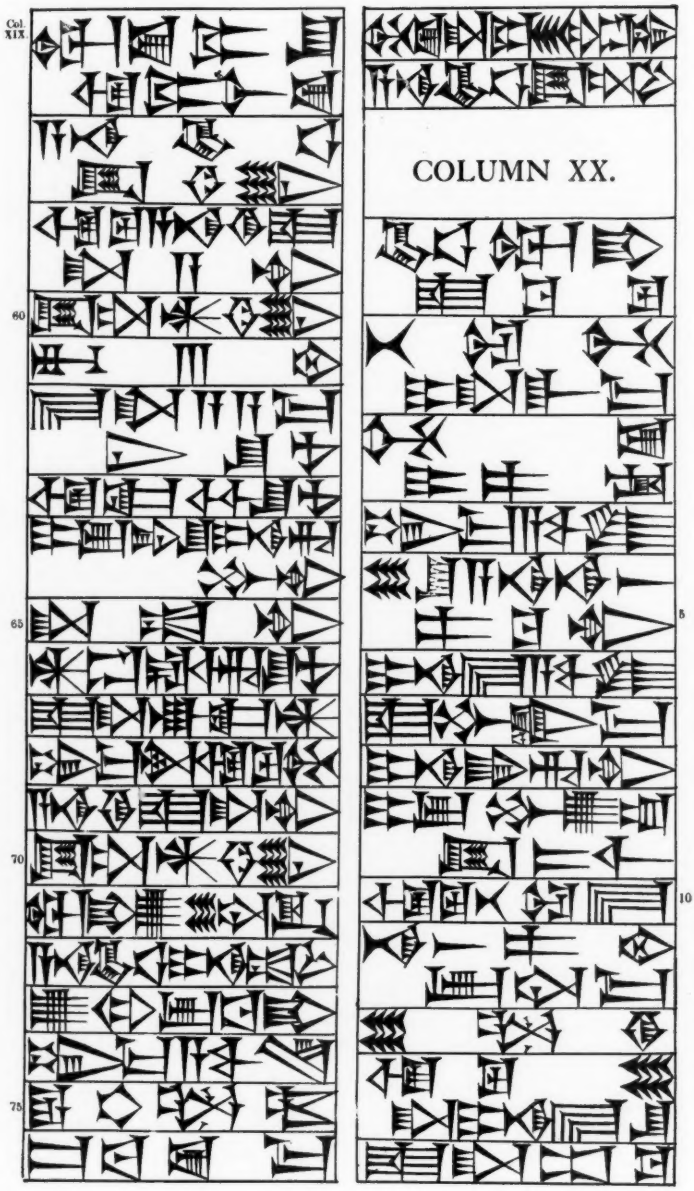

Col. XVI.
COLUMN XVII.

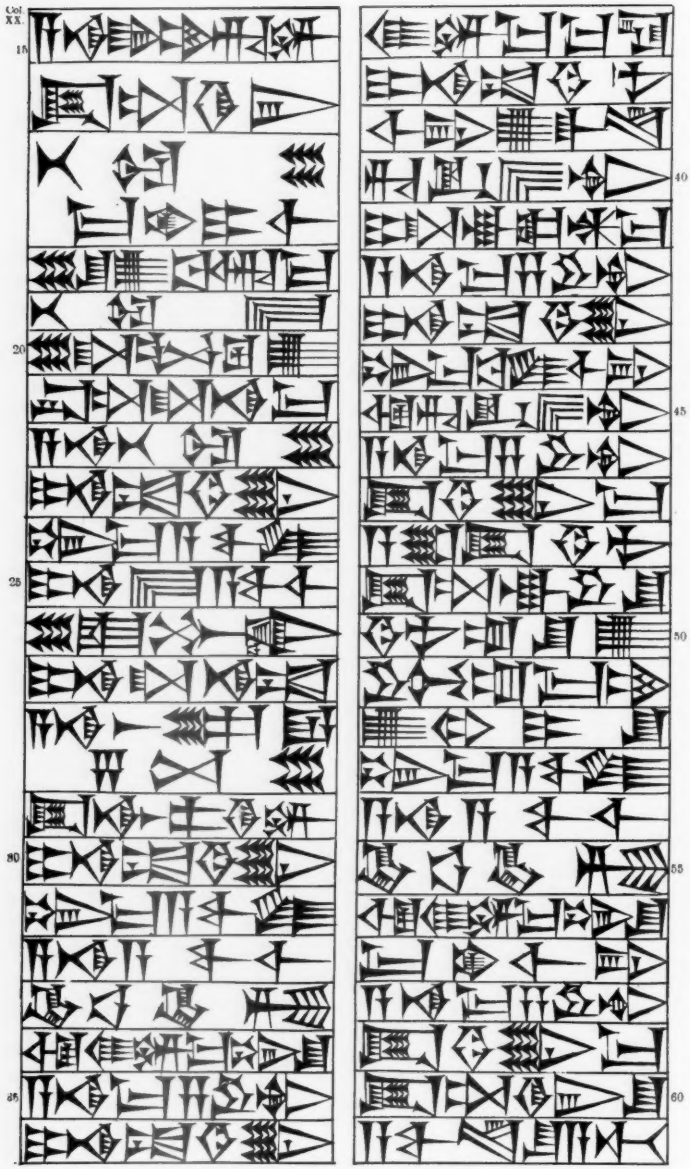

Col. XVII
40
45
50
55
60
65
70
COLUMN XVIII.
5

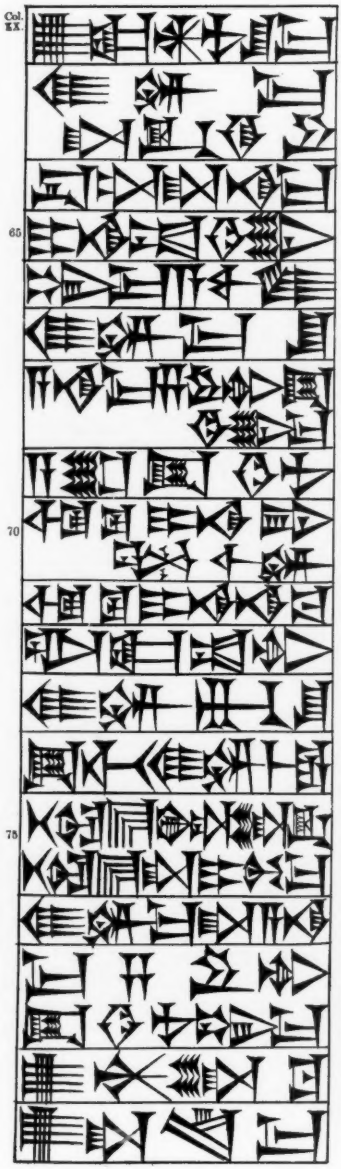

Col. XVIII
10
15
20
25
30
35
40
45


Col. XVIII
50
55
60
65
70
75
COLUMN XIX.
5
10

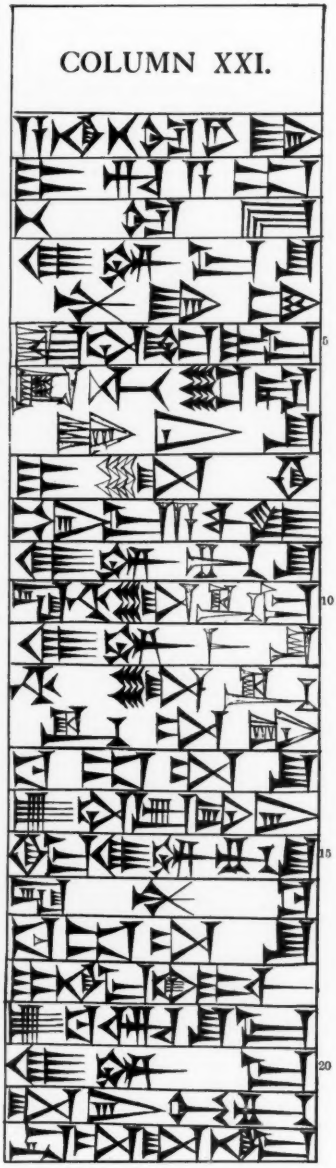

Col XIX
15
20
25
30
35
40
45
50
55

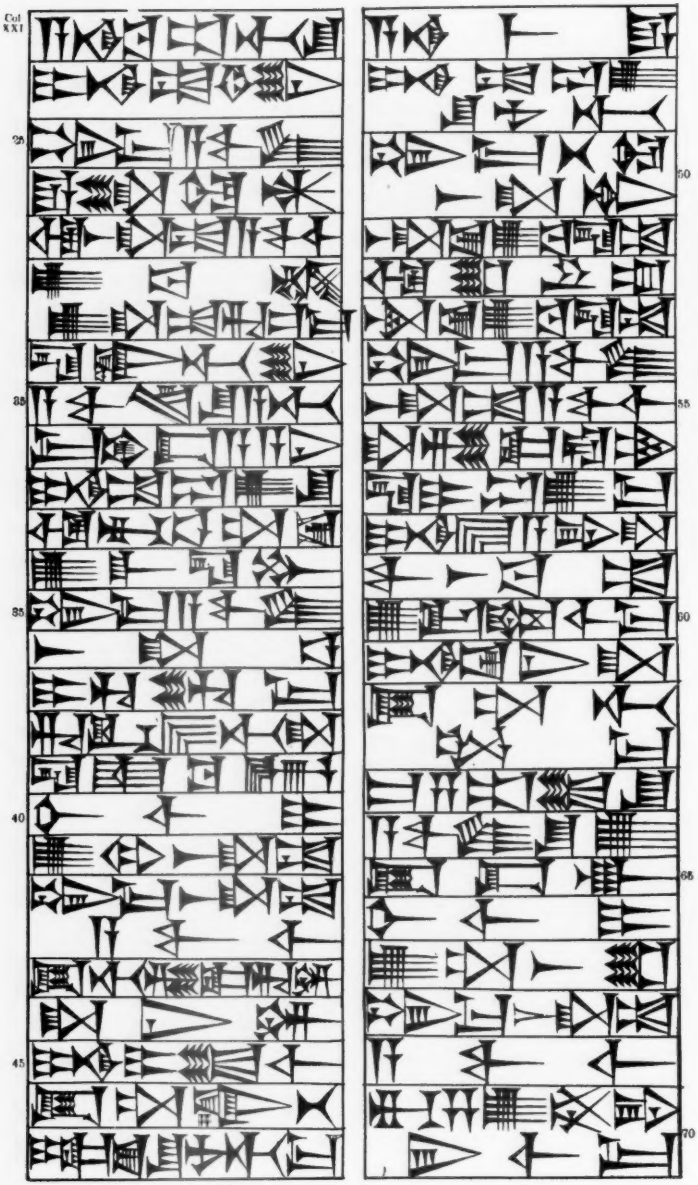

Col. XIX
60
65
70
75
COLUMN XX.
5
10

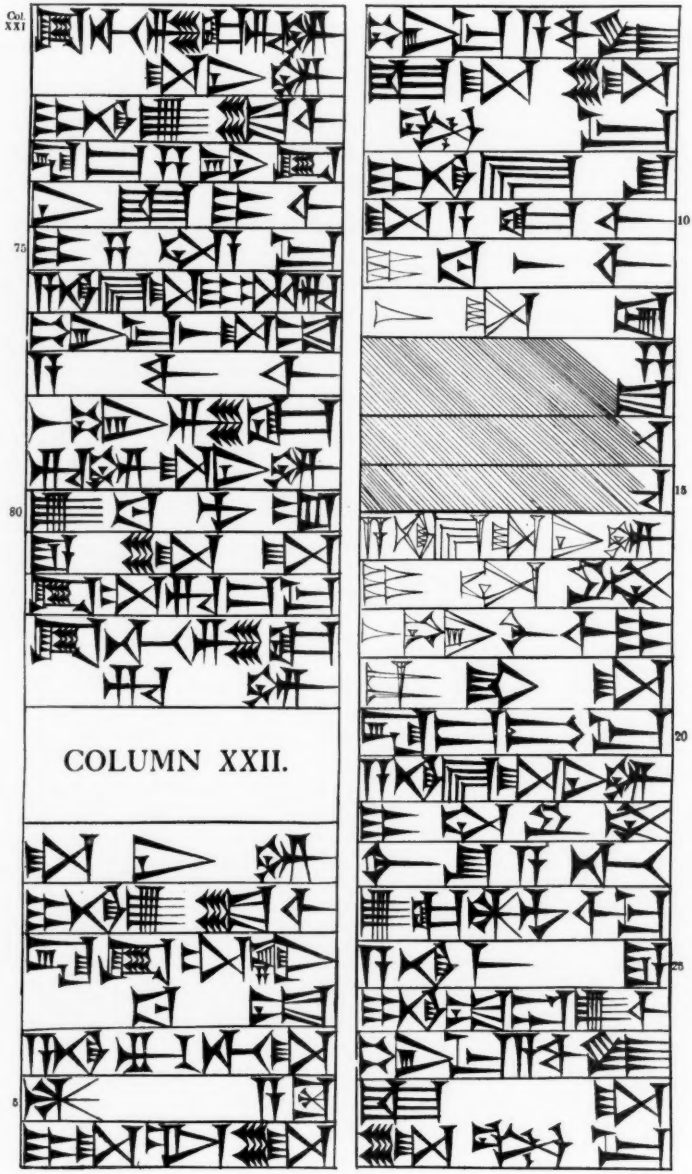

Col
XX
10
20
25
30
35
40
45
50
55
60

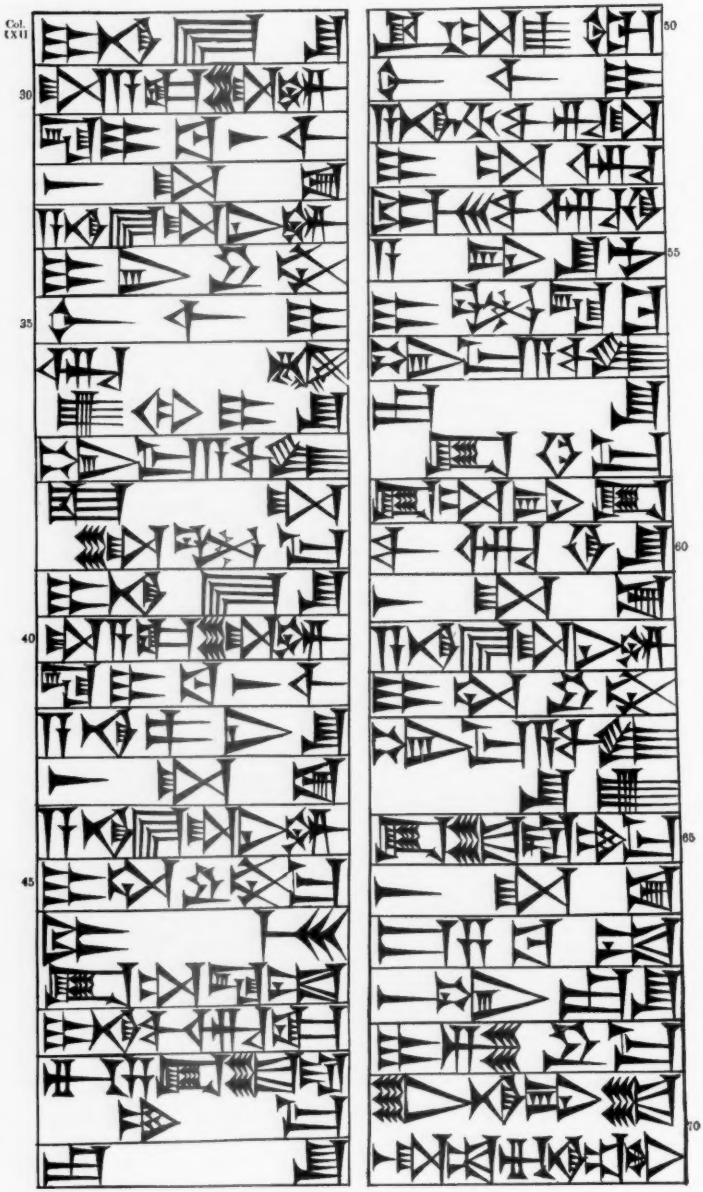


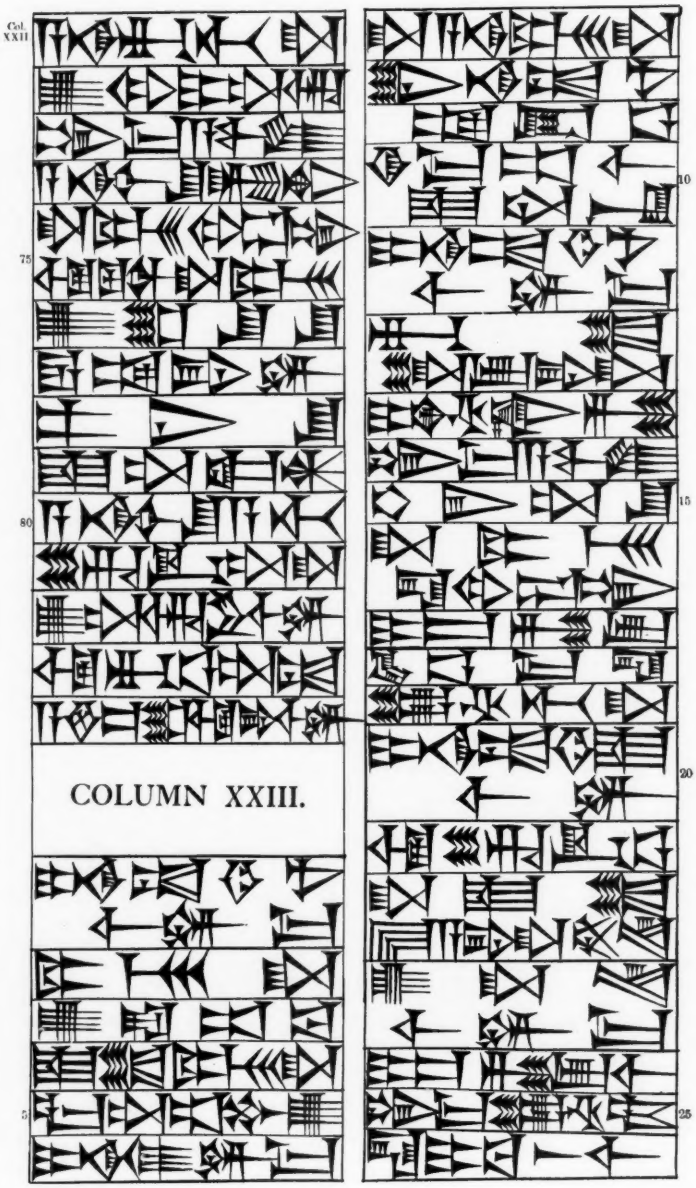
COLUMN XXI.

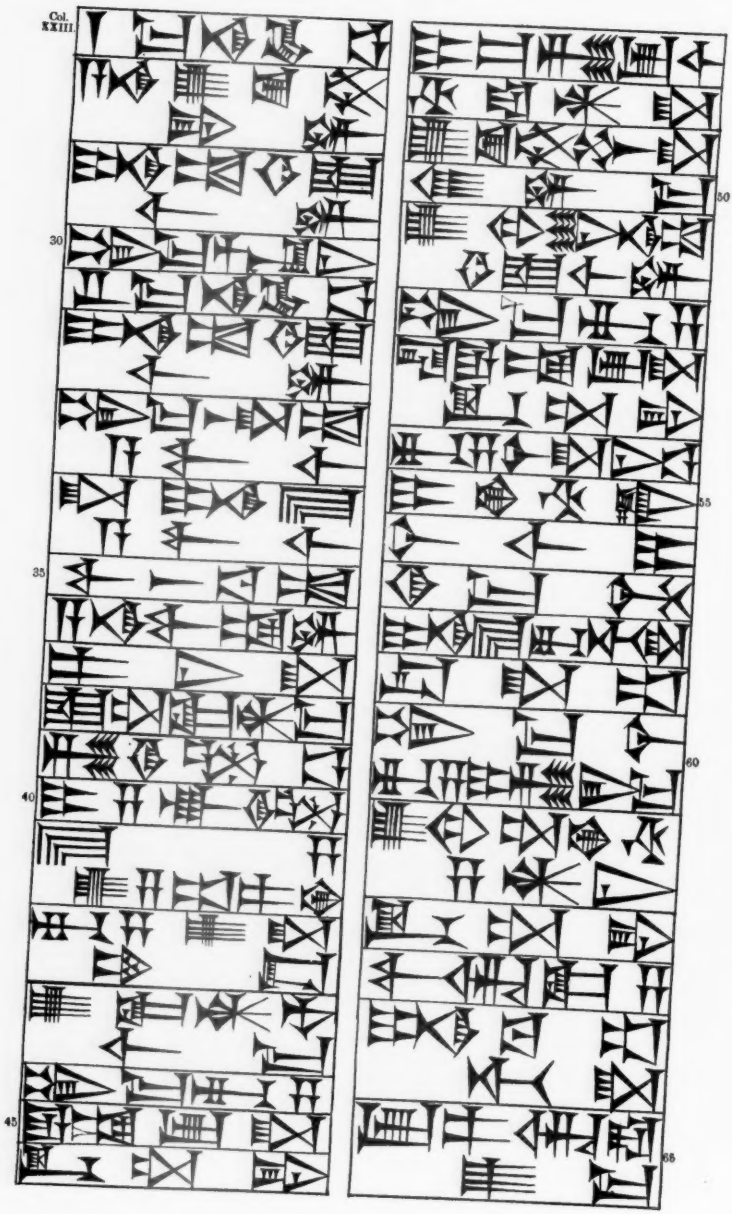


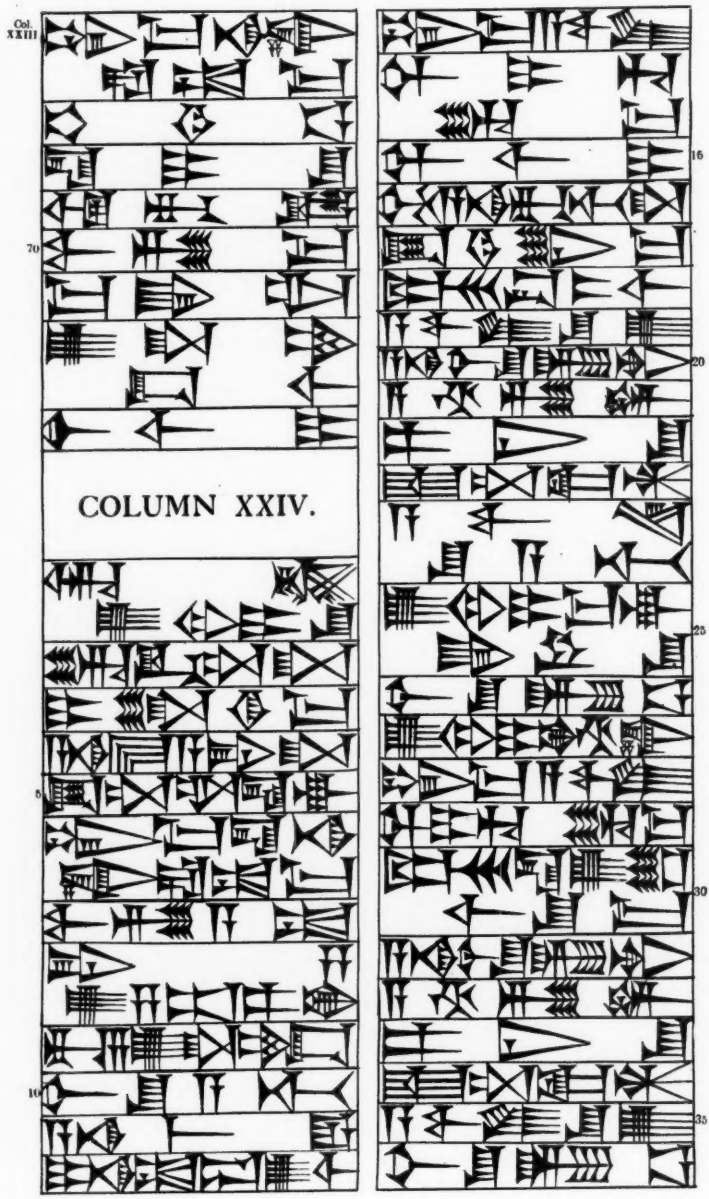

Col XXI
25
30
35
40
45
50
55
60
65
70

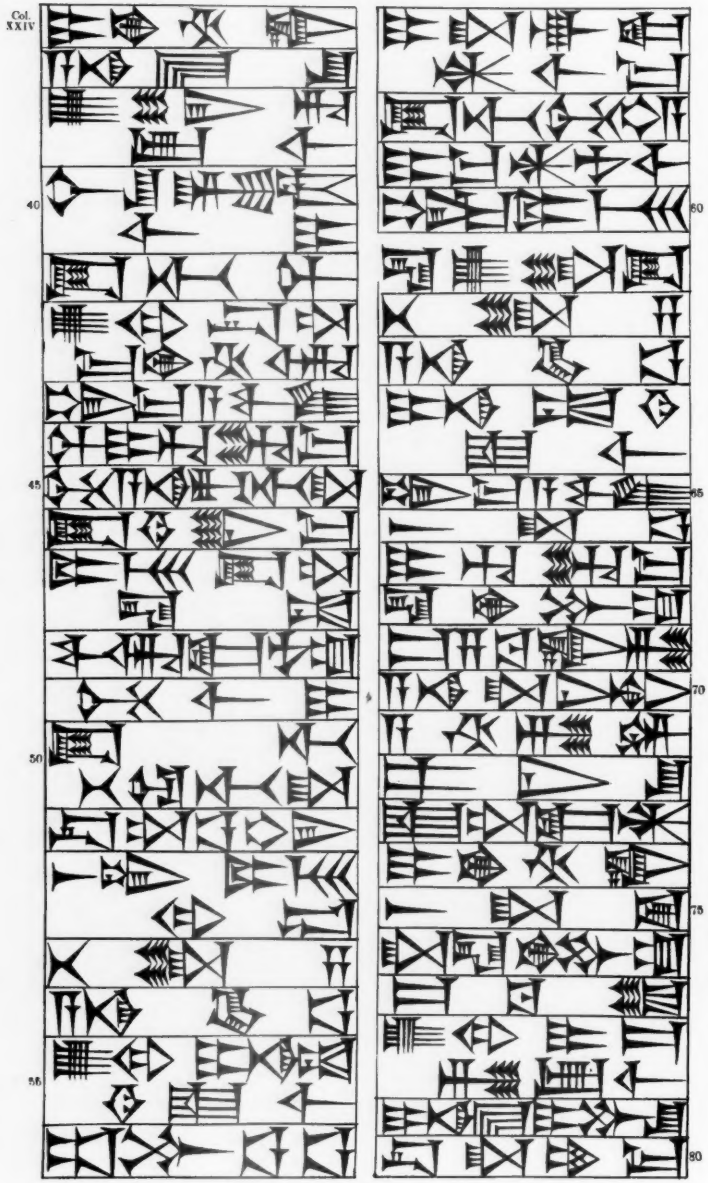

Col. XXI
75
80
COLUMN XXII.
5
10
15
20
25

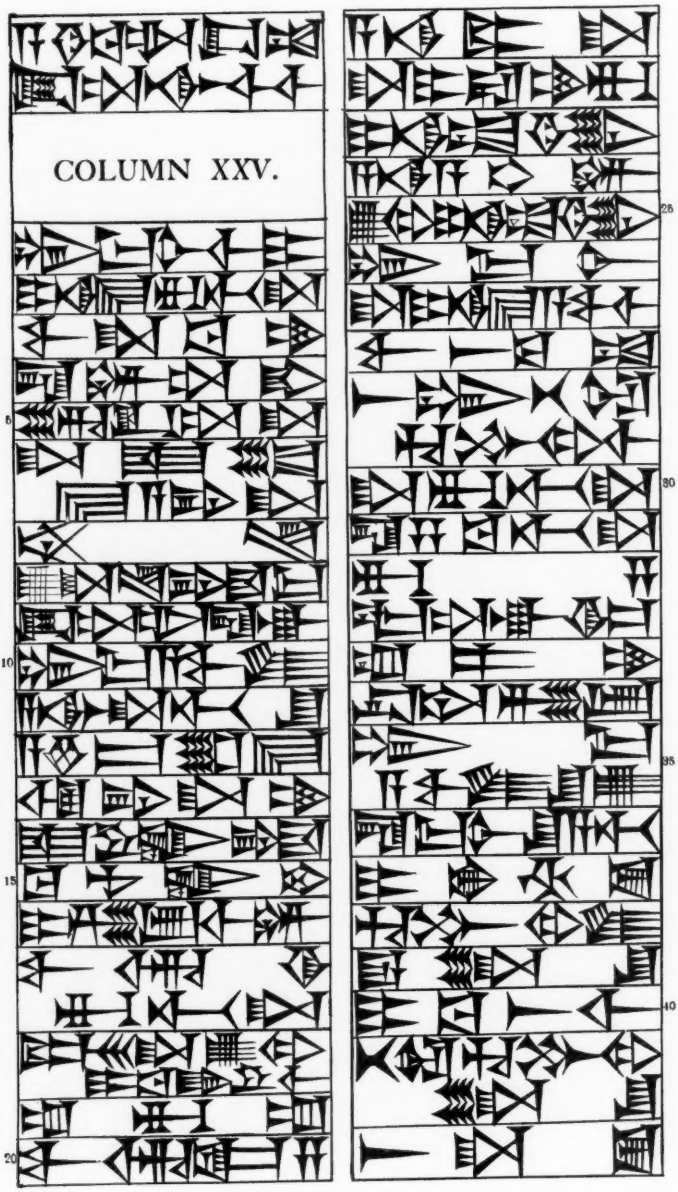

Col. CXII
30
35
40
45
50
55
60
65
70

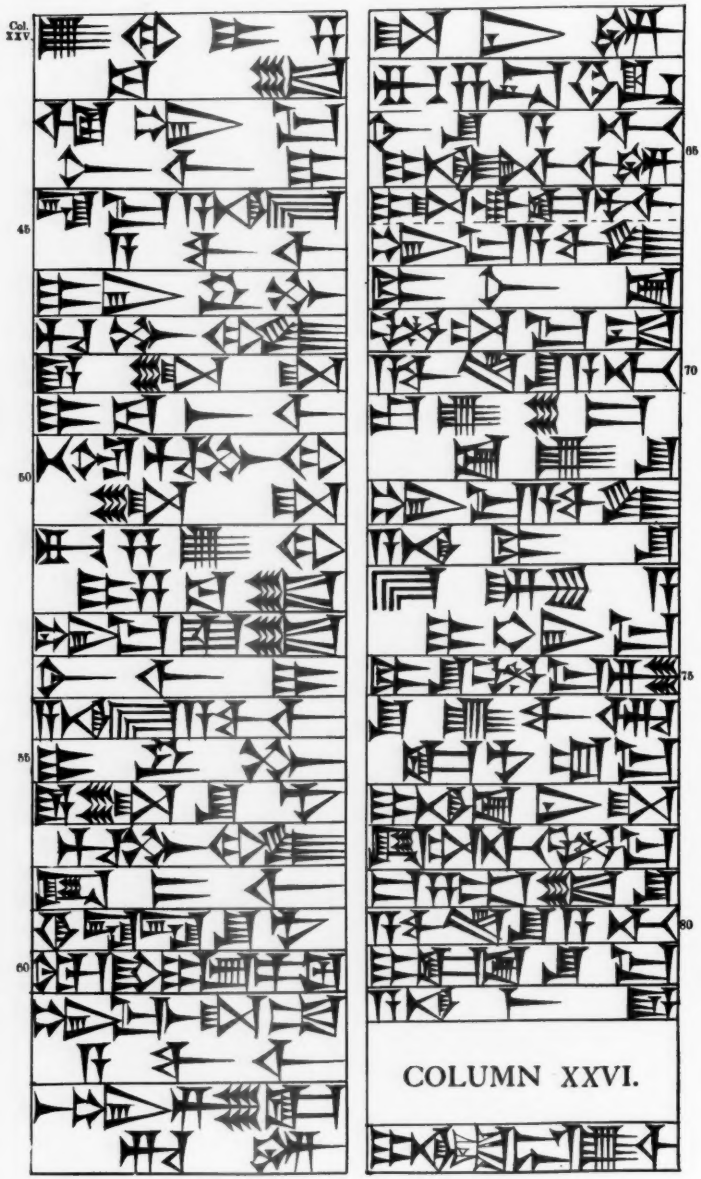

Col. XXII
75
80
COLUMN XXIII.
5
10
15
20
25

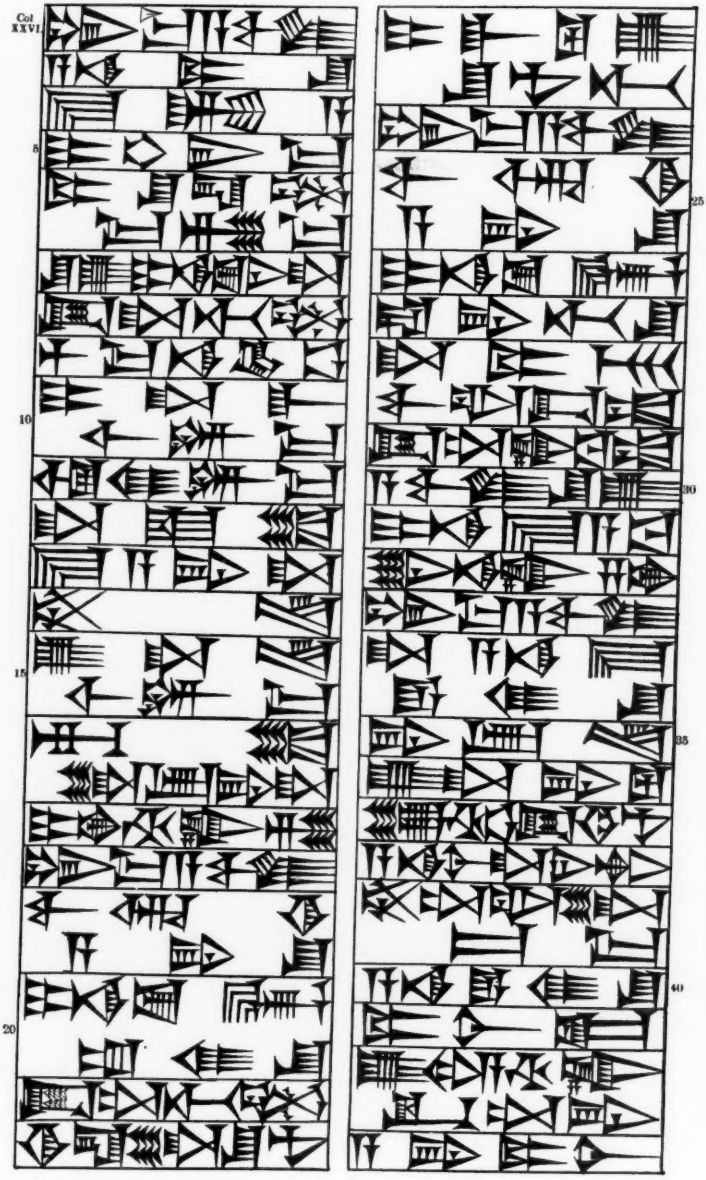

Col. XXIII.
30
35
40
45
50
55
60
65

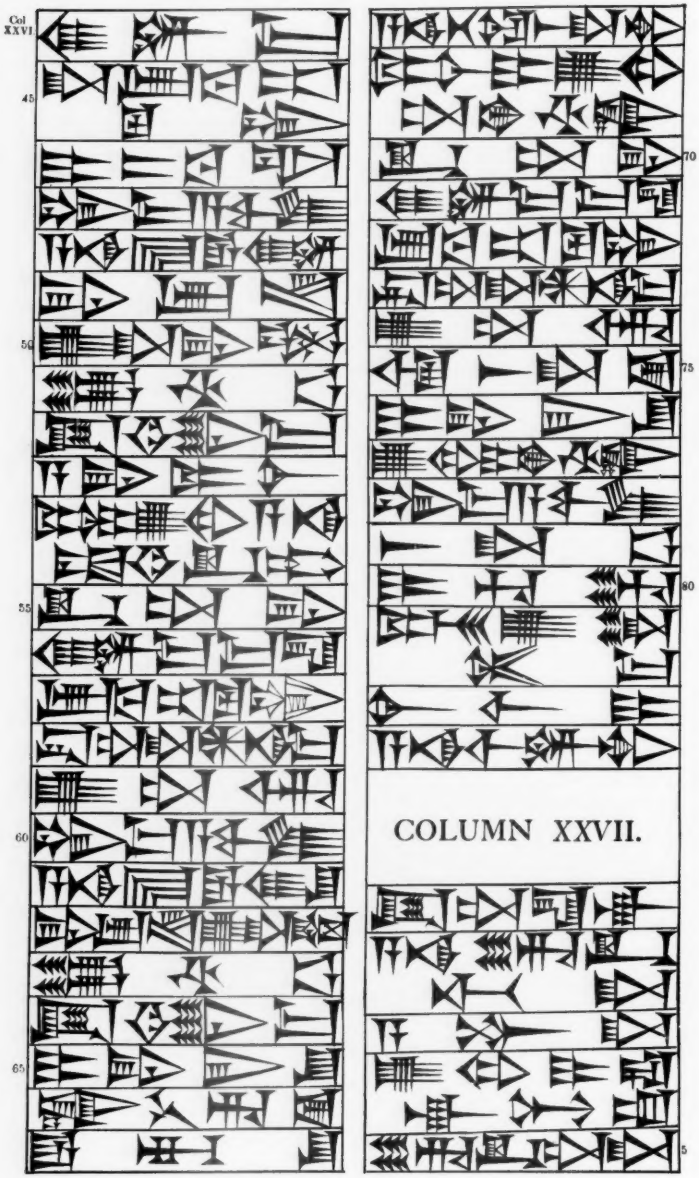

Col. XXIII
70
COLUMN XXIV.
5
10
15
20
25
30
35

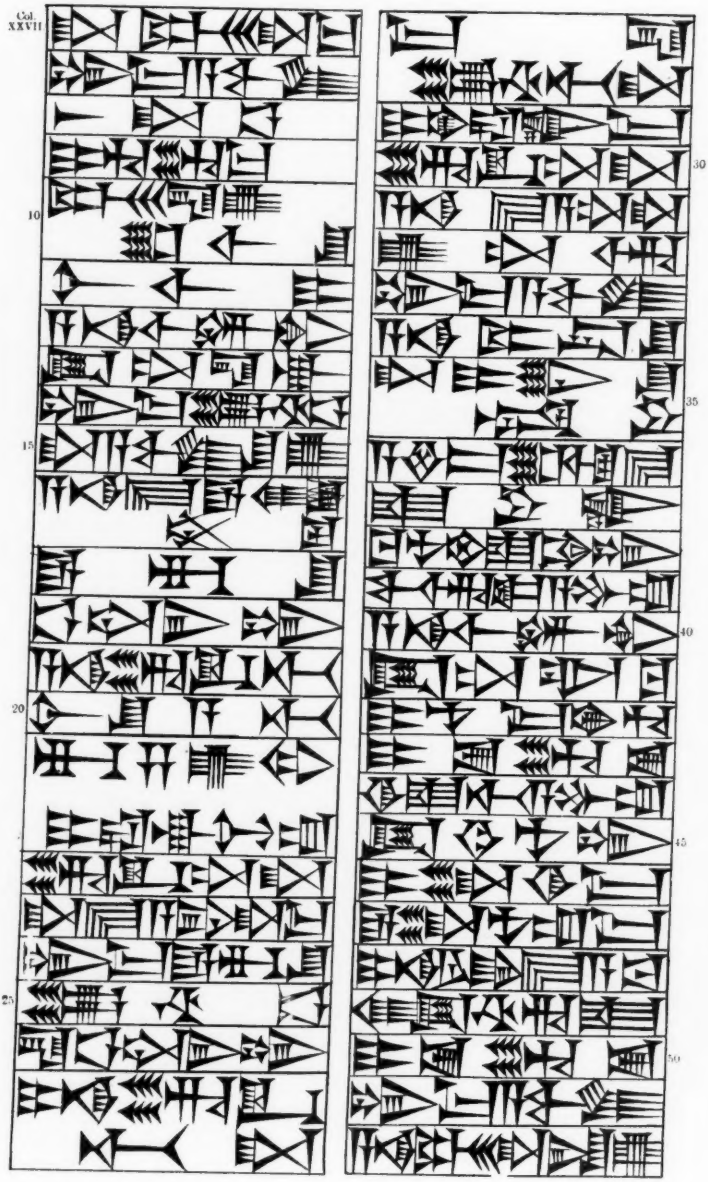

Col.
XXIV
40
45
50
55
60
65
70
75
80

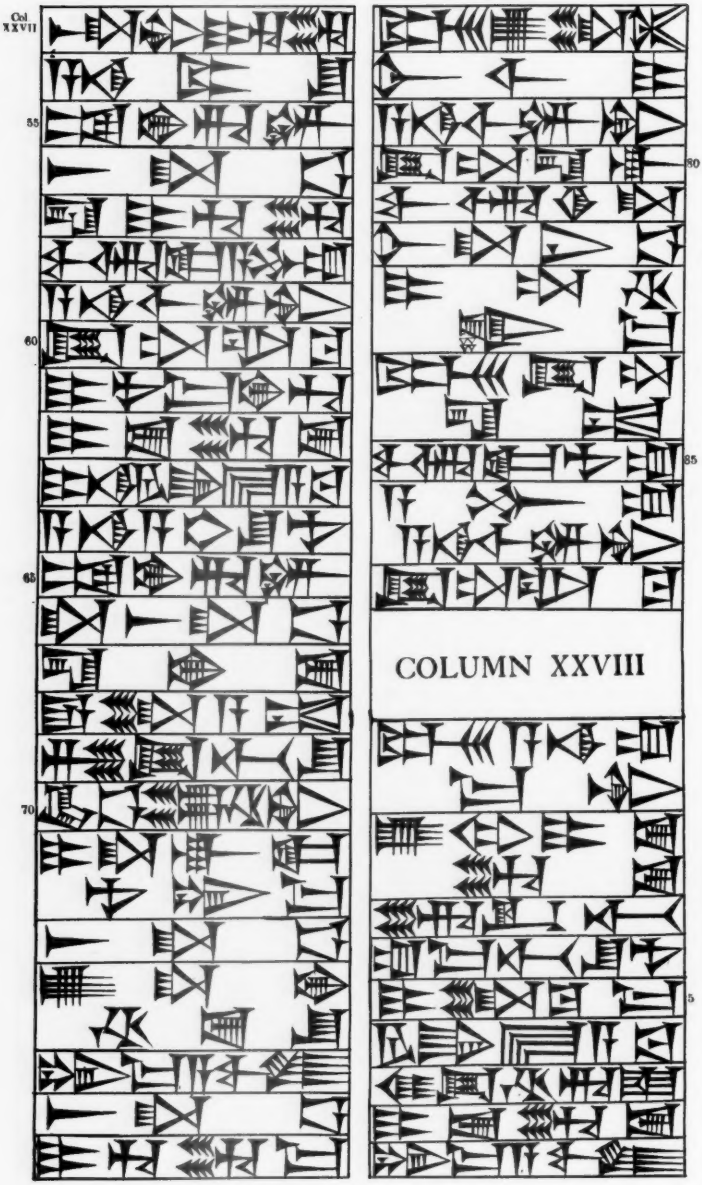

COLUMN XXV.
5
10
15
20
25
30
35
40

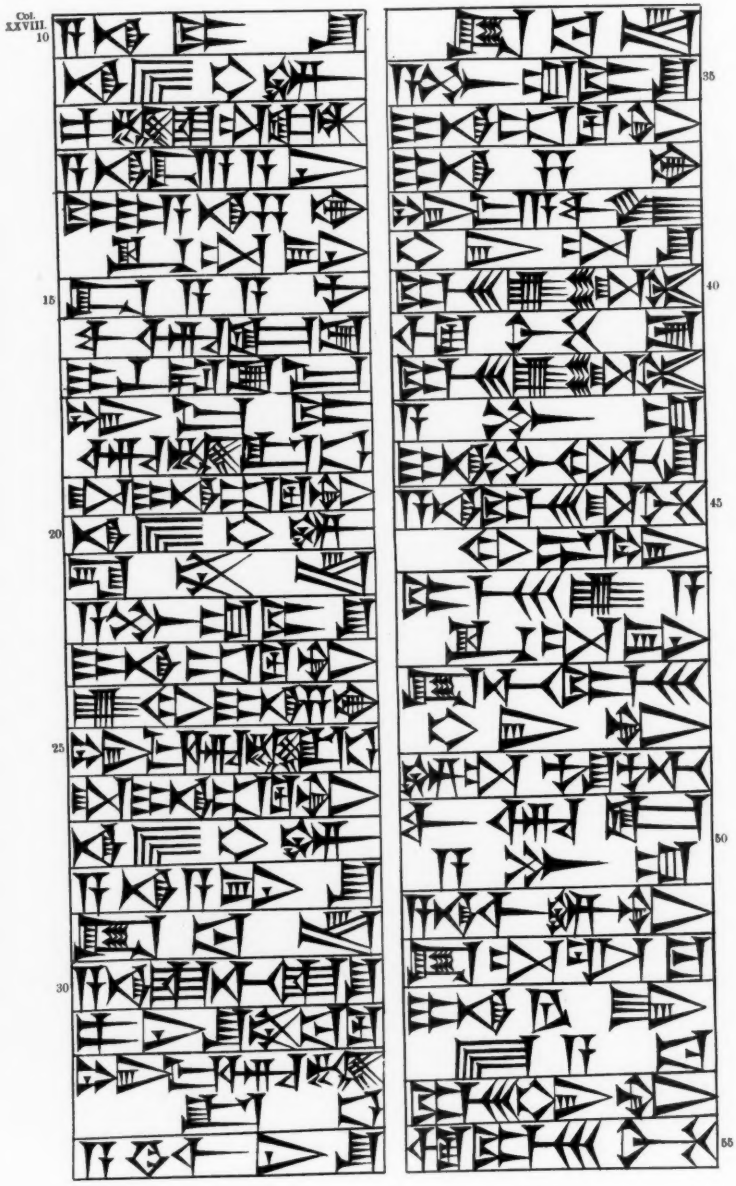

Col. XXV.
45
50
55
60
65
70
75
80
COLUMN XXVI.

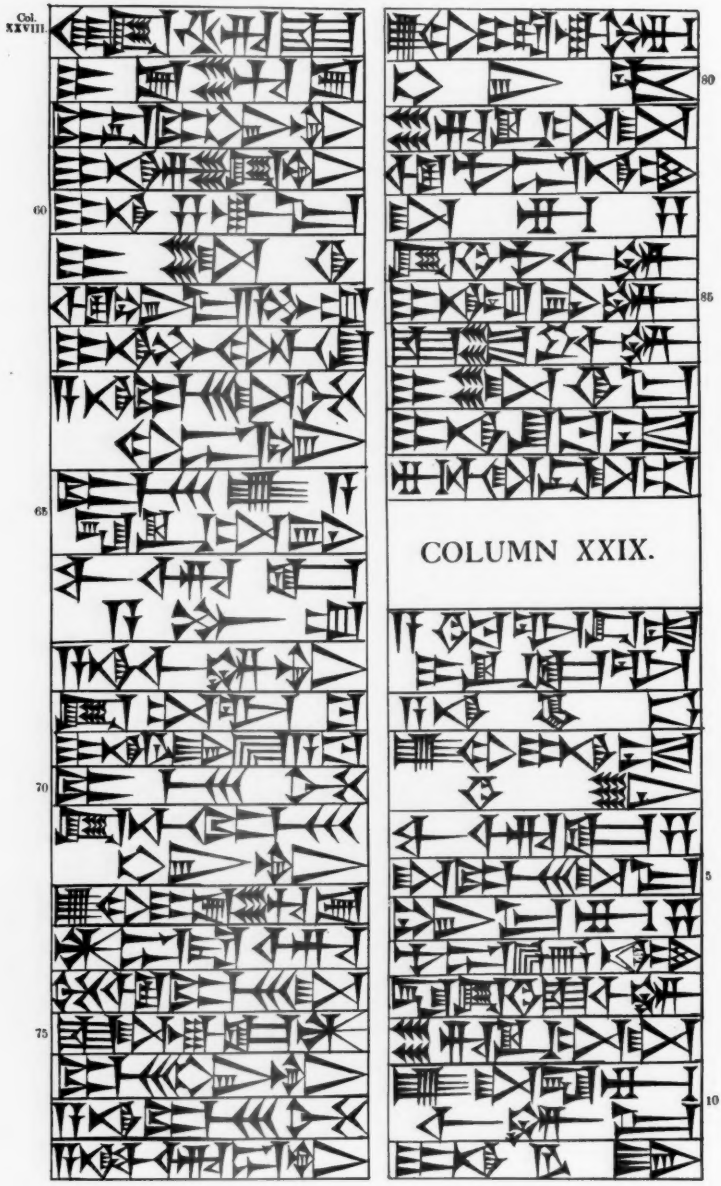

Col XXVI.
5
10
15
20
25
30
35
40

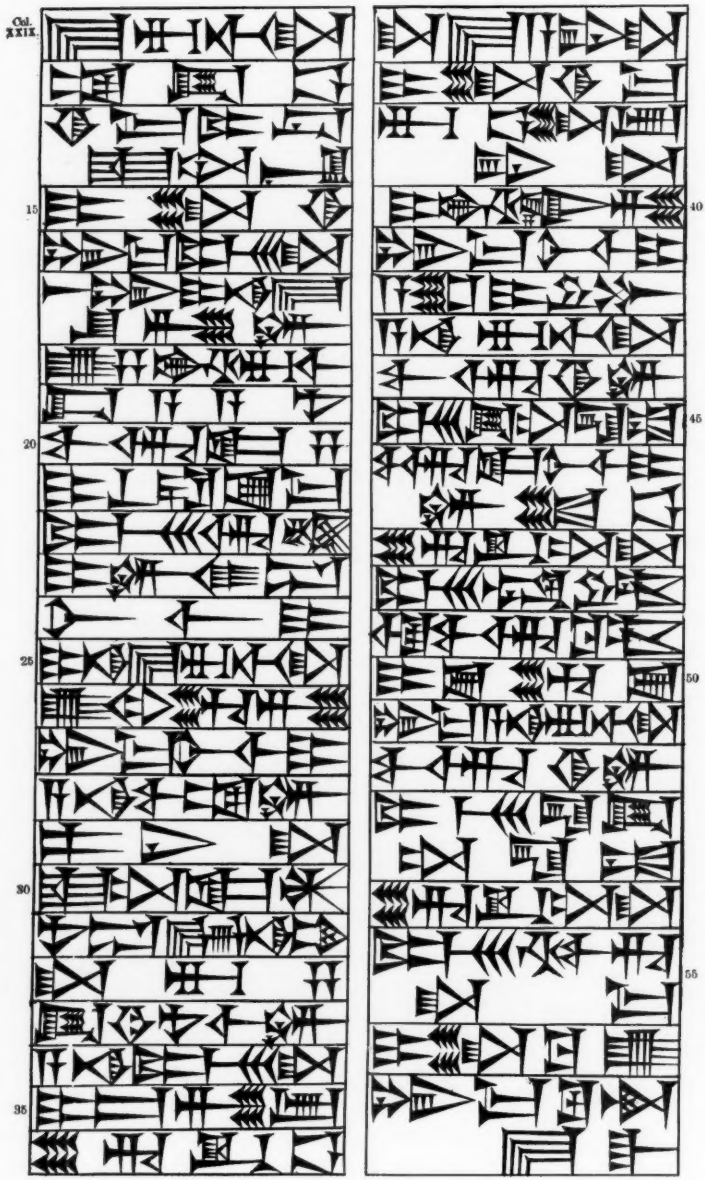

Col XXVI
45
50
55
60
65
70
75
80
COLUMN XXVII.
5

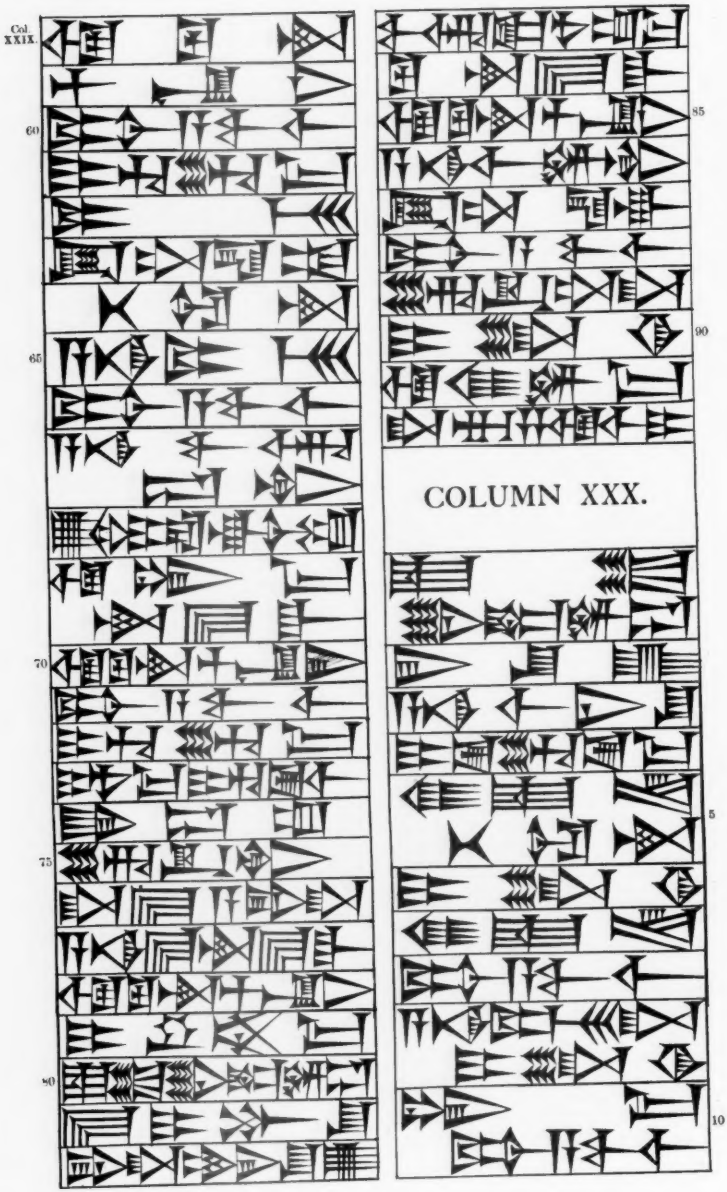

Col. XXVII
10
15
20
25
30
35
40
45
50

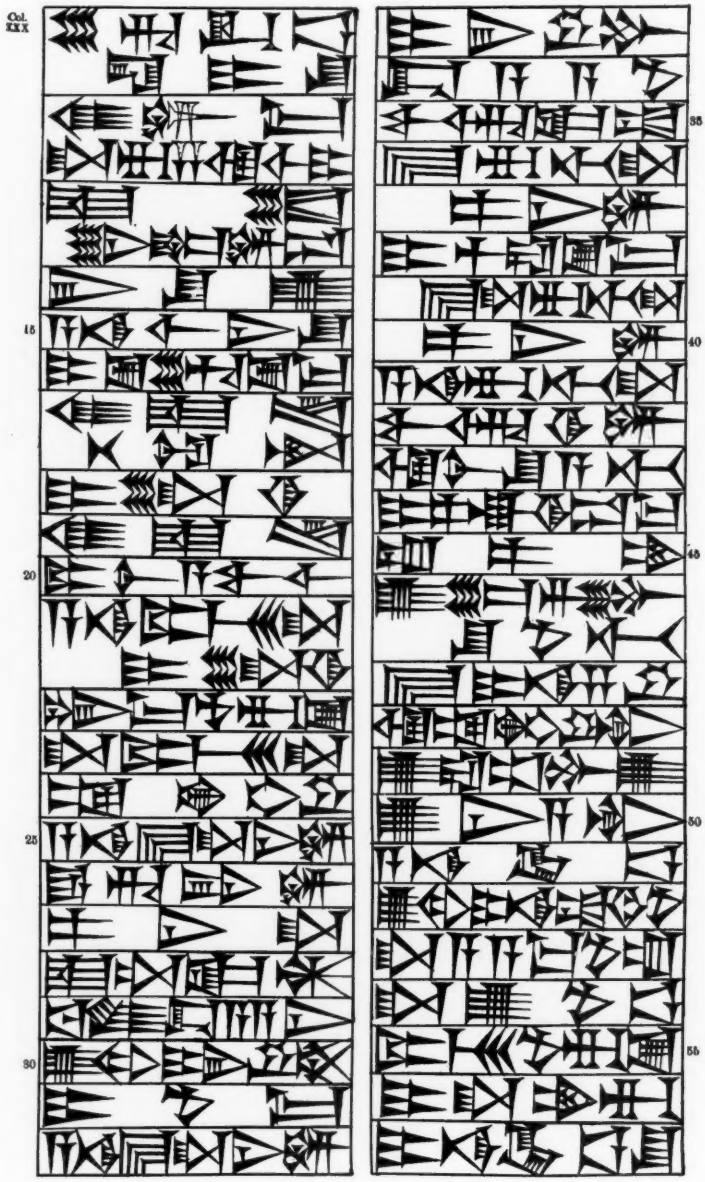

Col XXVII
55
60
65
70
80
85
COLUMN XXVIII
5

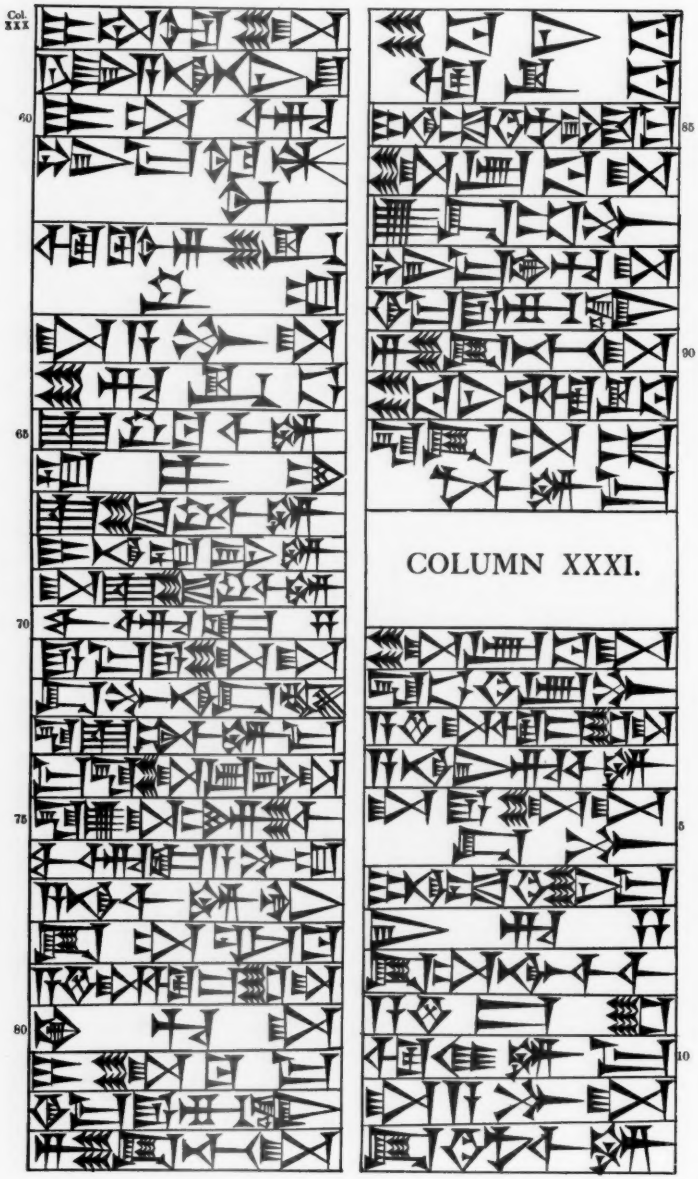

Col.
XXVIII.
10
15
20
25
30
35
40
45
50
55

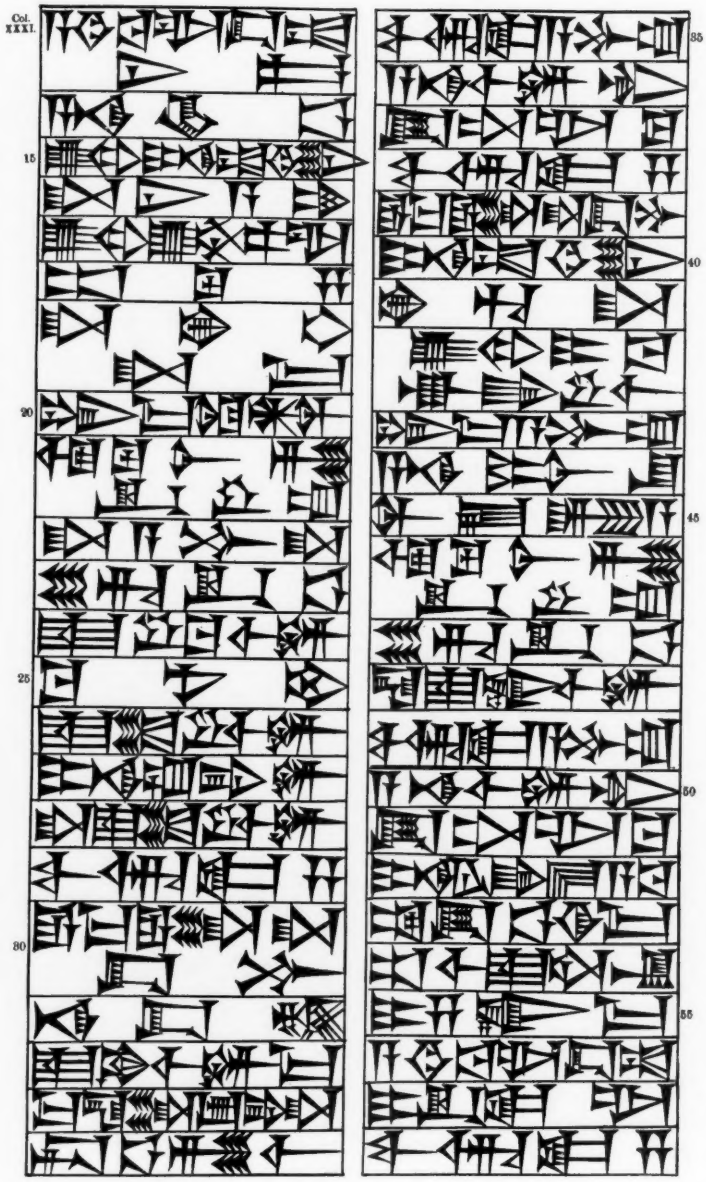

Col. XXVIII.
60
65
70
75
80
85
COLUMN XXIX.
5
10

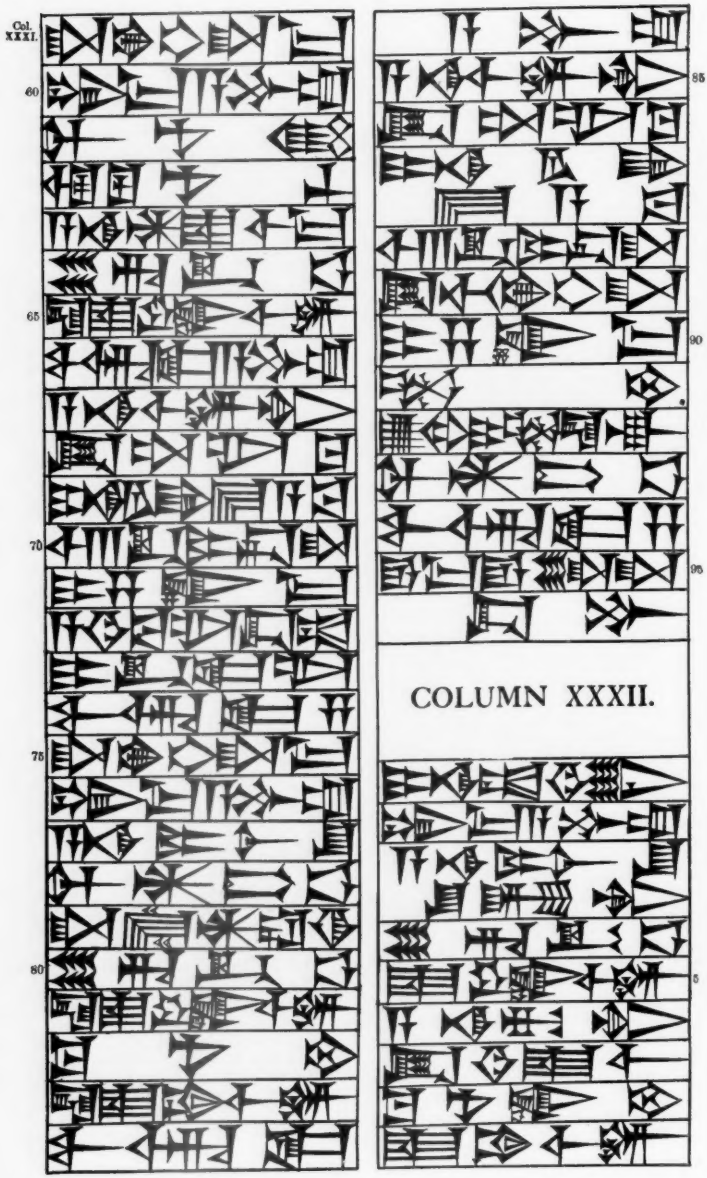

Col. XXIX.
15
20
25
30
35
40
45
50
55

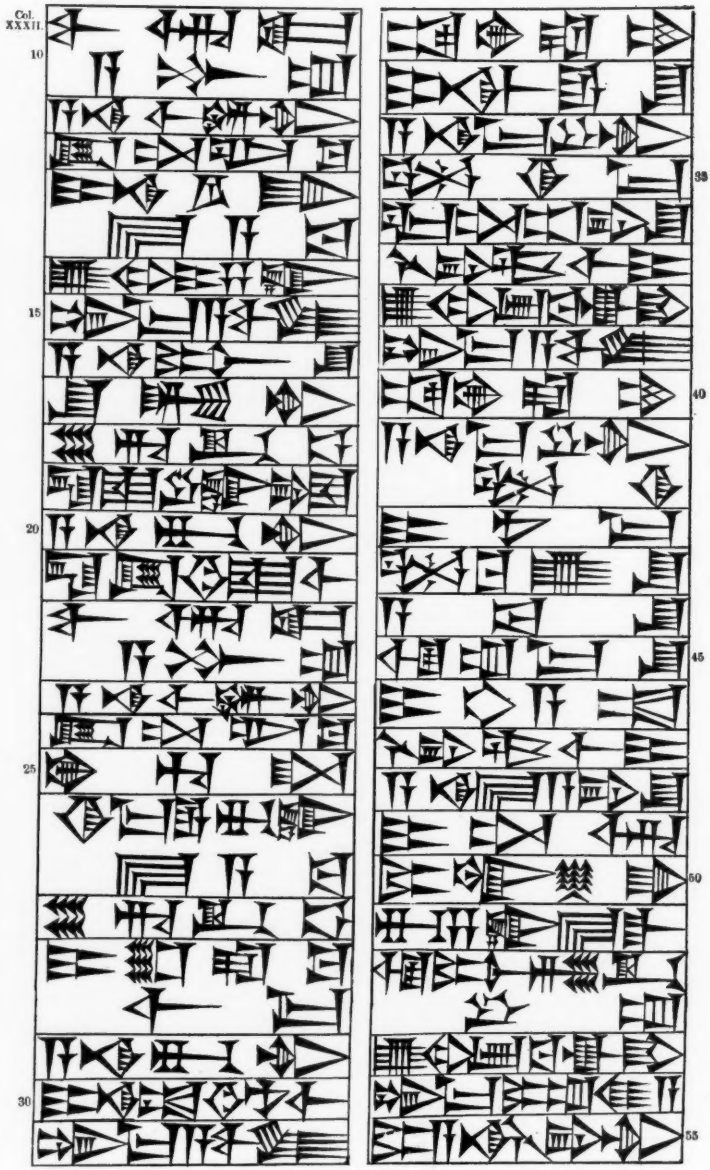

Col. XXIX.
60
65
70
75
80
85
90
COLUMN XXX.
5
10

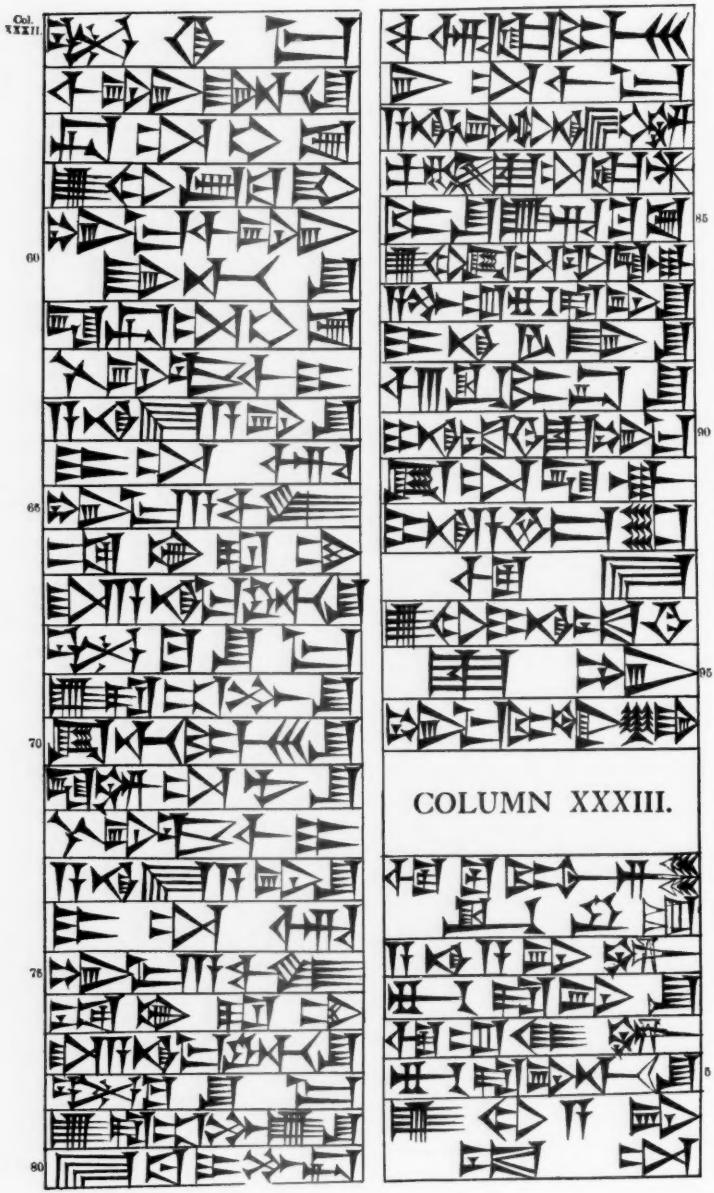

Col. XXX
15
20
25
30
35
40
45
50
55

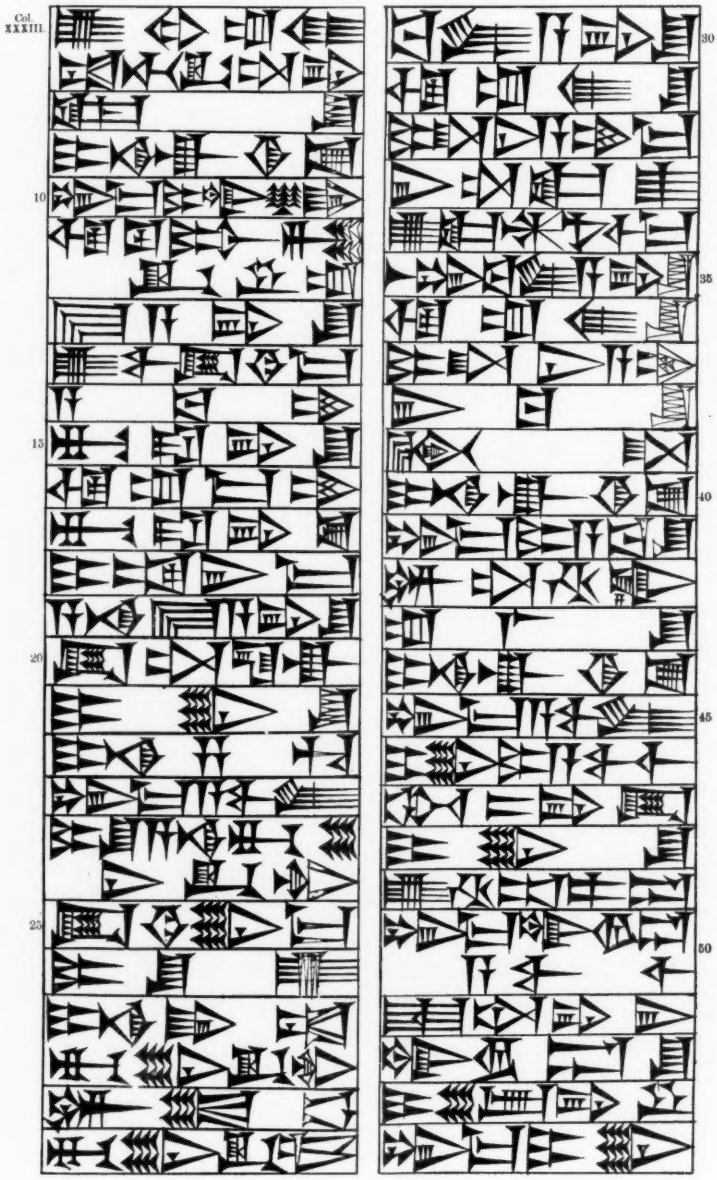

Col. XXX
60
65
70
75
80
85
90
COLUMN XXXI.
5
10

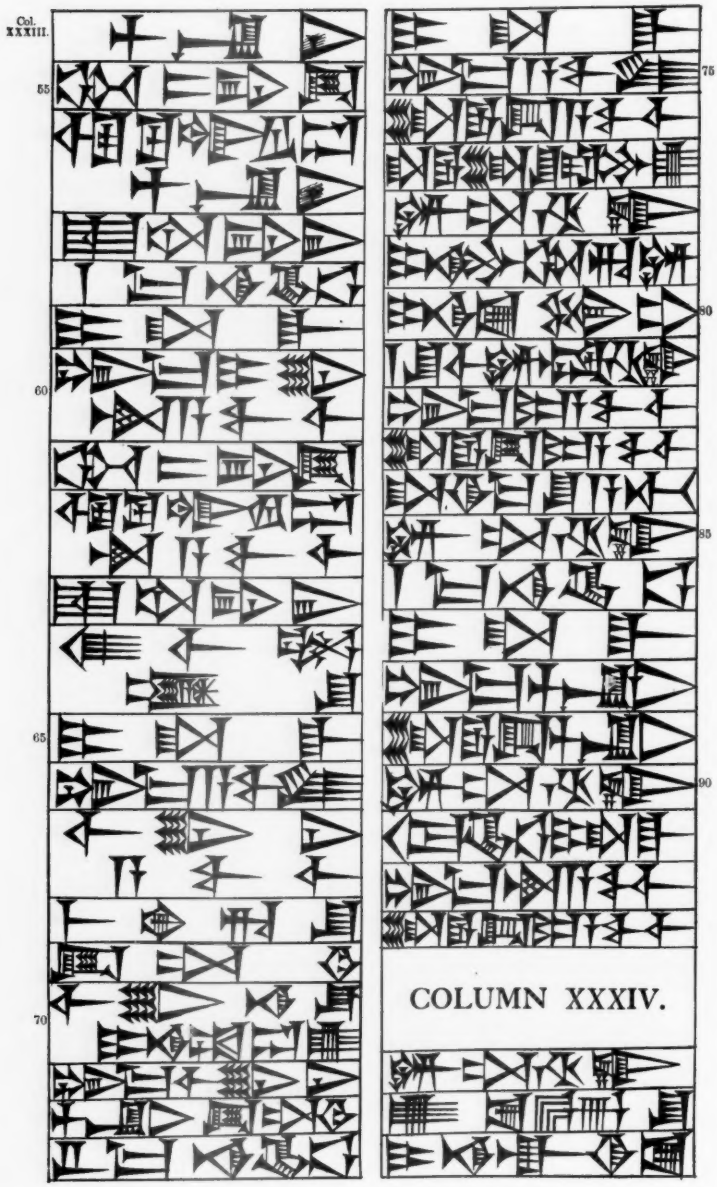

Col.
XXXI.
15
20
25
30
35
40
45
50
55

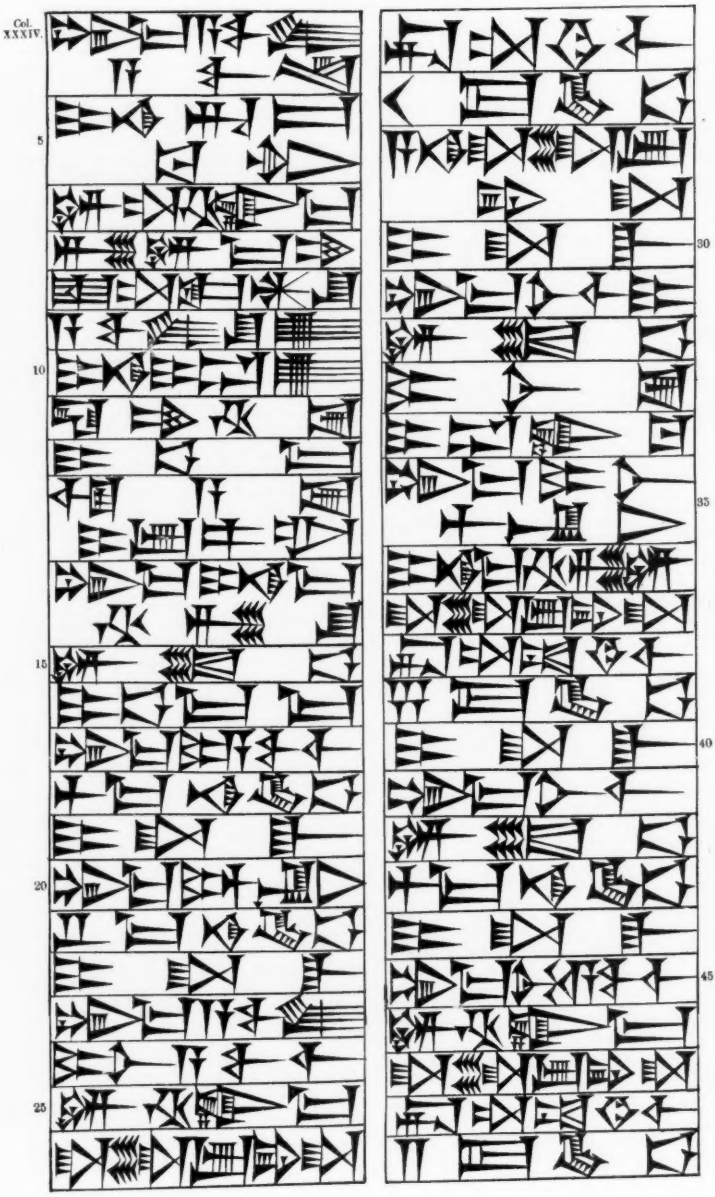

Col. XXXI.
60
65
70
75
80
85
90
95
COLUMN XXXII.
5

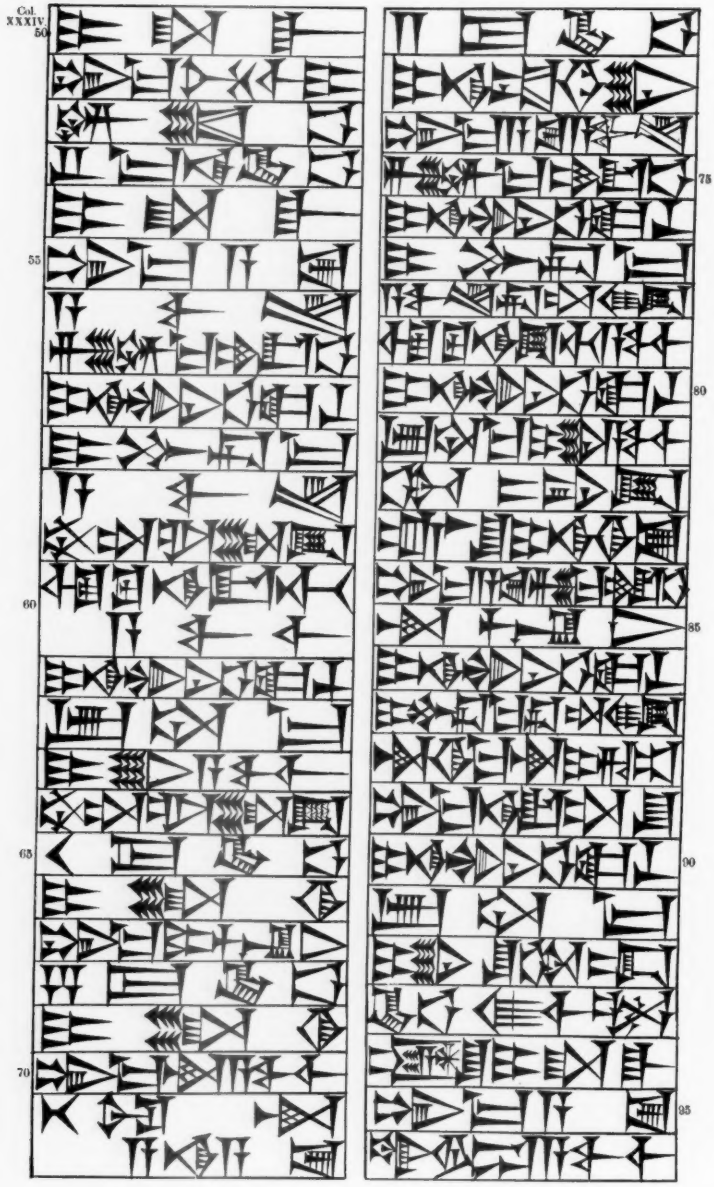

Col.
XXXII.
10
15
20
25
30
35
40
45
50
55


Col. XXXII
60
65
70
75
80
85
90
95
COLUMN XXXIII.
5

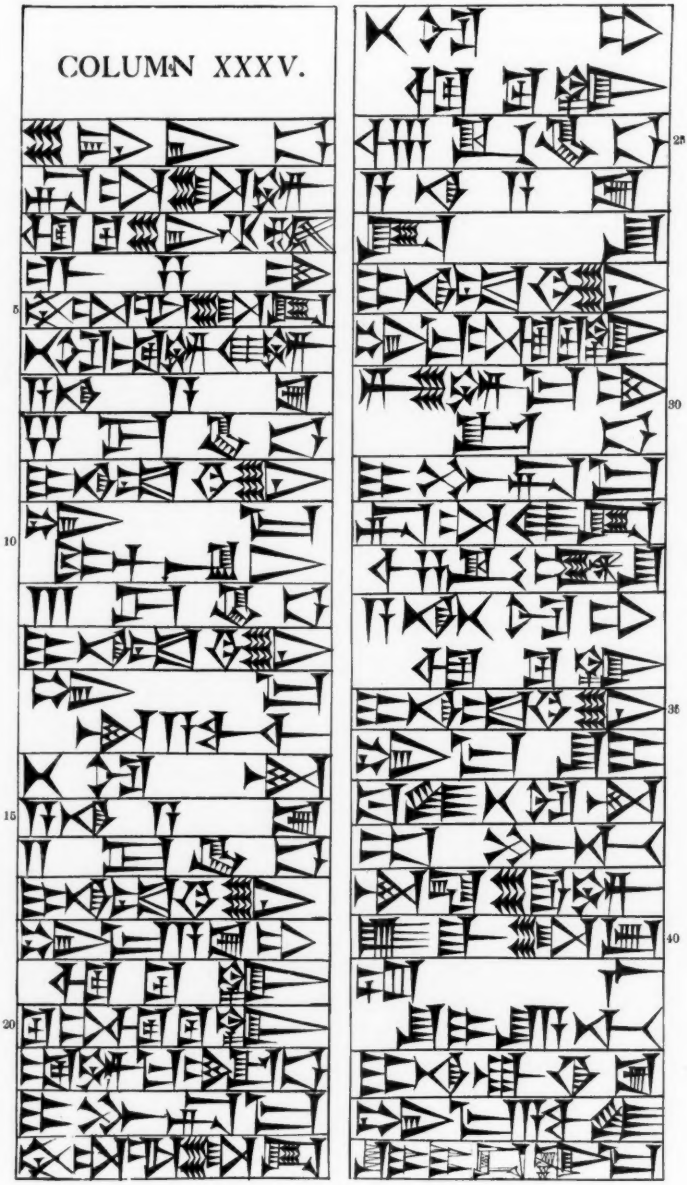

Col. XXXIII.
10
15
20
25
30
35
40
45
50

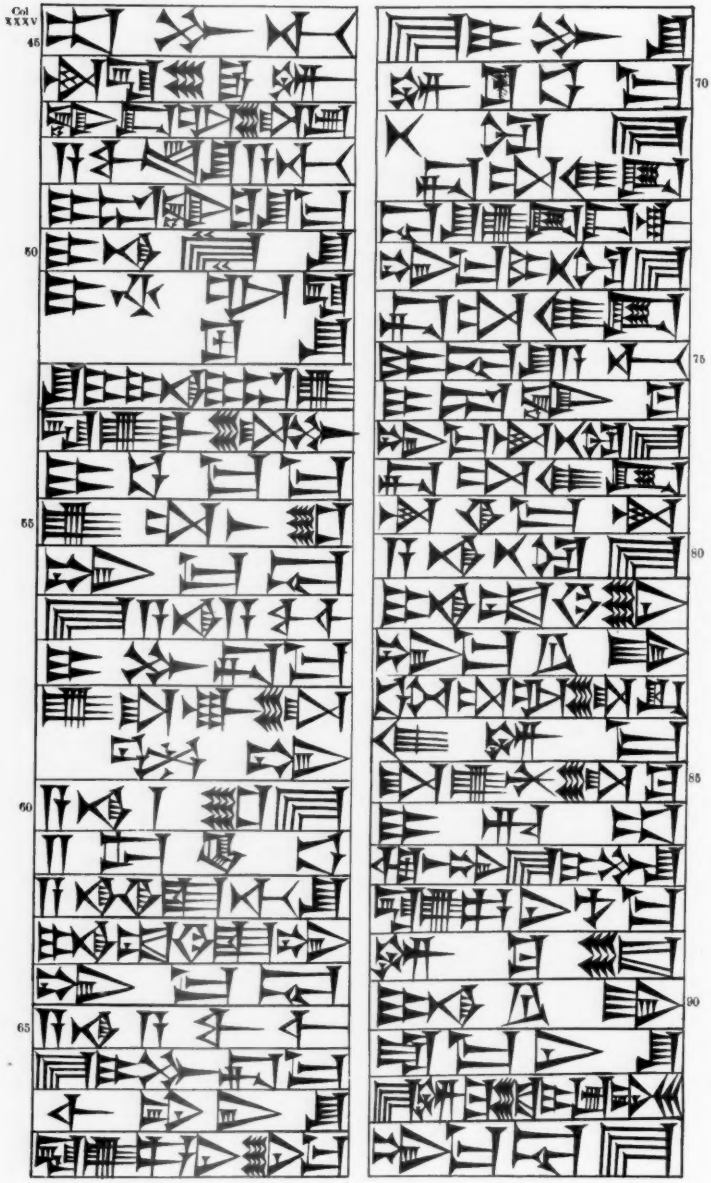

Col. XXXIII.
55
60
65
70
75
80
85
90
COLUMN XXXIV.

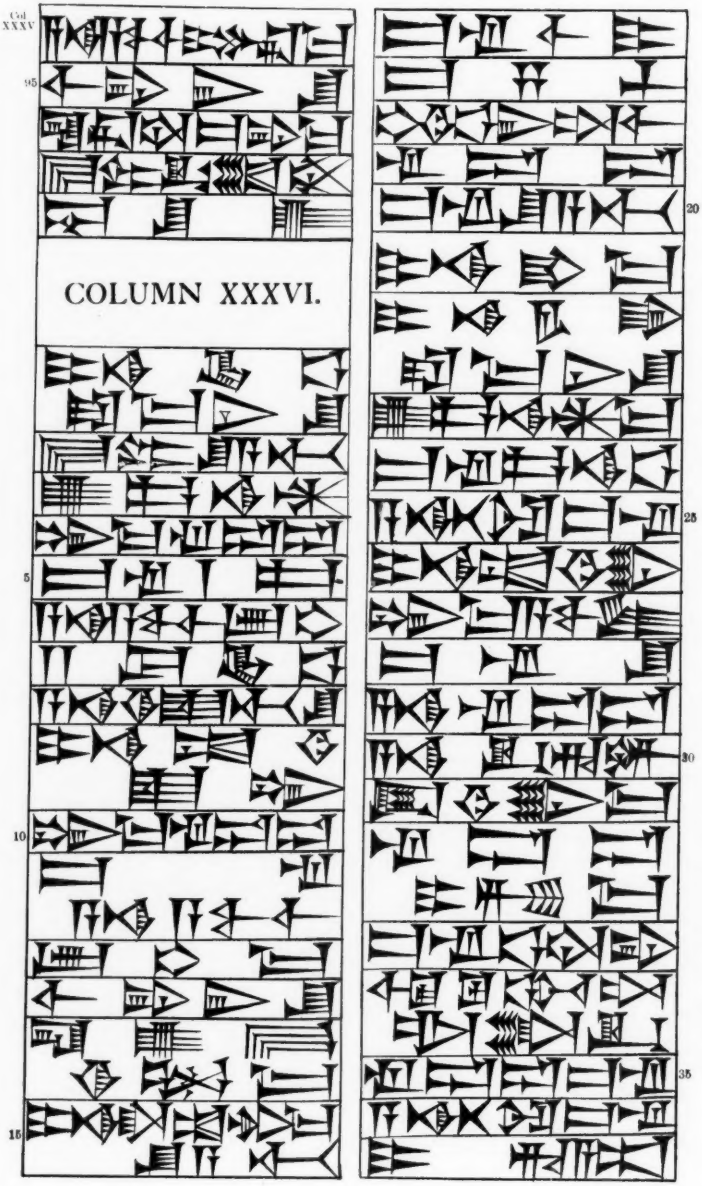

Col.
XXXIV.
5
10
15
20
25
30
35
40
45

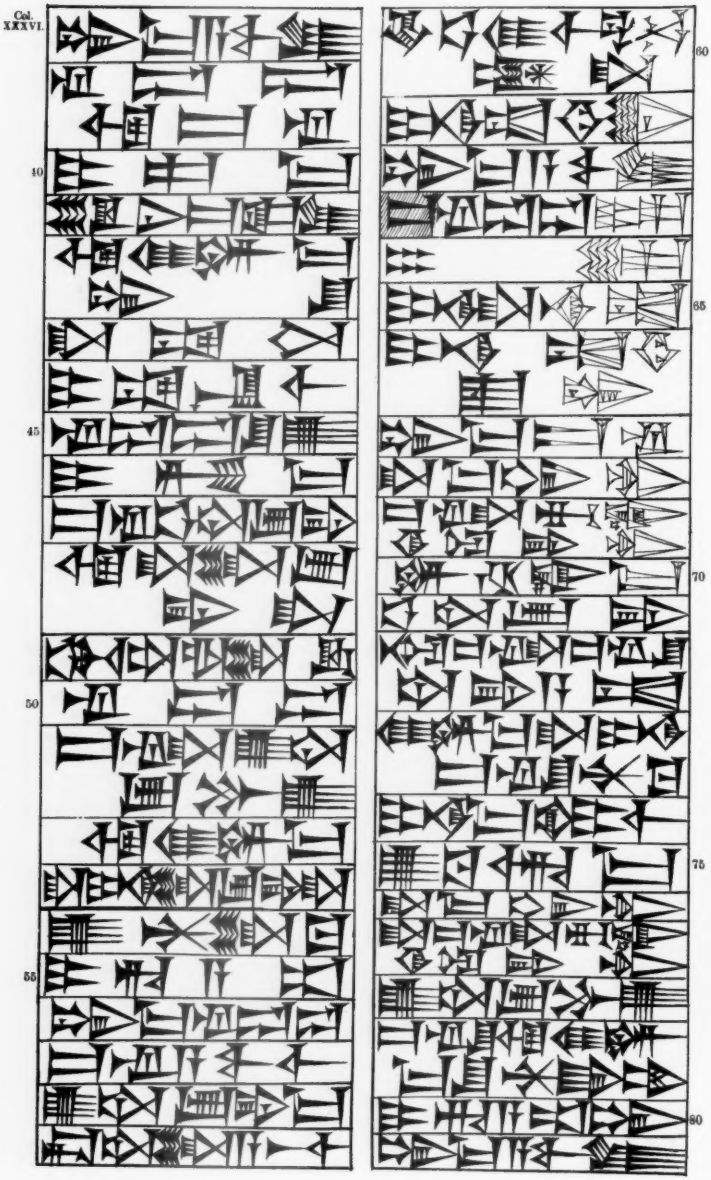

Col. XXXIV.
50
55
60
65
70
75
80
85
90
95

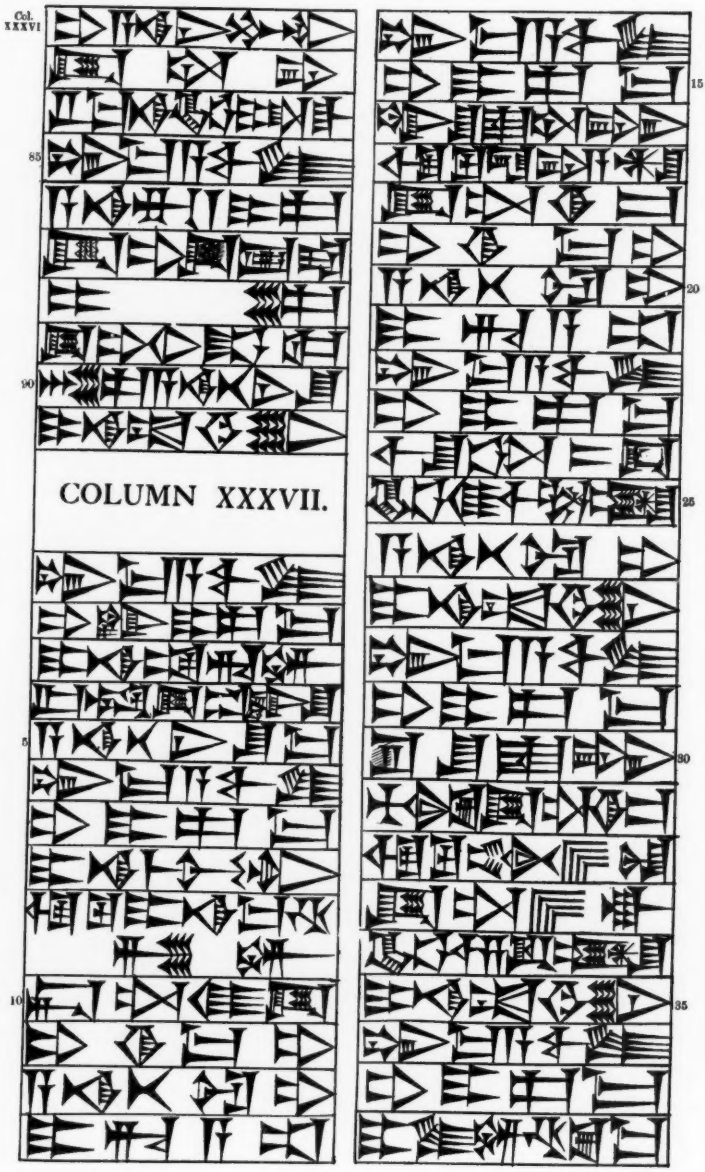
COLUMN XXXV.

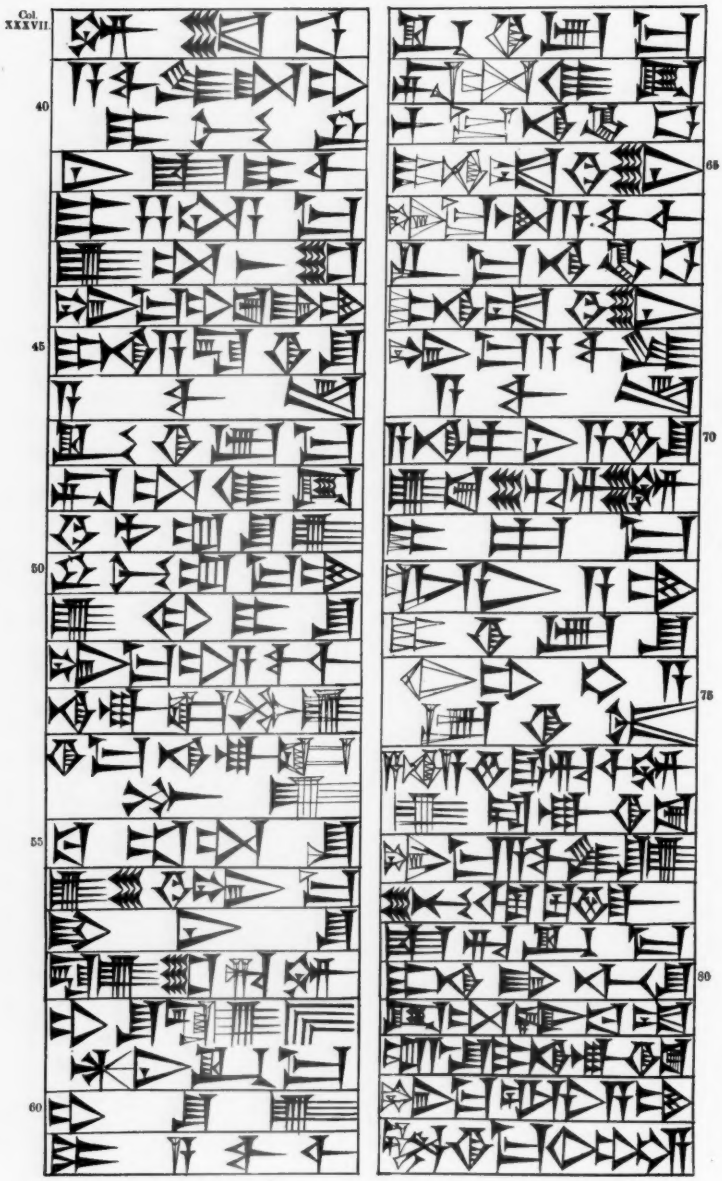


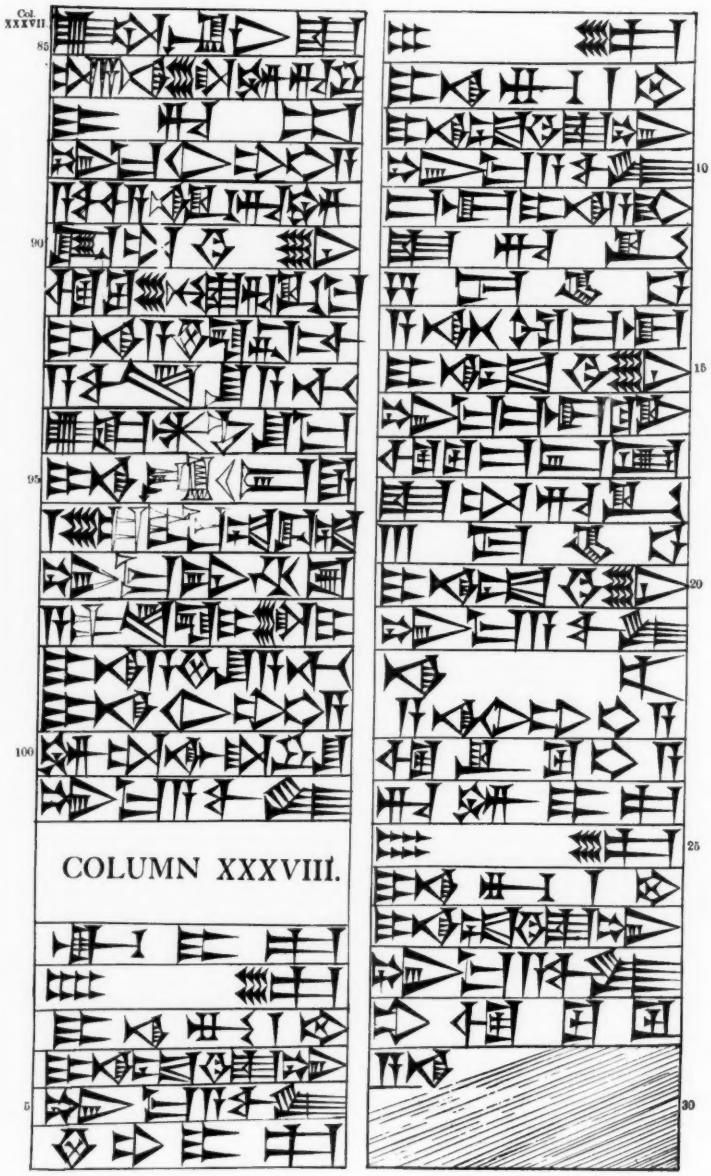

Col
XXXV
45
50
55
60
65
70
75
80
85
90

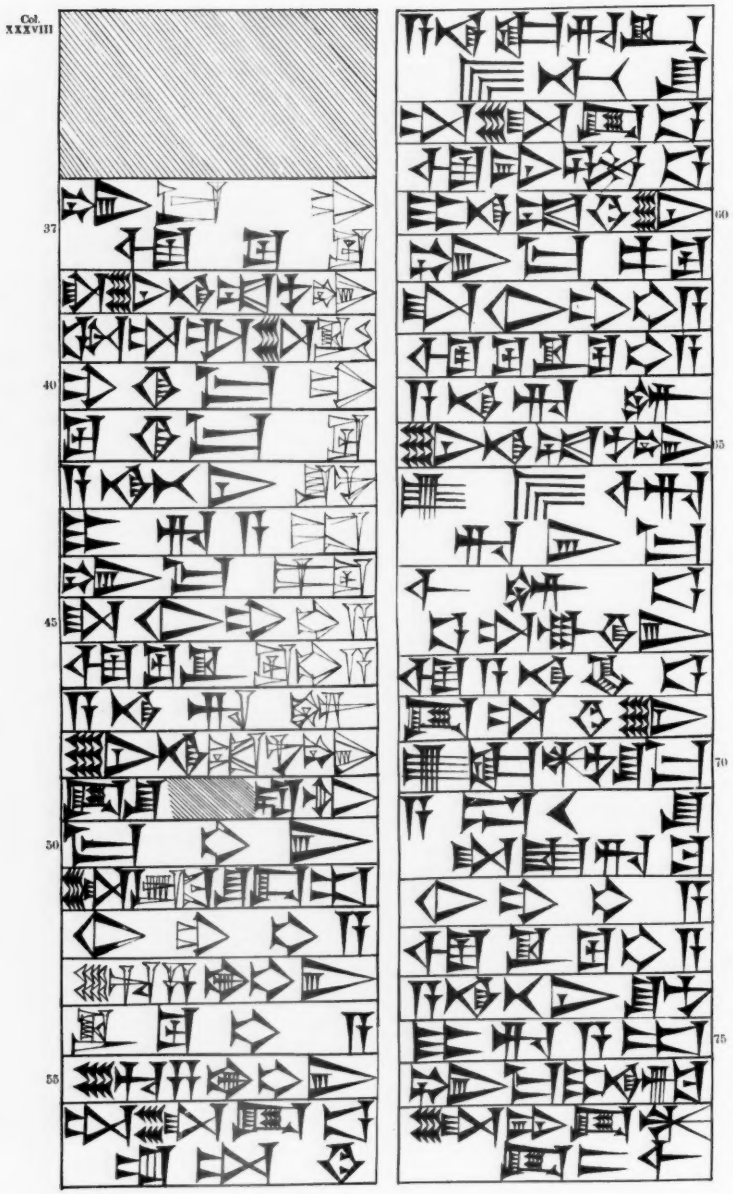

Col. XXXV
COLUMN XXXVI.

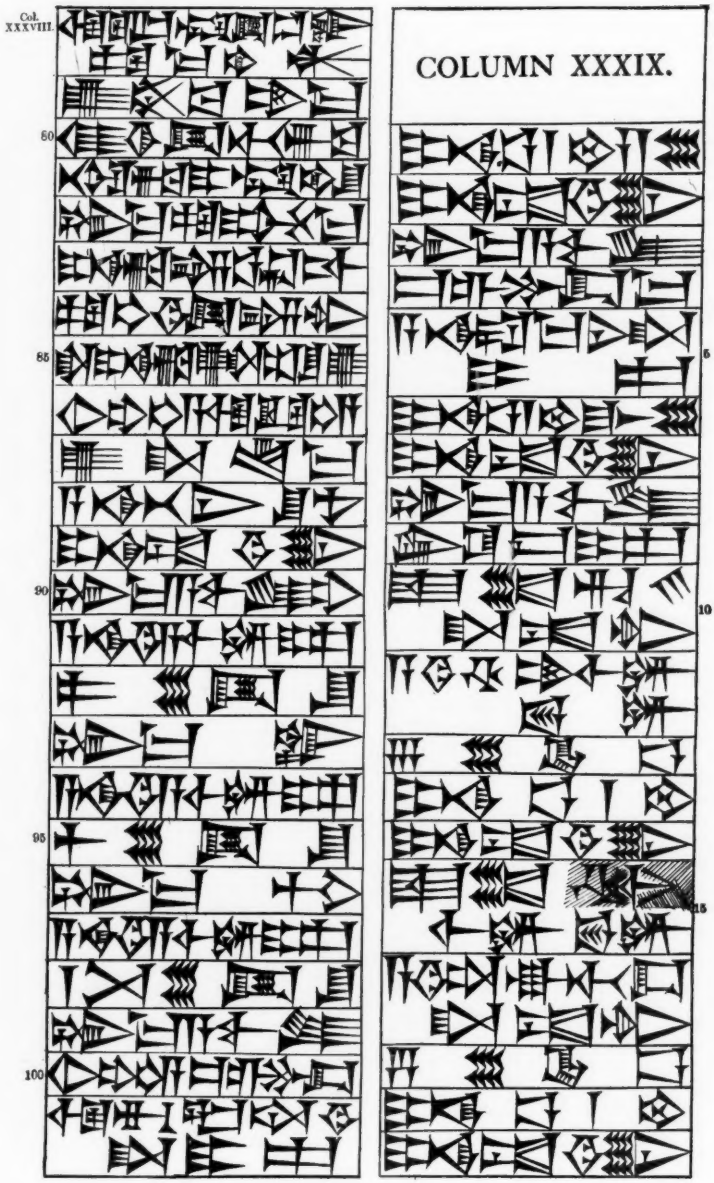

Col. XXXVI.
40
45
50
55
60
65
70
75
80


Col. XXXVI
85
90
COLUMN XXXVII.
5
10
15
20
25
30
35

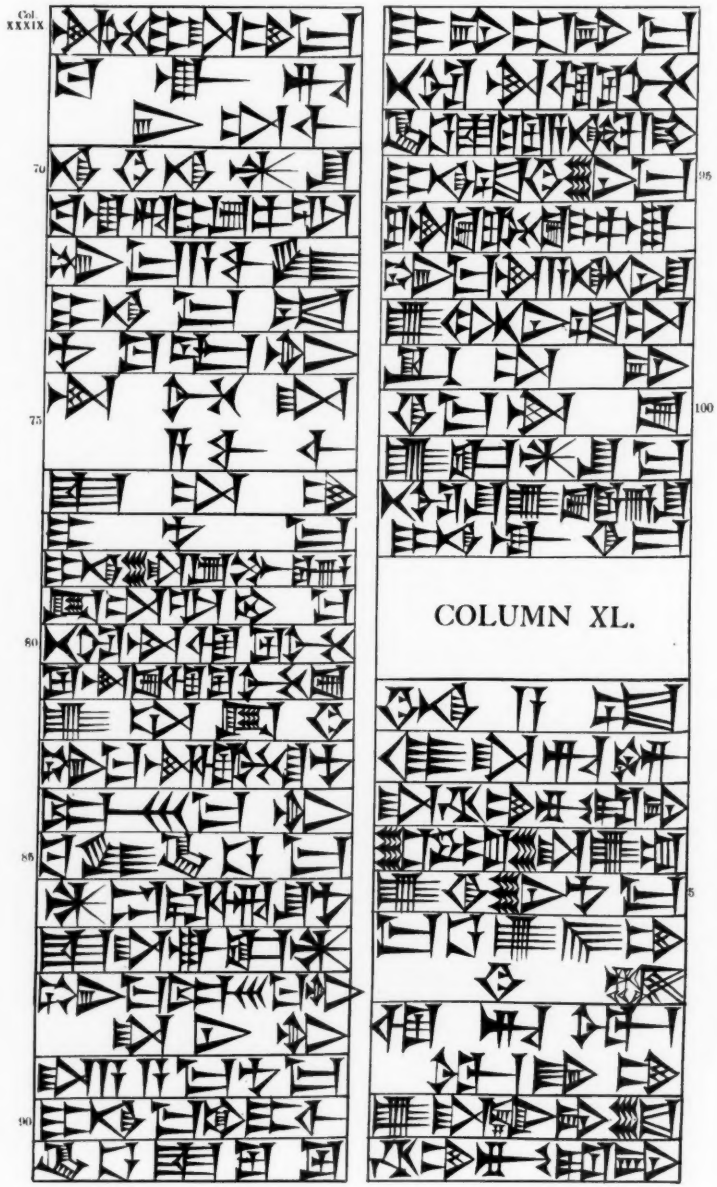

Col.
XXXVII.
40
45
50
55
60
65
70
75
80

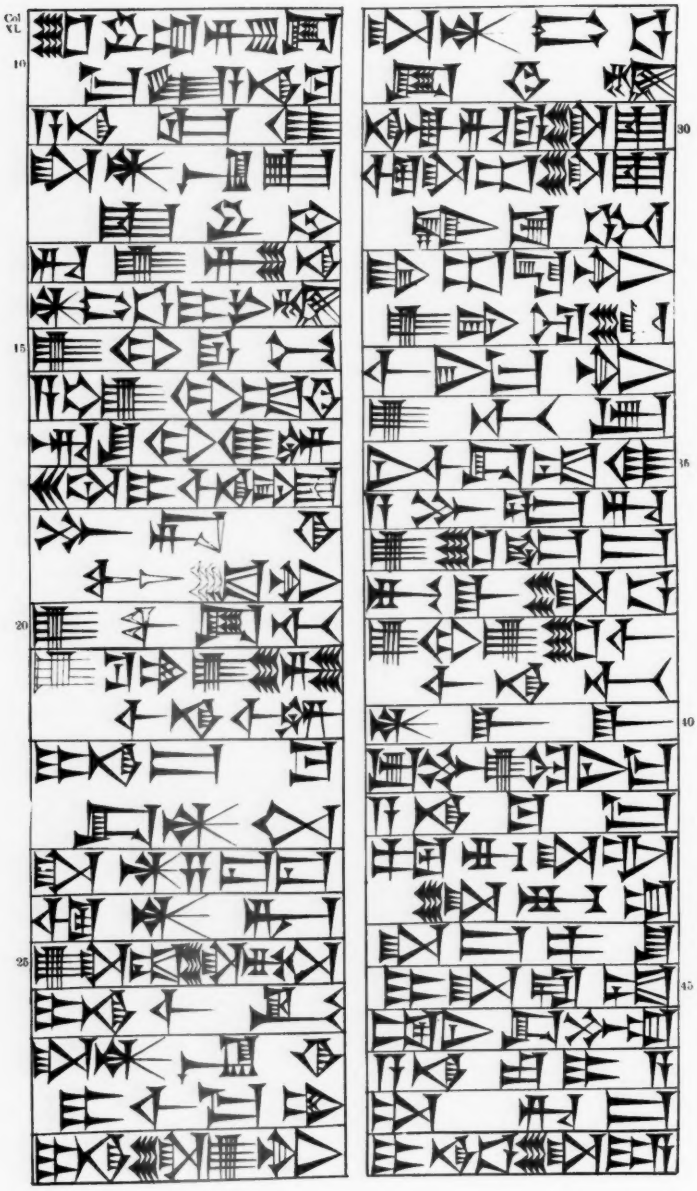

Col. XXXVII.
85
90
95
100
COLUMN XXXVIII.
5
10
15
20
25
30

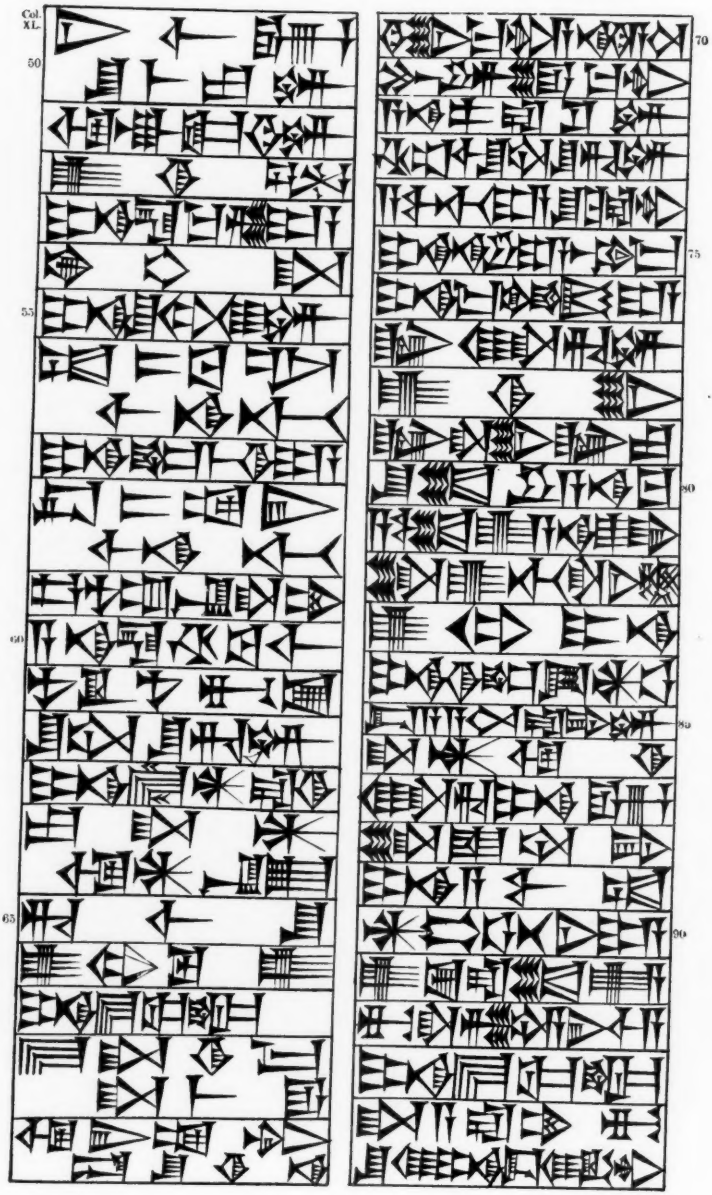

Col.
XXXVIII
37
40
45
50
55
60
65
70
75


Col. XXXVIII.
80
85
90
95
100
COLUMN XXXIX.
5
10
15

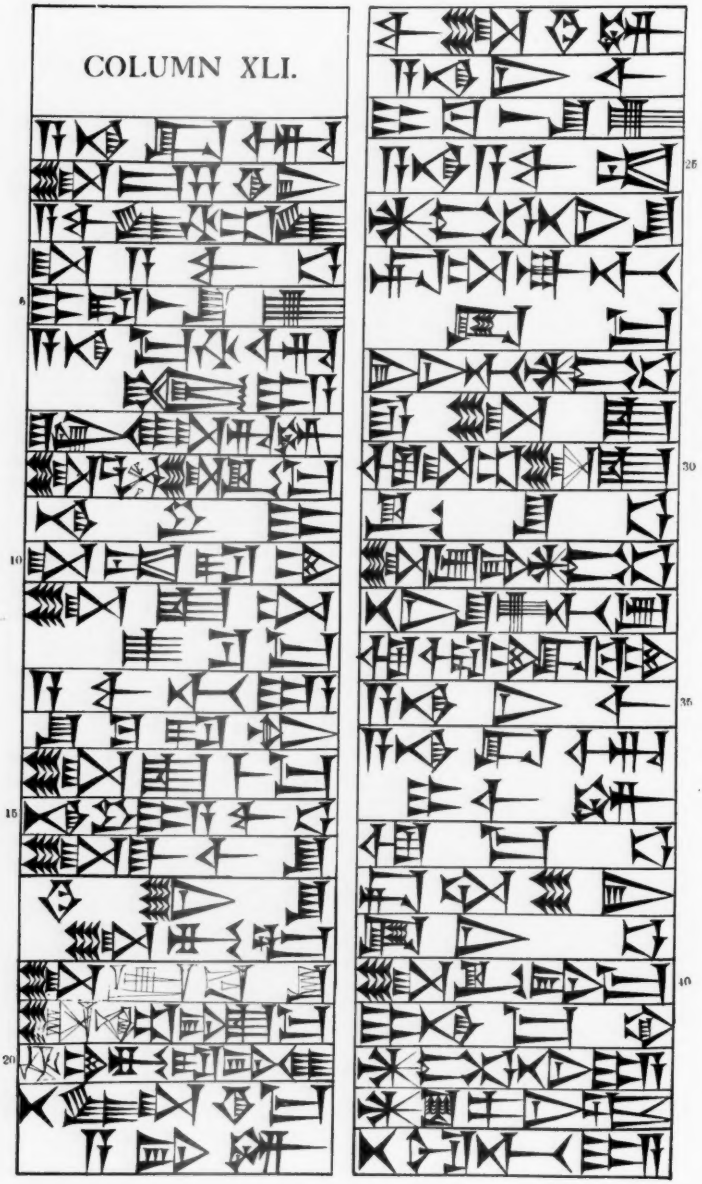
Col
XXXIX
20
25
30
35
40
45
50
55
60
65

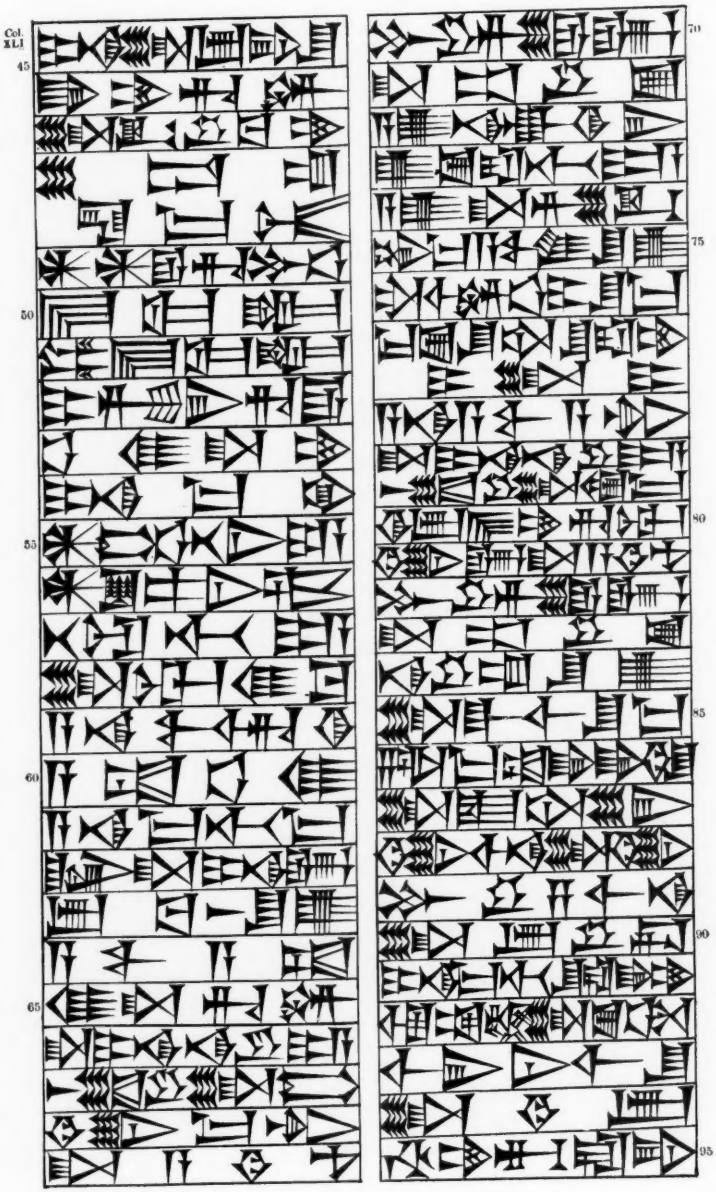

Col. XXXIX
70
75
80
85
90
95
100
COLUMN XL.
5

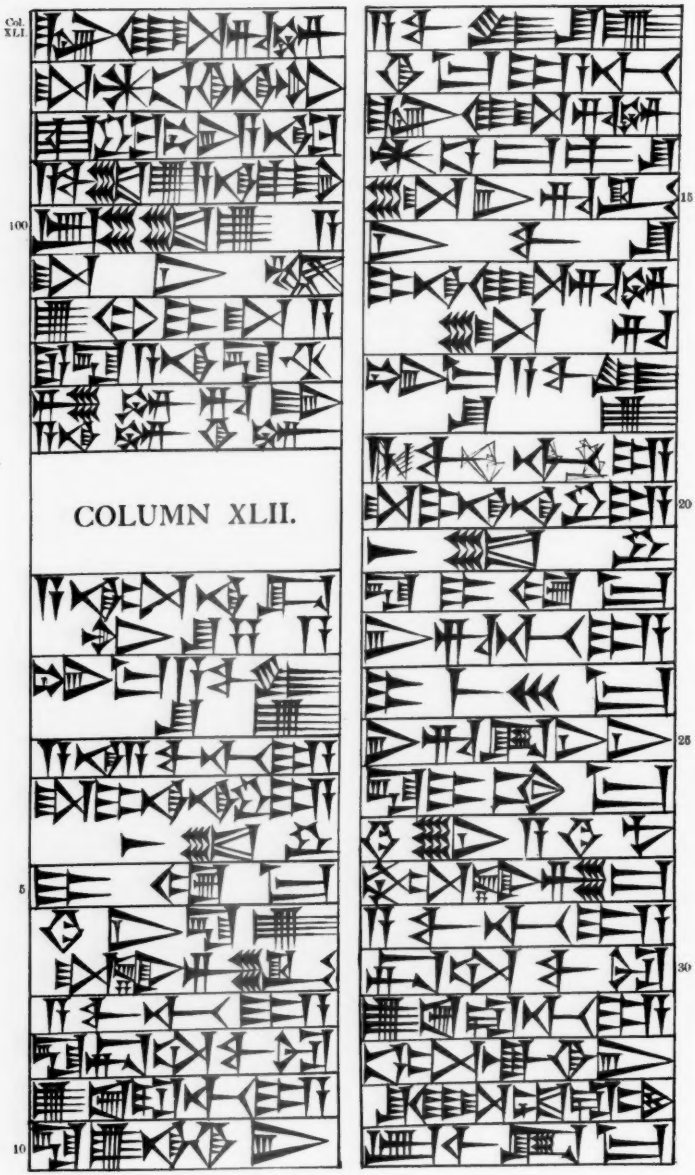

Col XL
10
15
20
25
30
35
40
45

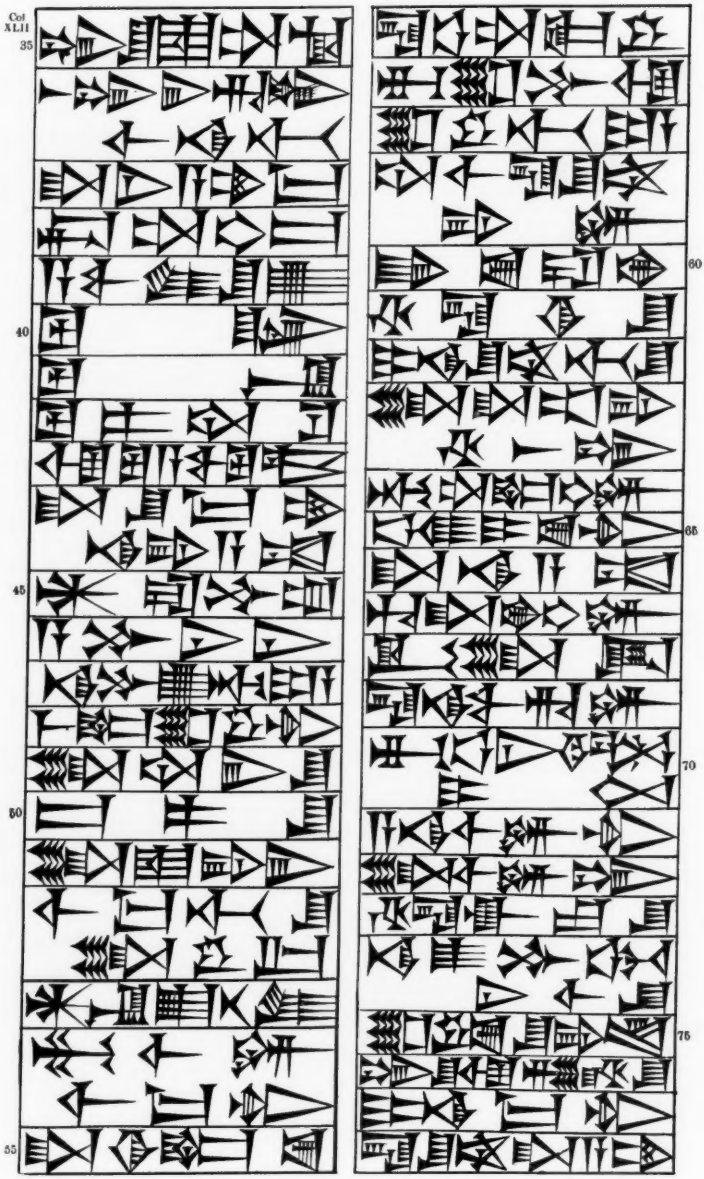

Col. XL.
50
55
60
65
70
75
80
85
90

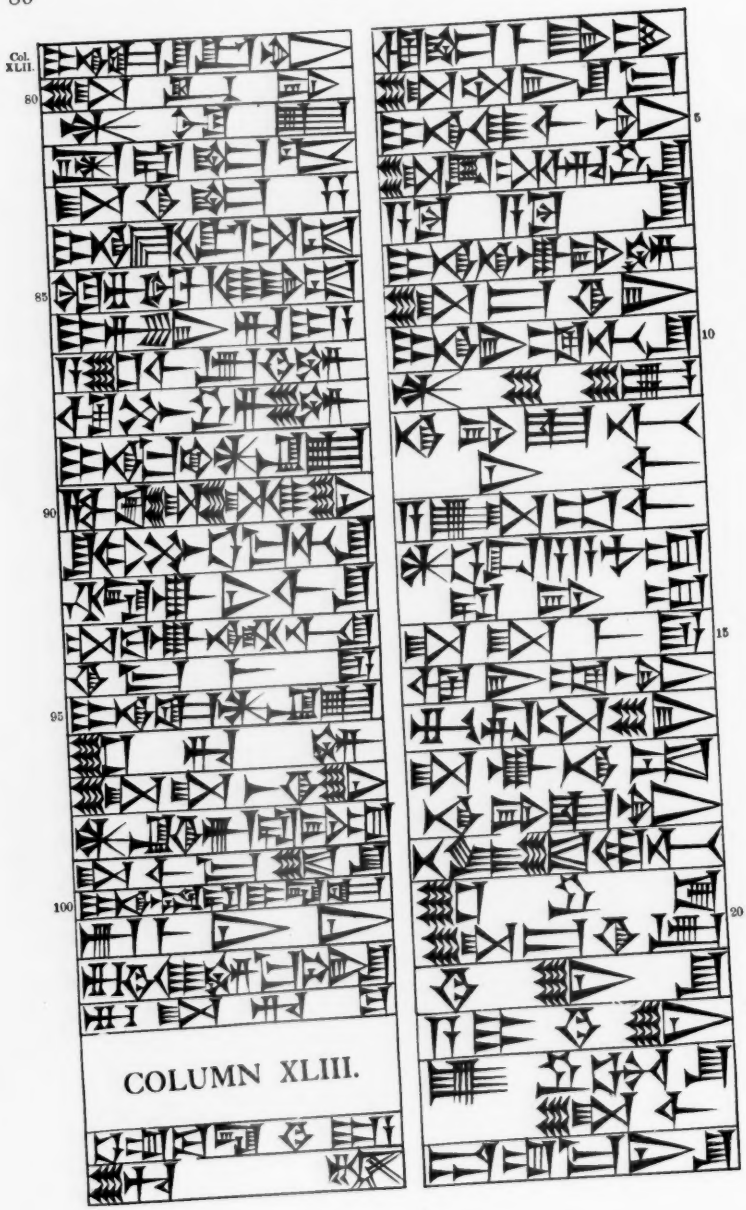
COLUMN XLI.

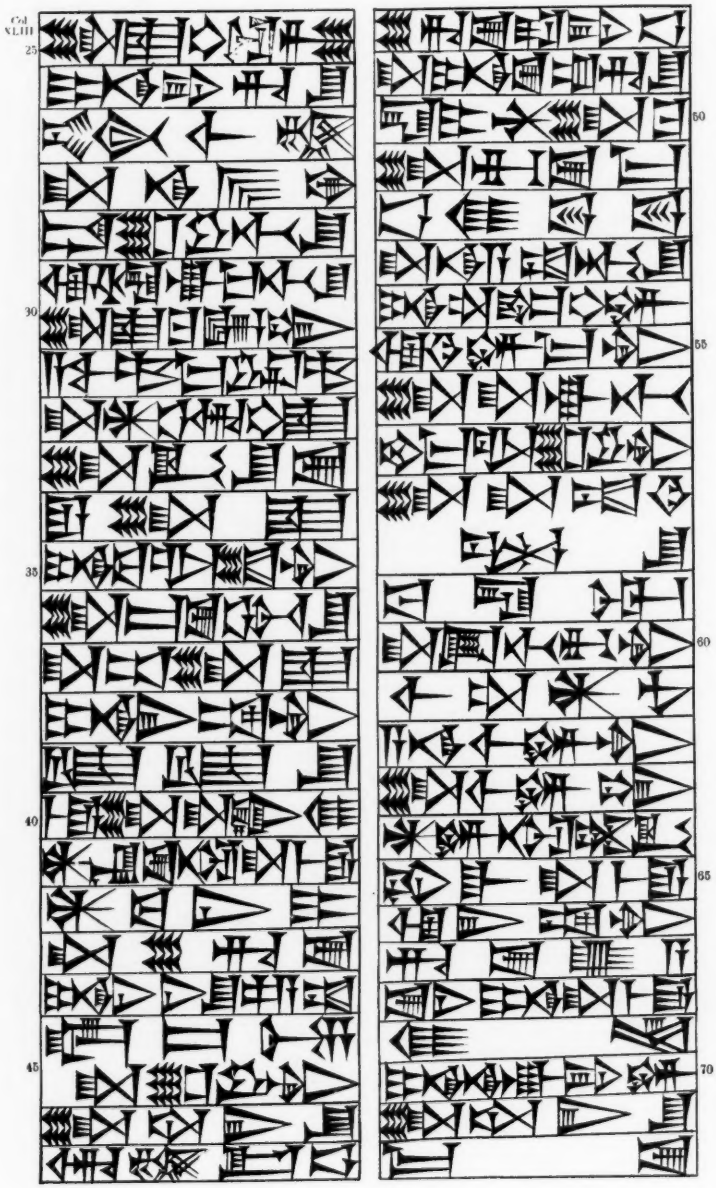


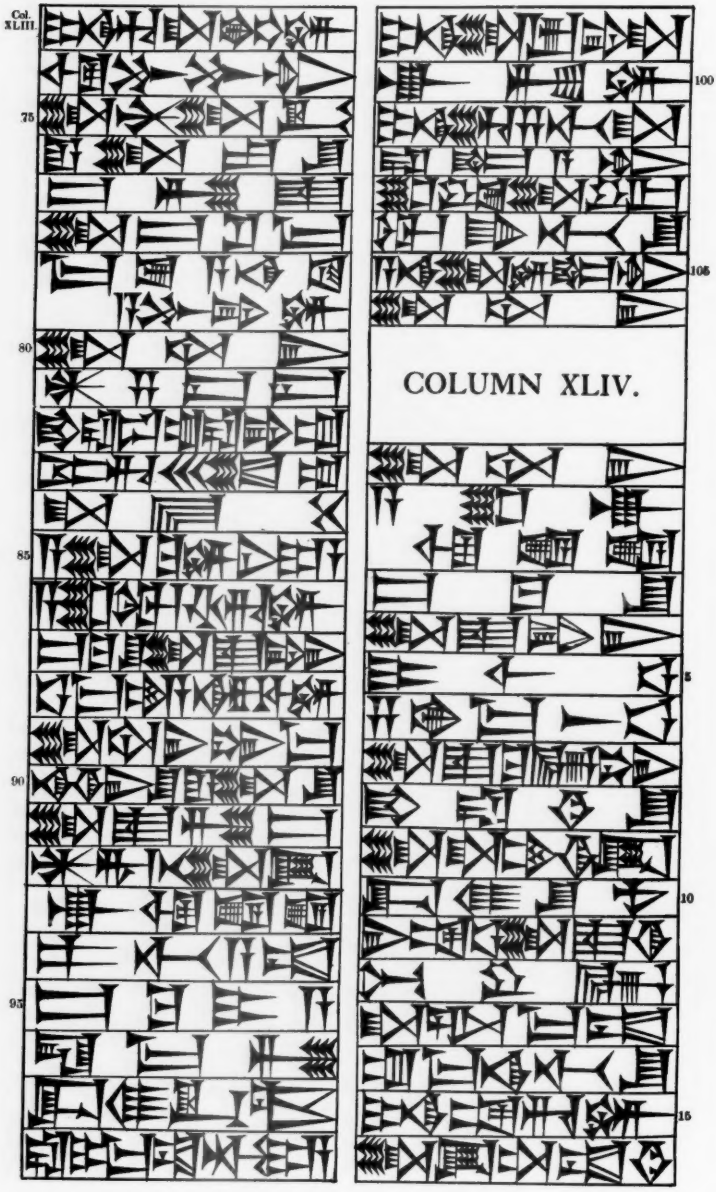

Col. XLI
45
50
55
60
65
70
75
80
85
90
95


Col. XLI
100
COLUMN XLII.
5
10
15
20
25
30

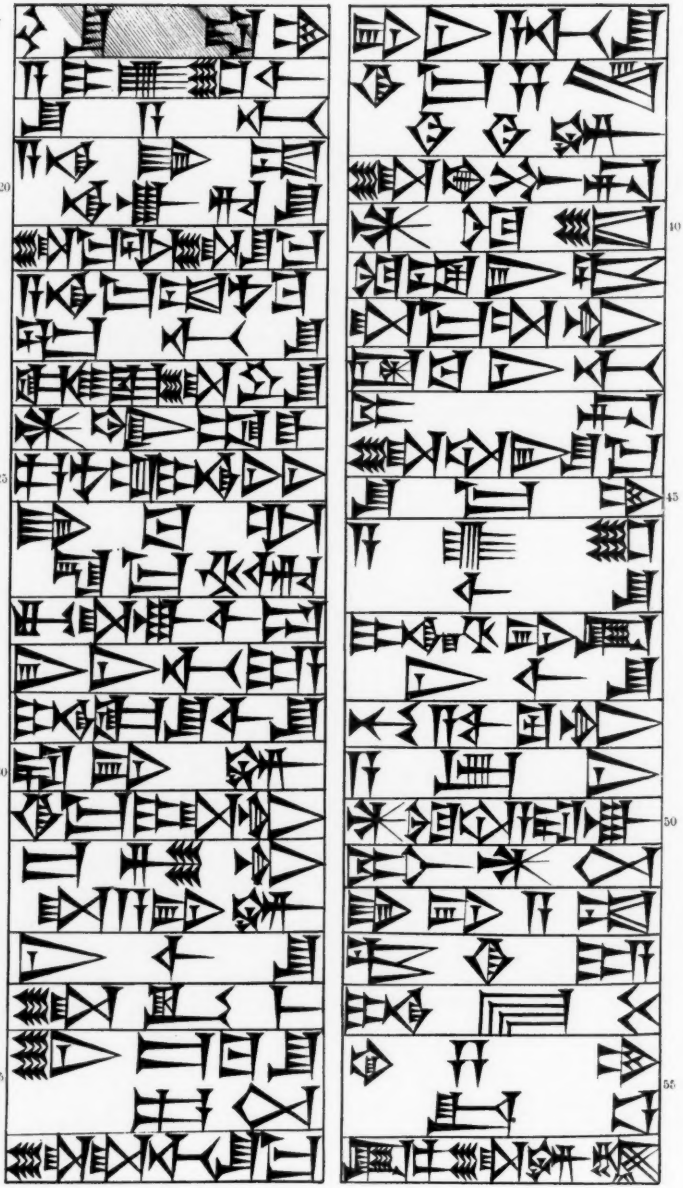

Col
XLII
35
40
45
50
55
60
65
70
75

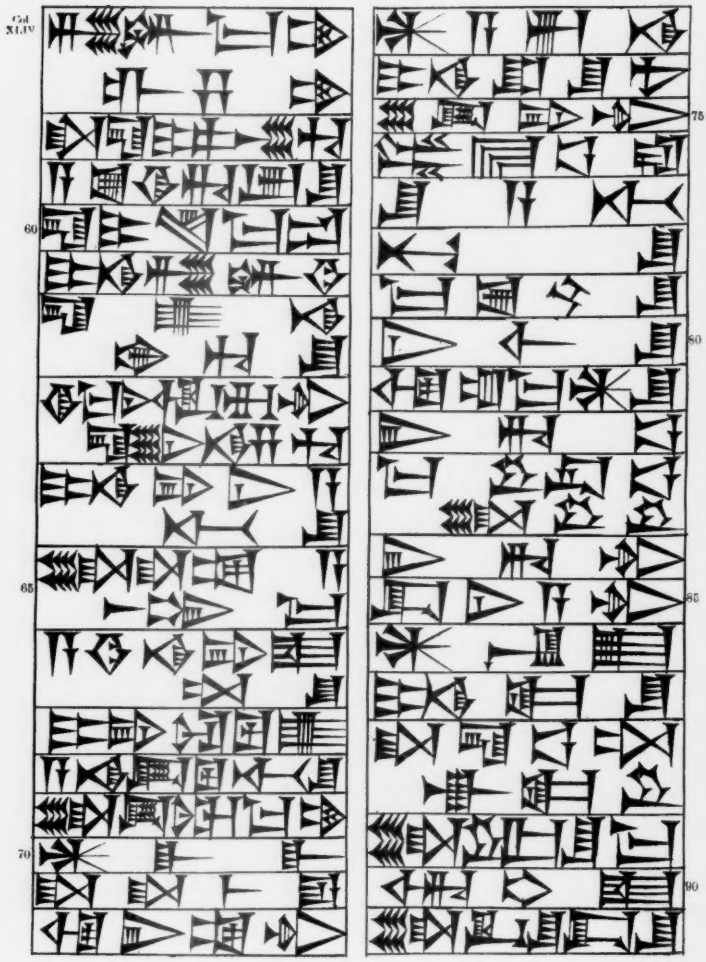

Col. XLII.
80
85
90
95
100
5
10
15
20
COLUMN XLIII.


Col
XLIII
25
30
35
40
45
50
55
60
65
70


Col. XLIII.
75
80
85
90
95
100
105
COLUMN XLIV.
5
10
15

Col. XLIV




Col
XLIV
60
65
70
75
80
85
90